



Maximum  
**6°**

# La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

LES folles AUBAINES  
DE LA SEMAINE

Tous les mardis  
dans  
La Voix de l'Est



JEUDI 6 avril 2000, Volume 65, No 243, Granby

.60¢, samedi 1.75\$ (+ taxes)



## Le corps repeché

*La police de Farnham  
conclut au suicide*

page 3

photo Alain Dion

## Animaux de compagnie: Cowansville donne du lest

page 5

### VALCOURT



photo Michel Saint-Jean

**Une exposition hors  
de l'ordinaire**

page 8

### SPORT

**Le Canadien revient  
dans la lutte**

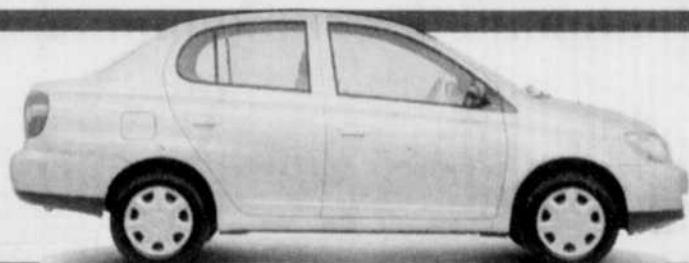
page 31

À SURVEILLER  
AUJOURD'HUI



Depuis 63 ans,  
tu changes ton quotidien!

151409



ECHO

**199\$**  
par mois\*



On vous a le coeur!



Angle Principale et voie  
d'accès de l'autoroute  
**Granby**  
**378-8404**

\* Location 48 mois, sur approbation du crédit. Comptant  
ou initial de 1 250\$, taxes en sus ou échange équivalent.  
#FT123MAA et AT123MAA, 20 000 km inclus, 7c du km.

6

6

6

## Essence: Québec ne réduira pas la taxe

Pierre April

QUÉBEC  
Presse canadienne

Le ministre des Ressources naturelles Jacques Brassard, son collègue des Transports Guy Chevrette et celui des Finances Bernard Landry ont indiqué, hier, que le gouvernement n'a pas l'intention de réduire la taxe sur l'essence.

Cette décision a été confirmée à la suite du dépôt d'une motion de blâme de la députée libérale Nathalie Normandeau réclamant du gouvernement qu'il agisse rapidement «et cesse de profiter des consommateurs du Québec en maintenant les taxes sur l'essence les plus élevées au Canada et en Amérique du Nord».

### Revendications

Dans sa présentation en Chambre, Mme Normandeau a demandé aux élus de tenir compte des récentes revendications d'organismes québécois, dont la Chambre de commerce du Québec, «exprimant leur mécontentement au gouvernement».

Elle a aussi fait allusion à la coalition pour la défense des consommateurs représentant pas moins de 50 000 travailleurs, qui a été mise sur pied au Saguenay-Lac-Saint-Jean en prédisant qu'il est fort probable que d'autres associations spontanées pourraient voir le jour pour réclamer une action immédiate.

### Libre concurrence

Le ministre Jacques Brassard a été le premier à répliquer en opposant l'argument de la libre concurrence dans lequel se retrouvent les grandes pétrolières avant de soutenir qu'il est faux de prétendre que le produit de la taxe sur l'essence enrichit l'État.

Il a rappelé que la Régie de l'énergie a même recommandé au gouvernement de ne pas tenir compte des réactions des organismes de pression et des plaintes des consommateurs.

«La Régie, a-t-il dit, après une enquête sérieuse, a conclu qu'au Saguenay-Lac-Saint-Jean, autant qu'en Abitibi-Témiscamingue, le marché de détail des carburants était concurrentiel, que les lois de la concurrence jouaient pleinement et que forcément, elle ne recommandait pas d'intervention de la part de l'État.»

Dans sa présentation en Chambre, Mme Normandeau a incité ses collègues péquistes à appuyer la campagne menée par leurs alliés du Bloc québécois à Ottawa, qui se battent pour forcer une baisse de la taxe sur l'essence.

«J'aurais envie de dire aux boquistes qu'ils se trompent de cible, a lancé Mme Normandeau, en continuant de tenter de convaincre le fédéral de diminuer ses taxes, puisque le ministre fédéral des Finances a annoncé ses couleurs dans le dossier.»

# Roch Voisine reprend sa place peu à peu

QUÉBEC  
Presse canadienne

«**A**vant, le public ne m'écoutait pas quand il venait me voir en spectacle, il criait. Aujourd'hui, il est plus attentif et écoute ce que j'ai à dire.»

Peu à peu, Roch Voisine reprend sa place dans le monde du spectacle. Ici comme en France. Sa reconquête du public ne se fait pas tout d'un coup, mais il est des plus confiant.

«Jusqu'à maintenant, je n'avais jamais fait l'unanimité auprès des critiques; surtout à Montréal. Il y en avait toujours un ou deux qui me grafignaient. Cette fois, tout le monde est unanime et aime mon nouveau spectacle», dit, heureux, le chanteur.

### Public français

La réaction est la même en France. «Là-bas, c'était très différent d'ici; plus difficile à reprendre ma place. Faut dire que je me suis absenté de ce coin pendant cinq ans. En France, ils sont demeurés avec l'image du phénomène Voisine qui est débarqué chez eux en 1989», raconte le chanteur.

«Quand je suis arrivé en France la première fois, j'avais 28 ans. Dans la tête du public français, cependant, j'avais 18 ans. Quand je suis revenu au début de l'année, c'est comme si j'avais vieilli de 20 ans pour eux», ajoute-t-il. Voisine ne nie pas qu'il y ait toujours de jeunes femmes qui crient à ses



Roch Voisine: «Aujourd'hui, le public écoute ce que j'ai à dire.»  
photo Presse canadienne

spectacles, mais elles sont en moins grand nombre qu'avant.

Le chanteur présentera son spectacle en supplémentaire le 15 avril au Centre Molson. Voisine, lors de ce spectacle, assure lui-même sa première partie.

«Le spectacle est plus resserré; nous avons ajouté certaines chansons», mentionne la vedette.

Sur scène, le chanteur interprète ses grands succès et aussi les nouvelles pièces comprises sur *Chaque Feu*, version première et édition limitée.

À ce jour, Voisine a offert une cinquantaine de spectacles au Québec et en Europe.

### Sensations extrêmes

Entre deux parties de tournée, il s'adonne au ski, l'un de ses sports préférés. Lors d'une prochaine édition du Poing J, on présentera, entre autres, des images saisissantes du chanteur-skieur et casse-cou.

«J'aime les sensations extrêmes», dit-il. Les montagnes que descend alors le chanteur sont de glace! «J'avais tellement mal aux jambes après cette descente! J'ai mis quelques jours à m'en remettre», conclut-il en mentionnant que son producteur n'était pas au courant de ces fameuses descentes...



## En bref

### Faux réfugié, vrai violeur?

MONTREAL (PC) - Alors que le Canada se propose de déporter Mohammad Hussain chez lui, au Pakistan, les États-Unis veulent lui faire un procès à Brooklyn.

Le ressortissant pakistanais âgé de 24 ans est détenu par l'immigration canadienne pour être récemment entré au Canada illégalement: l'homme réclamait le statut de réfugié sous une fausse identité.

De leur côté, les États-Unis affirment détenir un mandat d'arrestation pour Hussain, émis le 29 juillet dernier par le District du comté de King, dans l'État de New York.

Accusé là-bas d'avoir violé à trois reprises une fillette de 12 ans et mis sa vie en danger, il s'était enfui après avoir déposé une caution de 25 000 \$.

### Sexagénaire abuseur

VICTORIAVILLE (PC) - Un sexagénaire de Sainte-Marthe-du-Cap, en Mauricie, Marcel Ayotte, a été accusé hier, à Victoriaville, d'avoir agressé sexuellement une adolescente durant plus de deux ans.

## À propos

Dans notre article concernant le Domaine des Érables au lac Brome paru hier, il aurait fallu lire le nom de Félix Allard comme président de l'entreprise et non Félix Savard comme nous l'avons malencontreusement indiqué.

## La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.



Pierre Gobell  
président et éditeur

Yvon Gauvin  
directeur, finances

et administration

Valère Audy  
éditorialiste

Sylvain Denault  
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante  
directeur du tirage

Denis Poissant  
directeur de l'information

375-4555

Événements urgents

375-9081

Bell Mobilité (gratuit)

#1SCOOP

Petites annonces

375-8888

Télécopieur petites annonces

375-2195

Télécopieur rédaction

777-4865

Télécopieur publicité

777-7221

Internet rédaction

redaction@lavoixdelest.qc.ca

Internet publicité

publicite@lavoixdelest.qc.ca

La Voix de l'Est (courrier de

seconde classe, enregistrement

no 0679) est membre du Conseil

de presse du Québec.

Seule la Presse canadienne est

autorisée à diffuser ses

informations.

# Le corps retrouvé là où il a coulé



Les plongeurs entreprennent leurs recherches.

photos Alain Dion



On vient de retirer le corps du malheureux des eaux glacées de la rivière.  
photo François Audette

## Richard Gosselin

FARNHAM

Il n'aura fallu que moins d'une heure aux chercheurs pour trouver dans la rivière Yamaska le corps de l'homme qui s'est jeté du pont du centre-ville de Farnham mardi après-midi.

Pour la police locale, il s'agit maintenant d'un dossier clos. Le directeur Jocelyn Desrochers retient la thèse du suicide de cet homme de 39 ans, de Notre-Dame-de-Stanbridge, dont le comportement a créé passablement d'émoi.

Rappelons que mardi après-midi, son véhicule est entré en collision avec une voiture, sur le pont. Rien de grave jusque là. C'est quand l'autre automobiliste a vou-

lu appeler les policiers pour qu'ils effectuent le constat que les choses se sont gâtées.

Manifestement déprimé et en état d'ébriété, l'individu a enjambé le parapet pour sauter à l'eau. Deux passants lui ont lancé deux câbles pour qu'il s'y agrippe, mais le malheureux a tout de même coulé. Les recherches se poursuivent toute la soirée de mardi pour reprendre hier matin.

Les plongeurs de la SQ ont trouvé le corps de la victime vers 10h45 au fond de la rivière, sous quelque huit pieds d'eau, à une quinzaine de pieds de la rive, entre le pont et la passerelle, à la hauteur des drapeaux, pour les gens du secteur, soit à peu près à l'endroit où il avait sombré.

Ironie du sort, les plongeurs l'ont trouvé emmêlé dans le câble qui aurait pu lui sauver la vie.



# Délogé du lit de son coloc à coups de bâton de baseball

## Panier à salade



## Recherché

GRANBY - La SM de Granby apprécierait la collaboration de quiconque serait en mesure d'identifier l'individu dont la photo apparaît ci-contre. Celui-ci a été croqué sur le vif par la caméra de surveillance de Blockbuster Vidéo, des Galeries de Granby, en train de s'approprier 60 paquets de cartes de hockey, d'une valeur de quelque 300 \$. L'incident s'est produit le jeudi 9 mars, vers 15h. Toute information reçue sera traitée confidentiellement, assure le détective Denis Gagnon.

## Richard Gosselin

FARNHAM

Un Farnhamien de 22 ans a été écroué hier, sous une inculpation de tentative de meurtre après avoir sauvagement battu son colocataire à coups de bâton de baseball tout simplement parce qu'il aurait somméillé dans son lit.

À la mi-avant-midi hier, la victime, habitant une conciergerie de la rue Visitation, s'est précipitée chez une voisine, en dépit de ses graves blessures. Celle-ci a com-

munié avec les ambulanciers qui ont à leur tour alerté les policiers.

Avant d'être transportée à l'hôpital, la victime a eu le temps de raconter les grandes lignes de l'agression.

D'abord conduit à BMP de Cowansville, l'homme a dû être transféré plus tard dans un centre hospitalier spécialisé. Sa vie ne serait toutefois pas en danger. À la suite de ses explications, les policiers municipaux sont allés cueillir le coloc chez lui.

Denis Allaire était déjà bien

connu du service de police. Sa fiche judiciaire fait état de plusieurs vols à l'étalage, mais jamais de violence. Il était d'ailleurs en attente de procès pour ces vols au moment de l'assaut sur son coloc.

D'ailleurs, pas plus tard que le 16 mars, il s'était engagé à garder la paix. Conséquemment une plainte de bris d'engagement a aussi été portée contre lui.

Traduit devant juge de paix hier, sa détention préventive a été ordonnée, pour demeurer valable au moins jusqu'à sa comparution officielle, vendredi.



## Au restaurant LA TERRASSE DU PARC vous avez le choix!

• 2 étages pour vous servir • De la cantine aux fruits de mer  
• Plus de 100 plats à la carte • Spéciaux du jour

SANS OUBLIER NOS BUFFETS...

Lundi au vendredi  
MIDI 4,99 \$

Lundi au vendredi  
SOUPER 5,99 \$

Samedi et dimanche  
BRUNCH 6,99 \$

Samedi et dimanche  
SOUPER 7,99 \$

335 Principale, Granby 375-3552

## Sommaire

Agenda	10
Décès	27
Jeux	24
A ne pas répéter	10
Petites annonces	23
Météo	25
Sports	28

## Loteries

Quotidienne 3	..... 915
Quotidienne 4	... 8974
Extra	..... 201180

## Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	3,75\$
Livraison par motorisé	4,00\$
Taxes comprises	

## Pensée du jour

Pardonnez pour arrêter l'hémorragie de la rancune.

## LIBRAIRIE

LA LIBRAIRIE DES GALERIES DE GRANBY INC.  
agrée par le ministère des Affaires culturelles  
Billetterie officielle du Palace

40 Évangéline, Granby  
378-9953

# Changement de paysage dans le secteur Cowie

«Un contraste frappant», reconnaît le maire

**Benoit Lapierre**

GRANBY

Il ne passe pas inaperçu, l'immeuble de 58 logements que le constructeur Georges Landry est en train d'ériger rue Caron, dans le secteur de la rue Cowie, assez près du séminaire du Verbe Divin.

L'immeuble de 58 logements ne passe pas inaperçu dans le secteur de la rue Cowie.

photo Alain Dion



«Oui, ça crée un contraste frappant», a reconnu lundi le maire Michel Duchesneau, en répondant à un citoyen qui s'inquiète des changements de paysage que la Ville autorise ici et là avec son règlement de zonage.

«Qu'on puisse construire un immense building à cet endroit là, c'est difficile à comprendre. On dirait que tout est permis partout», s'est plaint Philippe Lussier.

Le maire Duchesneau admet que le règlement de zonage de 1991, toujours en vigueur, avait

laissé place à la démesure que c'était l'un des problèmes que la Ville voulait corriger avec la révision complète des règlements d'urbanisme. Cet exercice qui est en cours depuis des mois tire à sa fin.

«Il y a des correctifs à apporter et nos services travaillent là-dessus. Sur la rue Denison par exemple, la Ville n'aurait jamais dû permettre du «multifamilial» à côté de maisons patrimoniales», a ajouté M. Duchesneau, reconnaissant que dans bien des secteurs, le mal est fait.

Sur la rue Caron, deux ou trois

lots vacants zonés «multifamilial» séparent le bloc de M. Landry d'un groupe d'édifices d'environ 24 logements.

Au service d'urbanisme, on avoue qu'il serait maintenant bien difficile de combler l'espace libre entre les blocs avec de toutes petites constructions. «Ça n'aurait pas d'allure de permettre de «l'unifamilial» dans cet espace, mais peut-être qu'on ne permettra plus des 58 logements», mentionne le directeur, Daniel Naud.

## Rue Delorme: dérogation approuvée

**Benoit Lapierre**

GRANBY

Le constructeur Michel Duchesneau, aussi maire de Granby, pourra poursuivre le développement de la rue Delorme, près de l'intersection des rues Simonds et Denison Ouest, sur des

lots un peu moins profond que ce qui est exigé par la réglementation.

Le conseil municipal a approuvé lundi la demande de dérogation mineure aux règlements d'urbanisme que M. Duchesneau avait présentée au nom du propriétaire des lots, André Comeau. La profondeur des 14 lots de la nouvelle section de rue pourra être de 32 mètres, comme dans la portion existante, au lieu de 33 mètres.

La complication dans ce dossier était due à un changement apporté au règlement de lotissement en 1991, après la construction de la première partie de la rue Delorme. Dans l'ancien règlement, la profondeur minimale des lots résidentiels inifamiliaux était fixée à 30 mètres seulement.

Imitant beaucoup de villes, Granby s'est dotée d'un «règlement de dérogation mineure» en 1998 pour régler de petits problèmes qui, auparavant, pouvaient prendre des proportions démesurées.

Comme il était directement concerné par la demande de dérogation mineure et quelques autres sujets, le maire Duchesneau a quitté son siège lundi afin de laisser le conseil débattre de ces questions sans lui. Outre la dérogation mineure, le conseil a approuvé le prolongement des services municipaux sur de nouveaux segments des rues Kristelle et Delorme, de même que l'avant projet de lotissement de la rue Delorme.

Ce n'est pas M. Duchesneau mais bien le maire suppléant qui signera au nom de la Ville les ententes concernant ces dossiers. Le maire suppléant en titre, Alain Dionne, étant présentement en vacances, Denis Langlois a été désigné pour assurer l'intérim.

## Le propriétaire se prépare à rénover

**Marie-France Létourneau**

GRANBY

Le propriétaire de la maison incendiée qui abritait la boutique Madame Hortense rue Principale à Granby sera fixé dans une dizaine de jours sur le sort de son immeuble.

«Je suis encore très positif. Mais tant que je n'ai pas le chèque de mes assurances et le permis de construction, je dois attendre. Mais on se prépare...», a indiqué hier André Cyr.

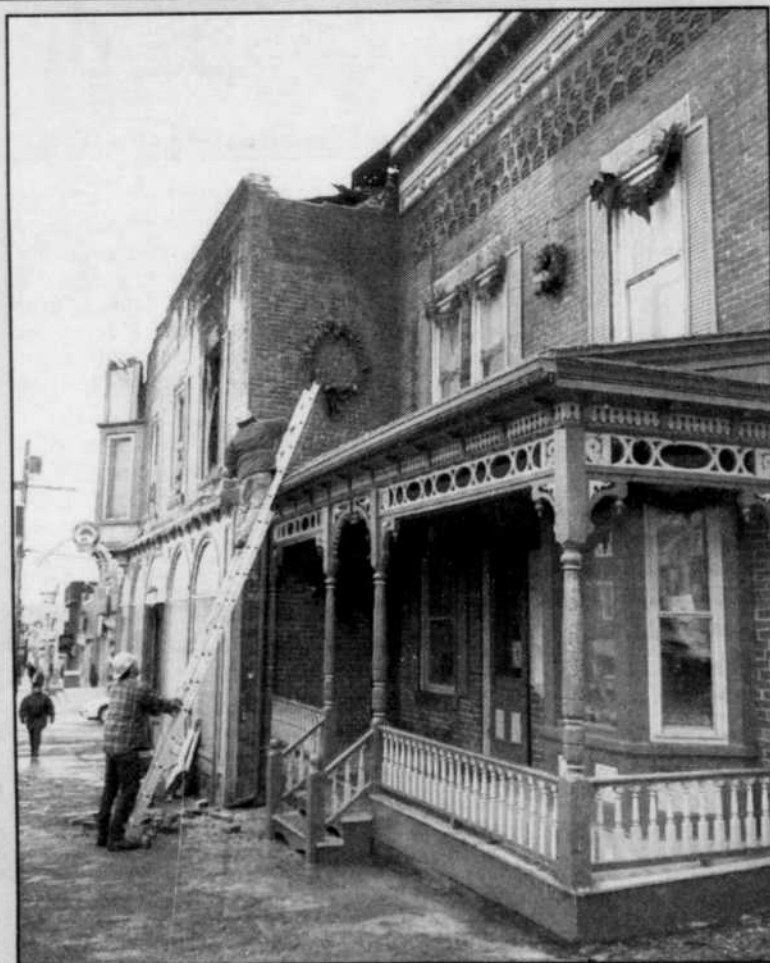
Selon lui, les plans des travaux projetés pour redonner à la demeure centenaire son cachet d'antan ont été déposés au service d'urbanisme de la ville de Granby. Le comité consultatif d'urbanisme devrait déterminer

prochainement si les esquisses sont conformes au Plan d'intégration architecturale (PIA) avant d'émettre les permis nécessaires.

«À date, ça va bien. On devrait pouvoir annoncer une nouvelle bientôt», assure M. Cyr, à la retraite depuis près d'un an après avoir fermé son commerce Cuir O-Ten-Tik.

Selon André Cyr, les propriétaires de Madame Hortense sont toujours dans les environs et attendent, eux aussi, le feu vert pour réaménager leur commerce.

La maison construite en 1900 a été ravagée par les flammes au début de l'année, le 6 janvier.



André Cyr est prêt à rénover son immeuble patrimonial, mais les assureurs n'ont pas encore honoré leur engagement. archives La Voix de l'Est

# Cowansville enlève des dents à son règlement sur les animaux de compagnie

**La limite maximale d'animaux passe de deux à trois**

**Éric Yvan Lemay**

COWANSVILLE

Après deux ans de tergiversations, les élus de Cowansville présenteront finalement un nouveau règlement sur les animaux errants. Ce nouveau règlement aura moins de mordant que celui présenté en mai 1998, mais limite tout de même à trois

le nombre d'animaux qui peuvent être gardés par un propriétaire.

«C'est un sujet qui a déjà soulevé les passions et on a pris plusieurs mois pour mettre sur pied un règlement qui éliminerait le problème une fois pour toutes», a lancé le maire Arthur Fauteux, lors de la réunion du conseil, mardi soir. Depuis 1998, plusieurs plaintes avaient été acheminées à la Ville et ont fait l'objet de vifs débats lors d'assemblées publiques.

Le principal irritant était la limite de deux chats par domicile et la licence de 15 \$ obligatoire pour

chaque chat. Devant le tollé, la Ville avait promis d'assouplir le règlement.

Malgré tout, le dossier a traîné à l'hôtel de ville et l'impatience des citoyens commençait à se faire sentir ces derniers mois.

L'avis de motion a donc été déposé mardi soir et une assemblée publique sera convoquée au cours des prochains jours pour l'adoption finale du règlement qui doit entrer en vigueur le 1er mai.

La fameuse obligation de licence pour les chats sera abandonnée, mais elle demeure en vigueur pour les chiens. Il en coûtera donc

20 \$ pour chaque propriétaire qui devra faire enregistrer son toutou.

**Chats errants**

Pour ce qui est de la limite maximale d'animaux, les élus seront encore plus la vis en passant de quatre (deux chats et deux chiens) à trois (chats et chiens confondus). L'opposition de la population au contrôle de la population féline ne semble donc pas avoir influencé les élus.

Le règlement prévoit également que tout chat errant sera éliminé par la fourrière municipale s'il n'est pas réclamé après 24 heures. «On va nommer quelqu'un qui va être autorisé à les capturer

lorsqu'on aura une plainte. Les chats avec des médailles seront quant à eux retournés à leur maître», explique le maire Arthur Fauteux.

Les dépôts sur les trottoirs et dans les parcs devraient également être chose du passé. Les policiers de la Sûreté municipale pourront ainsi remettre une amende de 25 \$ au propriétaire d'un animal faisant ses besoins sur la voie publique. Les amendes maximales pour un délit ont également été ramenées de 2500 \$ à 1000 \$. Pour une deuxième infraction, le montant passe de 5000 \$ à 2000 \$.



Fort Débrouillard a été honoré dans la catégorie plein-air.

archives La Voix de l'Est

## Deux Grands Prix de tourisme

**Dany Brochu**

SAINT-HYACINTHE

Deux attractions touristiques de la région Yamaska se sont distinguées, mardi dernier à Saint-Hyacinthe, dans le cadre de la remise des Grands Prix du tourisme de la Montérégie.

Fort Débrouillard de Roxton Falls a ainsi remporté le prix Tourisme plein air et aventure dans la catégorie moins de 10 000 visiteurs alors que la Ferme Jean Duchesne

de Saint-Pie a décroché le prix spécial du jury.

Fort débrouillard est une attraction destinée à favoriser l'entraide et la non-violence à travers une gamme d'épreuves physiques. Le propriétaire, Michel Hallé, souligne que c'est le caractère innovateur de son entreprise qui a influencé le jury.

La co-propriétaire de la ferme Jean Duchesne, Diane Authier se réjouit quant à elle de cette dis-

inction. «Nous pourrions désormais nous servir du logo de Tourisme Montérégie dans nos dépliants pour attirer des visiteurs», soutient-elle. Cette attraction éducative s'adresse avant tout aux enfants qui, pour quelques heures, deviennent de véritables petits fermiers.

Ces nouveaux trophées portent à 24 le nombre de lauréats de la région Yamaska depuis la création concours des Grands Prix du tourisme en 1985.

La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé

**Pierre Brissette**  
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

**378-8461**

**ENTREPOSAGE DE FOURRURES**

**POUR L'ENTREPOSAGE DE VOS FOURRURES, ADRESSEZ-VOUS À UNE MAISON DE CONFIANCE**

Un service après-vente complet. Nettoyée et entreposée une fois l'an, votre fourrure durera plus longtemps.

Nous entreposons votre fourrure, quel que soit l'endroit où vous l'avez achetée.

Sur appel, nous irons chercher GRATUITEMENT vos fourrures à domicile.

**fourrures Denis Hévoix INC.**

69 Drummond, Granby 372-3434

**DÉCOUPEZ**

Collection printemps 2000

Venez voir en magasin nos spéciaux sur fins de collections!

Nouveau Pantalons de suède lavable

Avec vous depuis plus de 25 ans!

**20% DE RABAIS**  
sur présentation de cette publicité

Valide jusqu'au 13 avril 2000. 1 coupon par achat. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

- Vêtements en cuir sur mesure
- Nous nettoyons les cuirs, suèdes et fourrures
- Réparation de manteaux de cuir
- Plus grand choix en région de manteaux de cuir

BOUTIQUE  
**Joseph & Margot INC**

87 Robinson Sud, Granby 372-0719

LA VOIX DE L'EST — jeudi 6 avril 2000

5

## ASSURANCES



**YVES CARON**

Agent en assurance affilié  
284, rue Robitaille Granby

**776-6531**

Les assurances  
**La Capitale**

AUTOMOBILE - HABITATION - PROTECTION JURIDIQUE - COMMERCIALE

# Le camp d'été anglais C.L.I.C.

- Pour les 4 à 14 ans
- 1 à 4 semaines (consécutives ou non)
- 5 journées/semaine
- De 8 h 30 à 16 h 30



Toutes les activités  
se déroulent en anglais :  
sportives, artistiques, éducatives,  
récréatives et culturelles.

**Avec C.L.I.C.  
on apprend l'anglais  
en s'amusant !**

Places limitées, réservez tôt !



® CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES  
**CHARPENTIER**

22, rue Principale, bureau 6, Granby

Pour information et inscription :

**777-2542**

- Le plus grand réseau privé d'enseignement des langues au Québec.
- Accrédité par Emploi-Québec. \* Reçu de frais de garde.



# Bourse: pas de panique

Marie-France Létourneau

GRANBY

Les téléphones des courtiers en valeurs mobilières de la région n'ont pas sonné plus qu'à l'habitude à la suite des soubresauts enregistrés sur les marchés financiers au cours des derniers jours.

«Il n'y a pas de gens qui font la file ici pour vendre leurs actions», a laissé tomber hier d'un ton mi-sérieux, mi-amusé le directeur de la succursale granbyenne de la Financière Banque Nationale, Denis Langlois.

«Les fluctuations en Bourse, c'est la norme», ajoute-t-il.

Les investisseurs ont pu vérifier cette affirmation à quelques reprises au cours des derniers jours alors que les principaux indices boursiers ont continuellement joué aux montagnes russes.

Affecté par le jugement contre la société Microsoft, le Nasdaq en particulier s'est retrouvé au coeur d'une importante débandade. Une correction anticipée par plus d'un cependant. L'indice des titres de hautes technologies connaissait une croissance tout simplement phénoménale depuis les 12 derniers mois.

Selon un quotidien montréalais, la progression du Nasdaq au cours de cette période se situe à 62 %, tandis que celle du Dow Jones est de... 12 %.

## En bref

### Prudence

Le Centre de prévention du suicide de la Haute-Yamaska exhorte la population de la région à se montrer vigilante. Des gens, aucunement mandatés par l'organisme sollicitent des dons au nom d'une organisation prétendant offrir des services en prévention du suicide. De plus, cette organisation n'est pas membre de l'Association québécoise et n'est pas sous l'égide de la Régie régionale de la Santé et des Services sociaux de la Montérégie. Pour toute demande d'informations, veuillez communiquer avec le numéro 375-4252.



Denis Langlois

archives La Voix de l'Est

Chez Valeurs mobilières Desjardins, on avait prévu le coup, assure le directeur, Stéphane Lapointe. «Les gens qui avaient des titres technologiques les ont sortis progressivement de leur portefeuille», indique M. Lapointe.

La bulle spéculative était «beaucoup trop grosse, trop soufflée», juge-t-il.

Une bulle à laquelle ont contribué allégrement les *day traders*, ces spéculateurs en ligne au jour le jour qui tentent de faire fortune en achetant des titres le matin pour les liquider avec profits quelques heures plus tard.

Les récents mouvements du

Nasdaq auront eu l'avantage d'inspirer les plus philosophes sur les forums de discussion des sites web financiers.

«C'est encore une preuve que faire de l'argent très facilement, ce n'est pas simple ou pas si simple. Ceux qui pensaient que la Bourse pouvait faire des petits miracles vont peut-être pogner un os», a écrit un investisseur sous le pseudonyme WBuffet.

«Laisser passer la vague et attendre. C'est la seule leçon que j'ai retirée en 1987. La panique est mauvaise conseillère», écrit Le-Peureux.

## Pas de panique

De l'avis des courtiers interrogés, ce n'est sûrement pas la première fois -et la dernière- que la Bourse connaît des soubresauts. Inutile de paniquer donc. D'autant plus que certains titres, associés à la vieille économie (secteurs miniers, pétroliers, bancaires, etc.) sont à la hausse.

«Il ne faut pas que les gens partent en peur avec les fonds communs. Les gestionnaires en ont vu d'autres et ils ont eu le temps d'en modifier la composition. Ils se sont gardés davantage de liquidités pour profiter des opportunités que les situations du genre créent», conclut Stéphane Lapointe.

# Bouchard construira la résidence pour aînés

Chantal Vallée

ROXTON FALLS

La résidence pour personnes âgées, au coeur de toute une sage juridique avec le Village de Roxton Falls, sera finalement construite cet automne.

Le promoteur Michel Bouchard a confirmé hier à *La Voix de l'Est* que l'immeuble de 12 logements, la phase un d'un projet plus vaste, devrait être fin prêt à accueillir ses premiers locataires au printemps 2001.

Actuellement, plus rien n'empêche le promoteur de construire sur la terre de l'ancien couvent puisque le Village a finalement déplacé les égoûts, cet été, mettant un terme à une litige qui durait depuis environ

deux ans.

Le Village a exécuté les travaux et payé la note d'environ 10 000 \$, comme le stipulait le jugement de la Cour supérieure rendu à cet égard. Elle a été puisée aux revenus généraux de la ville, a confirmé le maire Roger Grondin.

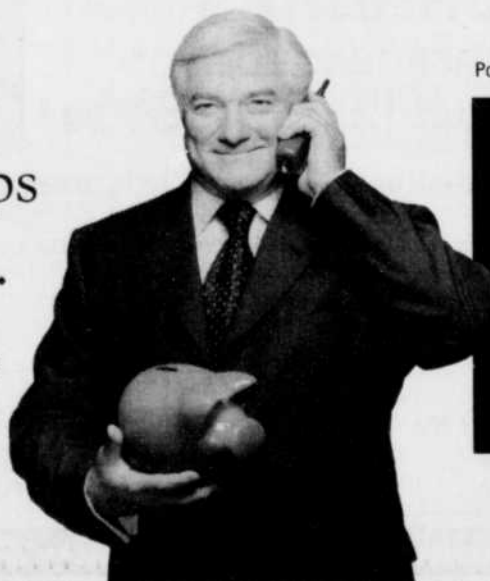
Michel Bouchard, qui a eu des échanges musclés pendant toute la saga avec l'ex-mairesse de Roxton Falls, Monique Champigny, n'est cependant plus seul à porter le projet.

Le permis de construction a été délivré à «Immeuble 2000» dont les actionnaires sont outre M. Bouchard et son épouse, le conseiller municipal Michel Massé et sa conjointe.

## Placements Québec.

Une réponse en tout temps  
à vos besoins de placements.

Vous cherchez des solutions intelligentes pour vos investissements ? Placements Québec répond à vos besoins en vous offrant des produits d'épargne et de placement performants et garantis par le gouvernement. Pour une réponse avisée à l'année, contactez l'un de nos agents d'investissement du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h.



1 800 463-5229

Pour la région de Québec composez le 521-5229.

LES  
**SOLUTIONS  
ÉPARGNE  
et  
PLACEMENTS  
QUÉBEC**

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Québec  
Placements Québec

153951

# Croissance soutenue du marché de l'emploi

Chantal Vallée

GRANBY

Le marché du travail en Montérégie a connu une bonne année en 1999. Mais il ne s'agit pourtant pas d'une année exceptionnelle.

La croissance de l'emploi dans la région, amorcée en 1997, s'est poursuivie mais à un rythme moins rapide qu'au cours des années précédentes, selon des données de Statistique Canada. Les 9100 emplois créés semblent décevants lorsqu'on les compare aux 25 800 jobs qui s'étaient ajoutés en 1998. Mais les comparaisons sont trompeuses, puisque bon nombre des nouveaux emplois en 1998 étaient reliés au boom de l'après-verglas.

Selon l'économiste Hélène Fortin, auteure du «Bulletin régional sur le marché du travail en Montérégie», si 1999 ne passera pas à l'histoire pour le nombre de nouveaux emplois, la qualité de ces postes semble s'améliorer. Tous les nouveaux jobs sont à temps plein, note-t-elle. «En Montérégie, le temps partiel affiche un premier recul depuis 1996 avec 2500 postes en moins», devait-elle également souligner.

Les 30 ans et plus sont ceux qui ont profité davantage de la crois-

sance de l'emploi suivis des jeunes de 15-29 ans qui semblent s'intégrer plus facilement au marché du travail que pendant les années dures (1990-1995).

Mais les 30 ans et plus, touchés au premier chef par les restructurations d'entreprise, ont connu leur lot de difficultés au cours de la dernière année. La plus marquante : il leur a fallu en moyenne presque un an pour décrocher un autre emploi (44 semaines). De quoi inciter bien des chômeurs à démarrer leur entreprise. Ces travailleurs forment selon toute vraisemblance une bonne partie des travailleurs indépendants dont la proportion est passée de 13,2 % à 15,2 % de 1990 à 1999.

Suivant la tendance qui s'était dessinée dans les années 90, les femmes ont été deux fois plus nombreuses que les hommes à décrocher les nouveaux emplois.

Le secteur qui a connu la plus forte croissance au cours de la dernière année est la construction, suivi de la fabrication et des services. Parallèlement à cela, la Montérégie a perdu 1000 emplois en agriculture. Une tendance qui est peut-être reliée à la concentration des fermes, au manque de relève ou à l'amélioration des techniques de production, relève Mme Fortin.

**Chômage**

Moins élevé que la moyenne québécoise de 9,3 %, le taux de chômage en Montérégie a bondi de 7,6 % à 8,2 % au cours des deux dernières années. Selon Hélène Fortin, la conjoncture économique favorable a incité bon nombre de sans-emploi à se chercher du boulot, ce qu'ils ne faisaient plus parce qu'ils avaient perdu confiance. Ce phénomène explique en partie l'augmentation du nombre de chômeurs.

De toute les MRC de la Montérégie, la Haute-Yamaska se situe parmi les cinq plus performantes, ajoute l'économiste. De 1991 à 96, la population a crû de 5 %, alors que le nombre d'emplois augmentait de 6,5 %.

Dans les MRC de Brome-Missisquoi et de la Haute-Yamaska, le nombre de prestataires de l'assurance-emploi diminue régulièrement depuis 1997. La chute la plus marquée (près de 20 %) s'est produite de 1996 à 1997, dans ces deux MRC, alors que le gouvernement avait resserré de façon notable les critères d'éligibilité au programme.

Le nombre de prestataires de la sécurité du revenu a diminué également au cours de cette période mais de façon moins marquée.

## AVID *touring*

### Le mariage du confort et de la durabilité

Voici un radial tourisme quatre-saisons pour l'automobiliste qui exige une tenue de route précise, mais sans la fermeté qui caractérise les pneus de haute performance. Fabriqué d'un composé polymère avant-gardiste, le AVID Touring roulera en douceur et en tout confort pendant des années et des années.

- Durée et confort supérieurs
- Excellente adhérence en toute saison
- Carcasse et semelle ultra-durables
- Roulement très doux et confortable
- Bruit de roulement réduit au minimum
- Garantie semelle de 5 ans/kilométrage illimité
- Assistance routière 24 heures de 2 ans
- Protection Plus contre les risques routiers

YOKOHAMA  
LES SUPERFORMANTS



LES PNEUS  
**Robert Bernard**  
FREINS - SUSPENSION  
SILENCIEUX - ALIGNEMENTS

1015 Principale  
Granby  
378-7968

765 Principale  
St-Paul-d'Abbotsford  
379-5757 • 1-800-363-5534

Notre ambition est de vous voir,  
notre satisfaction de vous revoir !

www.robertbernard.com

## Spectacle de patinage artistique

*Voyage au pays des  
dessins animés*

**SPÉCIAL À TOUS NOS PATINEURS  
ET PATINEUSES**

la maison du cadeau

Rita fleuriste

sera sur place à l'aréna avec un très grand choix de fleurs et cadeaux à offrir aux participants de ce 31<sup>e</sup> spectacle.



**Grand spécial pour féliciter vos patineurs**

**FLEURS COUPÉES PRÉEMBALLÉES 50 % DE RABAIS**

Exemples :

3 gerberas  
en bouquet  
Rég. 10 \$

3 roses élégantes  
couleurs assorties  
Rég. 13,50 \$

Bouquet printanier  
tulipes, iris, jonquilles  
Rég. 15 \$

12 roses  
Emballage  
printanier

**Spécial 5 \$**

**Spécial 6,50 \$**

**Spécial 7,50 \$**

**20 \$**

Spéciaux disponibles à l'aréna ou à la boutique du 355, boul. Leclerc durant toute la fin de semaine

Plusieurs  
spéciaux à l'aréna  
à partir de  
2 \$

**PRÉVENTE** : Réservez vos fleurs et ballons, oursons en appelant au 372-2881 ou en vous présentant au 355, boul. Leclerc. Vous avez l'opportunité d'aller chercher vos achats réservés au kiosque Rita Fleuriste de l'aréna Léonard-Grondin les 8 et 9 avril.

Nous sommes heureux  
d'encourager ce merveilleux  
sport en offrant  
**3 BOURSES TOTALISANT 100 \$**

**Venez nombreux les 8 et 9 avril  
à ces représentations du  
Club de patinage artistique  
des Loisirs de Granby**

151794

**355, boul. Leclerc Ouest, Granby 372-2881**

LA VOIX DE L'EST — Jeudi 6 avril 2000

6

6

6

# L'imagination au pouvoir

Dany Brochu

CANTON DE VALCOURT

Des sculptures réalisées à partir de rebuts oxydés et des dessins issus de la combinaison d'une imagination fantaisiste et d'un ordinateur: voilà ce que vous propose l'exposition intimiste *Belle Folie* jusqu'au 22 avril au 2098 Chemin du Rang 2 dans le Canton de Valcourt.

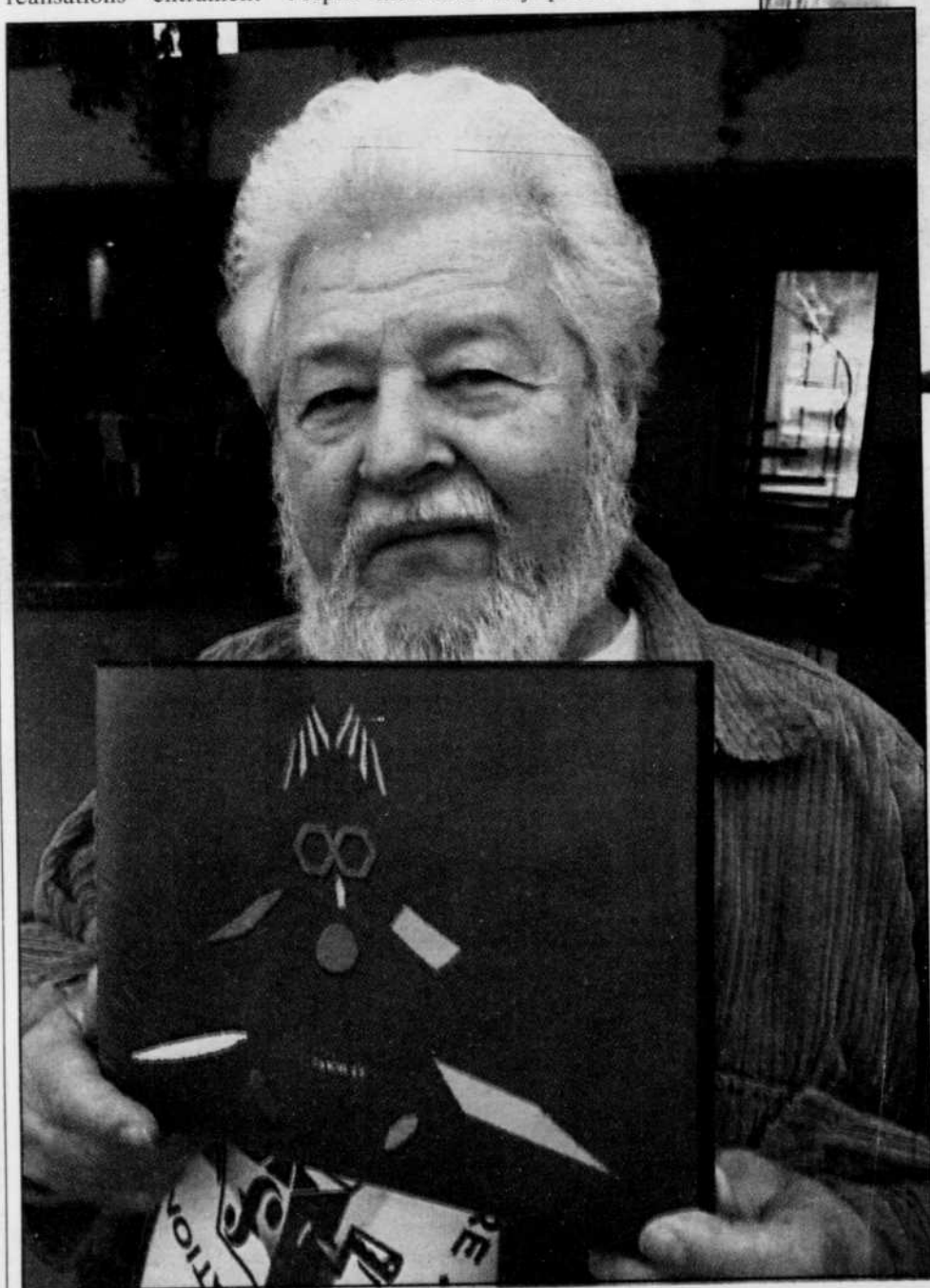
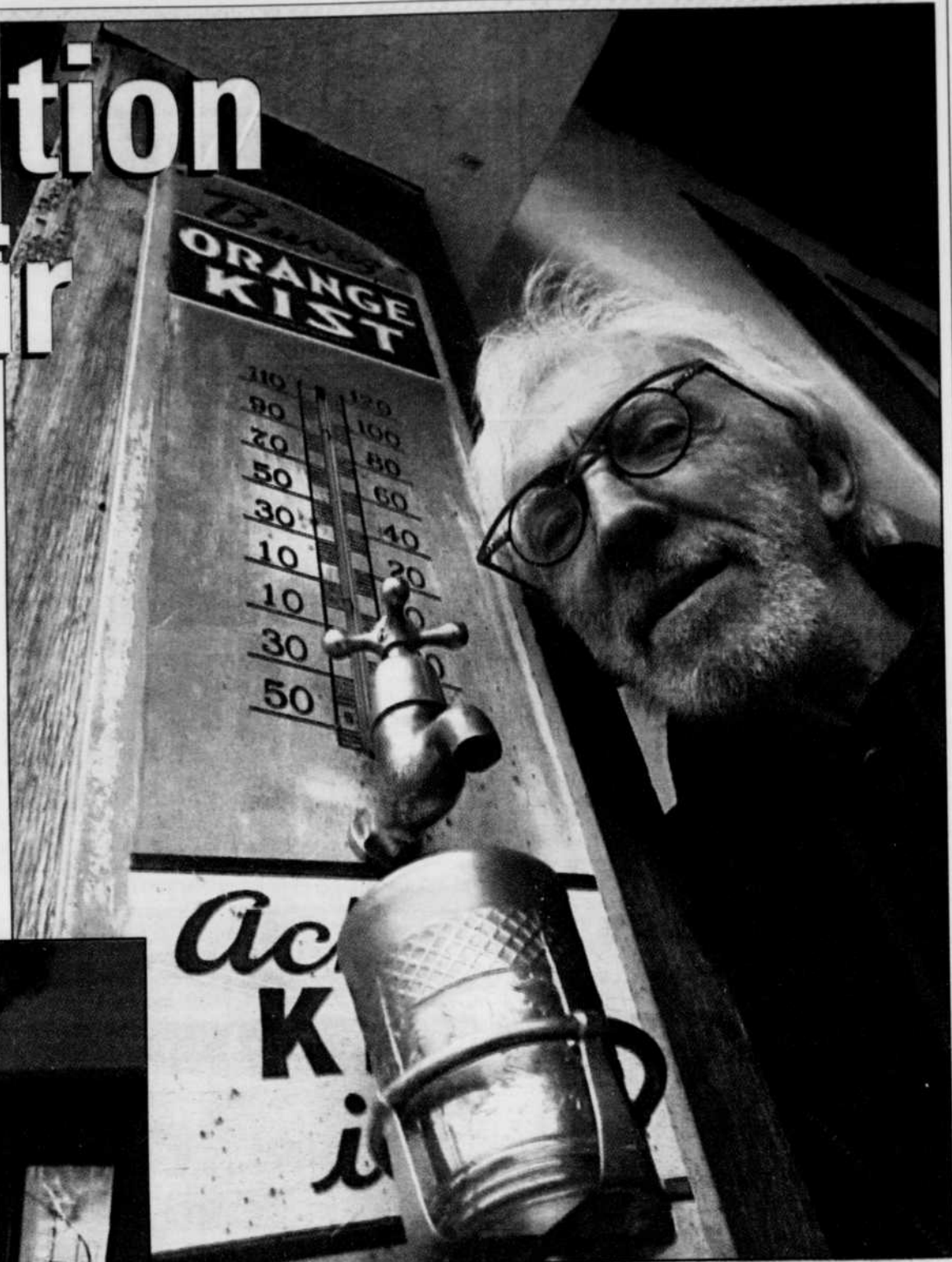
Les exposants Claude Caron (dessins) et François-Xavier Chamberland (sculptures) étonnent par leur style respectif à la fois innovateur et différent. C'est dans la maison bizzarroïde de M. Caron que les oeuvres sont présentées aux visiteurs. Disposées sur les murs d'une vaste pièce occupée par une piscine creusée, ces réalisations entraînent l'esprit

dans un tourbillon de folies et d'interrogations.

C'est en 1985, lors d'un voyage en Belgique, que M. Caron a découvert les possibilités artistiques de l'ordinateur. «En visionnant des vidéos réalisés par des étudiants, je me suis rendu compte que l'on pouvait faire de l'art avec la machine», explique-t-il.

Il s'agit en quelque sorte d'une nouvelle carrière pour Claude Caron, qui a longtemps travaillé pour Radio-Canada et Radio-Québec. Il a réalisé entre autres la populaire émission pour enfants *Bobino* et la série comique *Poivre et sel*.

M. Caron a une façon bien à lui de créer. «Je ne pars pas avec un sujet fixe en tête. Je barbouille sur mon écran et je poursuis le dessin



Claude Caron rend parfois hommage à ses amis à travers ses dessins. Ici, il exhibe fièrement son oeuvre *Mon amie Francine*, qui se veut un clin d'oeil à Mme Grimaldi.

**L'orangeade écologique de François-Xavier Chamberland peut provoquer le rire... ou la réflexion.**  
photos Michel Saint-Jean

lorsqu'un thème s'en dégage», explique-t-il. Des dessins tels que *Apis Memphis*, qui montre un

Mais comment définir ce mystérieux courant artistique?

«Il y a peut-être une forme de surréalisme, mais je dirais qu'il n'y a pas de nom pour cette forme d'art», avance M. Chamberland.

Il explique que ses réalisations se veulent avant tout un hommage aux objets jugés banals et à l'ingéniosité de leurs inventeurs. «Il a fallu que quelqu'un dessine tous ces objets, qu'il les imagine», explique-t-il en désignant un banc de faucheuse en métal et de vieux fers à repasser.

Ainsi, *Vestige de Waterloo*, qui représente un canon à partir d'un vilbrequin centenaire et *La harpe rebelle*, fabriquée avec des chaînes mobiles, octroient une seconde vie à de multiples items abandonnés. Parfois, l'artiste aime bien ajouter une touche d'humour à certaines de ses oeuvres, comme il l'a fait avec *L'orangeade écologique*.

M. Chamberland en est à sa treizième exposition. La plupart se sont tenues à Toronto où il est demeuré plusieurs années. Cartographe de formation, il a longtemps oeuvré au sein de la francophonie canadienne.

## Claude Caron et François-Xavier Chamberland présentent leur «Belle Folie» dans le Canton de Valcourt

homme schématisé qui se transforme en boeuf, ou *Phénix*, qui illustre la fécondité de la femme, donnent une bonne idée de l'imagination débordante de l'artiste.

### Hommage aux objets

Les sculptures de M. Chamberland révèlent également un style ingénieux et esthétique. Une table ronde, de vieilles faucilles, des chaînes rouillées, tout est susceptible de devenir un élément constitutif d'une sculpture.

# BALLON ACTION

Faites éclater vos escomptes



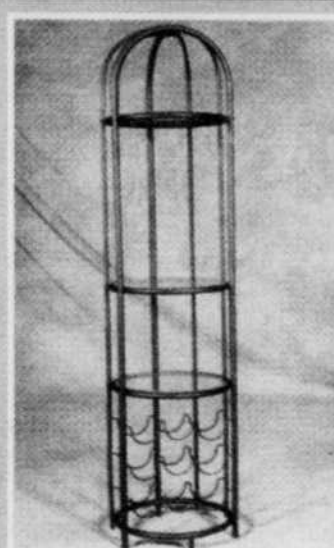
Meuble audio

**249\$**



Armoire de rangement naturel  
30" x 17" x 59"

**69\$**



Étagère  
métal & vitre

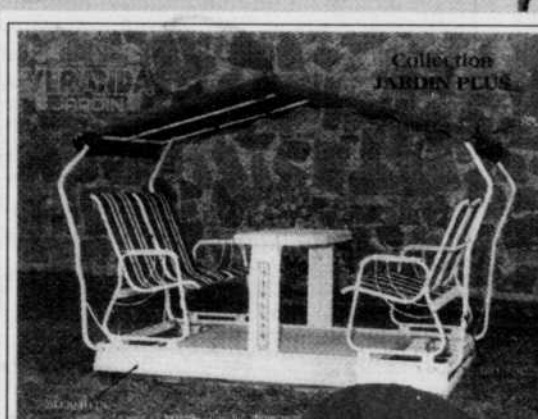
**59\$**



Chaise sur billes

à partir de

**159\$**



Balancoire 4 places

**PRIX EN MAGASIN**

Ensemble de patio  
Table en vitre ronde, 4 chaises vert



**399\$**

Parasol en sus



Ensemble en résine 4 morceaux, couleurs vert et naturel

- 2 chaises
- 1 causeuse
- 1 table de centre

**439\$**



Chaise berçante en résine

**139\$**

**CLUB**

**MEUBLES**

*Avantage*

1555, Boul. Industriel  
**FARNHAM**  
**293-4727**

**HEURES D'OUVERTURE**

Lundi	9 h à 17 h 30
Mardi	9 h à 17 h 30
Mercredi	9 h à 17 h 30
Judi	9 h à 21 h
Vendredi	9 h à 21 h
Samedi	9 h à 17 h
Dimanche	10 h à 17 h



Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Certains articles peuvent être en quantités limitées.



# À ne pas répéter

Téléphone: 375-4555 anpr@lavoixdelest.qc.ca  
Télécopieur: 777-4869 collaboration spéciale

Claude Daigneault



## Tournoi de golf des gens d'affaires

La 22e édition du Tournoi de golf des gens d'affaires de Granby et région aura lieu le mercredi 14 juin, au Club de golf Granby/St-Paul, sous la présidence d'honneur de Paul Nolin, de Caméra Expert/Groupe Camasco. La formule de jeu sera la même que l'an passé, soit de type VEGAS. Les bénéfices de l'événement seront versés au club Optimiste de Granby pour qu'il puisse poursuivre son travail auprès de la jeunesse de Granby et la région. Dans l'ordre habituel: Marilyn Lemay, présidente du club Optimiste de Granby; Luc Turgeon, président du comité organisateur du tournoi; et Michèle Nolin, représentante de la maison Caméra Expert.

photo Michel St-Jean

Denis Fortin, distributeur Weston, songerait à se lancer dans le domaine de la carrosserie. Il est passé maître dans l'art de changer l'aspect des pare-chocs. Il en a fait une démonstration, dernièrement, alors qu'il reculait son camion chez IGA Daigneault, de Cowansville. Ouf!

Les billets sont en vente pour le déjeuner aux crêpes du Club Kiwanis de Granby qui aura lieu le 9 avril, à l'Église Unie, au 101, rue Principale, à Granby. Évidemment, les profits vont servir aux oeuvres du Kiwanis dans la région.

Que le bon Dieu est donc bon pour Lucie Lecours. Juste au mo-

ment où elle a manqué d'essence, je passais par là. Génée, la belle enfant est sortie de sa voiture et m'a accueilli avec un «ah non, pas vous en plus!» Elle était quand même bien contente que j'aie lui chercher du «coûteux» liquide pour qu'elle puisse reprendre son chemin. Entretemps, sa covoyageuse, Louise Hodder (CLD), avait passé un coup de fil pour demander de l'aide. Louise avait demandé à Lucie de la conduire chez un concessionnaire, où elle allait chercher une nouvelle automobile.

L'AQDR, sous la direction de Martha Lacroix, organise une visite au Musée des Beaux Arts, où se trouvent les oeuvres de Dallaire,

pour le 11 avril. En soirée, il y aura concert au Petit musée des arts. On réserve en composant le 372-4325.

On a vu Hélène Pinsonneault sous une table, Au Coq, pour un billet de 5\$. Les générations changent... et les coutumes aussi!

Edmour et Jacqueline Brodeur ont pêché dix achigans dont le poids variait de 2 à 4½ livres, lors de la dernière journée de pêche à Roxton. Ils ont bien apprécié leur super guide Jean-Luc Gévy. À la sortie du lac, Edmour s'est mouillé les pieds. Était-il trop fatigué ou les chaudières étaient-elles trop pesantes?

Vous en connaissez des politiciens qui ne tiennent pas leurs promesses? Bien moi, j'en connais un qui les tient. Lors du brunch-bénéfice du Mérite des gens d'ici, le député Bernard Brodeur m'a promis une casquette de l'Assemblée nationale. Quatre jours plus tard, sa secrétaire m'appela pour me remettre l'objet en question. Au fait, il s'agit d'une très jolie casquette... sobre et que j'ai d'ailleurs commencé à porter.

Vu, rue Dufferin, dans le Canton de Granby, quelqu'un de très propre, qui «nettoyait» la pelouse avec la balayeuse. Bien oui, avec la balayeuse!

Il paraît que Christiane Favreau ne se rappelle plus ce qu'elle a perdu en début d'année. Pourtant, sa mère, qui a une meilleure «souvenance», s'en rappelle, elle.

## Agenda

### Aujourd'hui

**Aujourd'hui**  
Bingo au profit des paroisses Assomption et Immaculée-Conception, tous les jeudis à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Vente de vêtements au profit de la paroisse Roxton Pond, tous les jeudis de 13h à 18h, et tous les vendredis de 13h à 16h, au 922 Principale, Roxton Pond.

Le groupe Al-Anon Groupe du nouveau se réunit tous les jeudis à 19h et le groupe Retour à la vie à 20h, au sous-sol de l'église St-Joseph, Granby.

Réunion des Émotifs anonymes Vie sereine, tous les jeudis à 19h30, à l'église St-Joseph, Granby.

Michel Gingras, le retraité de la BR, songe à vendre son automobile. Il serait même prêt à offrir la garantie «30 pieds, 30 minutes».

Certains ont un tiroir secret. Claudette Houle, pour sa part, possède une enveloppe secrète. Les compagnes de bureau de Claudette (secrétaire au bureau de la députée Diane St-Jacques) l'ont même surprise serrant tendrement le précieux document. Moment sublime, à la pause-café, sans doute.

Luc Bouchard semble bien intéressé par la politique. On ne sait pas à quel point, cependant. Seul l'avenir pourra nous le révéler...

**Club d'âge d'or Princesse:** Billard, pétanque et galet à 13h00, vie active et baseball poché à 13h30, bridge duplicata à 18h45, au local.

**Comptoir familial de Waterloo,** tous les jeudis de 13h à 16h, et tous les samedis de 9h à 12h, au sous-sol de l'église St-Bernardin, Waterloo.

**Club d'âge d'or Granby:** Vie active à 13h, galet et cartes à 14h, dards à 19h, au local.

Rencontre organisée par l'Association québécoise des personnes aphasiques, chapitre Granby, tous les jeudis de 14h à 16h, au sous-sol de l'église St-Benoit, Granby.

**Club d'âge d'or de St-Césaire:** Partie de cartes et cours de danse sociale, à tous les jeudis, à 19h30, au 1135 Vimy, St-Césaire.

## Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Marie-Luce Elizabeth Robichaud, de Granby; Jocelyn Marois, de Waterloo; Marc-André Larivière, de Farnham; Guylaine Therrien, d'Ange-Gardien; Roger Beauregard, de Granby; Sonia Piette, de Roxton Falls; Mario Desnoyers, d'Ange-Gardien; Karine Lacroix, du Canton de Granby; Gaétan Proulx, de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).



## Répétition à la Place des Arts

C'est samedi le 8 avril, au Palace, qu'aura lieu le «Concert du millénaire» présenté par le Choeur de l'Amitié avec la collaboration de l'Orchestre symphonique de la Montérégie, sous la direction de Marc David. Il y aura alors 53 musiciens et 65 choristes sur scène. En prévision de l'événement, tout ce beau monde a répété, bien sûr. Et savez-vous où? À la Place des Arts comme en témoigne cette photo. Comme quoi Granby et la Montérégie ont également leurs grandes vedettes du chant et de la musique.

LA VOIX DE L'EST — jeudi 6 avril 2000

### FRITERIE DUFFERIN

- LIVRAISON
- SALLE À MANGER
- SERVICE DE BUFFET



### FRITOU

200  
Denison Est,  
Granby



### POULET FRIT

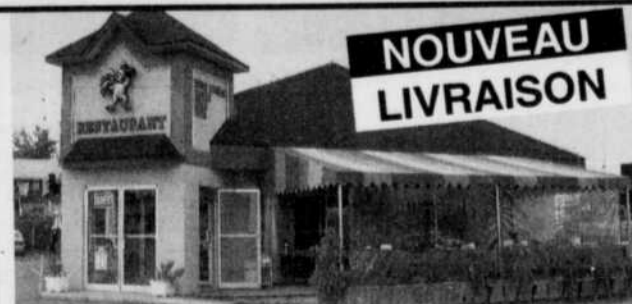
### COMBO FAMILIAL

### 10 morceaux de poulet Fritou

19<sup>95</sup>\$ + taxes  
(format familial)  
+ pizza 10 po  
(Pepperoni ou toute garnie)

incluant 2 litres de Pepsi ou de 7-UP

COMPTOIR, LIVRAISON et SALLE À MANGER



### NOUVEAU LIVRAISON

# 776-4444

Une offre sans tache !



**LAVE-VAISSELLE**

- 4 cycles
- 3 niveaux de lavage
- Moteur silencieux
- Broyeur d'aliments solides (007351)

539<sup>99</sup>\$

855<sup>99</sup>\$

**FRIGIDAIRE**

**RÉFRIGÉRATEUR 21 pi. cu.**

- 3 tablettes en verre ajustables
- 4 balconnets ajustables dans la porte
- Bac à légumes à humidité contrôlée (012516)

Chez  
**CORBEIL**  
La **TPS**  
se fait laver!

Nous vous offrons un rabais\*  
équivalent à la TPS sur un vaste choix  
d'appareils sélectionnés.

**FRIGIDAIRE**

**CUISINIÈRE 30"**

- Blanche
- Surface en vitrocéramique
- Four autonettoyant
- Tête en verre (009905)

855<sup>99</sup>\$



**LAVEUSE**

- Super capacité Plus
- 2 vitesses
- 4 niveaux de température
- 3 niveaux d'eau (010070)

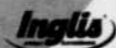
579<sup>99</sup>\$



**RÉFRIGÉRATEUR 19 pi. cu.**

- Clayettes en verre coulissantes
- Bac à fruits et légumes à humidité contrôlée
- Bac à viande à température réglable (008927)

1049<sup>99</sup>\$



**SÈCHEUSE**

- Extra grande capacité
- 4 cycles de séchage
- 3 choix de température (010076)

335<sup>99</sup>\$

**Les essentiels de Corbeil**

Grand choix de climatiseurs  
verticaux, horizontaux et portatifs.



FRIGIDAIRE



White-Westinghouse

MOFFAT

Profile



\* Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Offre valable jusqu'au 23 avril 2000. Les photos peuvent différer des modèles disponibles en magasin. Détails en magasin.

**50 ANS D'ENGAGEMENT CORBEIL !**

✓ 600 APPAREILS  
EN MAGASIN

✓ LIVRAISON GRATUITE  
EN MOINS DE 24 H  
(détails en magasin)

✓ GARANTIE DU  
PLUS BAS PRIX

✓ RÉCUPÉRATION GRATUITE  
DE VOS VIEUX APPAREILS

**Le réseau  
Corbeil**

Nous comptons maintenant  
14 magasins pour vous servir !

633, Dufferin (voisin de Meubles Gemo et Dumoulin)  
Granby > [450] 372-3333

Aussi à : Brossard, Dollard-des-Ormeaux, Gatineau, Joliette, LaSalle, Laval,  
Longueuil, Montreal, Ottawa, Québec, St-Jerôme, St-Leonard et Trois-Rivières.

**CORBEIL**  
ÉLECTROMÉNAGERS

Le spécialiste de l'électroménager!

LA VOIX DE L'EST — jeudi 6 avril 2000

11

6

6

6



## Prendre ou ne pas prendre l'hormone?

GRANBY

Il y a quelques années, Clémence avait signé un monologue hilarant sur la ménopause. «Prendre ou ne pas prendre l'hormone» constitue pourtant encore l'une des questions que des milliers de femmes se posent avec acuité. Et rarement, l'information vient aussi facilement vers elles...

Ce mercredi 12 avril, à 19h, le gynécologue Youssef AinMelk, responsable de la Clinique de ménopause du Centre universitaire de santé de l'Estrie (CUSE), sera au Castel, à Granby, en compagnie de trois résidentes en médecine, afin d'informer les femmes à ce sujet et les renseigner sur l'ostéoporose.

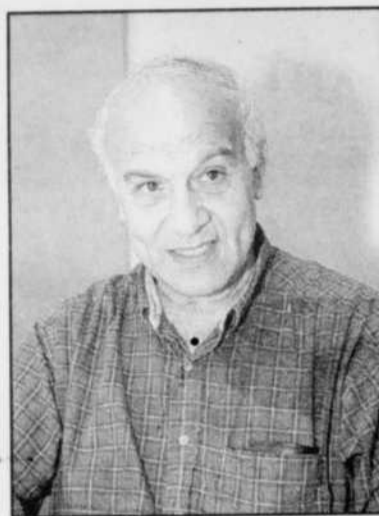
Cette conférence, organisée par la Société des obstétriciens et gynécologues du Canada un peu partout au pays, attire chaque fois des centaines de personnes. Il y a quelques années, une rencontre d'information sur le même thème avait pratiquement déplacé des foules au Palace, composées essentiellement de femmes il va sans dire...

«Il y a toujours un pourcentage de gens qui ne savent pas où s'adresser pour obtenir des renseignements. Mais il y en a d'autres qui vont toujours courir après l'information. L'accessibilité est plus facile grâce à Internet. Il y a aussi des brochures. Mais il est important de savoir ce qui est vrai et de dire aux gens de façon très claire les avantages de chaque alternative», indique le médecin en entrevue téléphonique.

### Avantages et inconvénients

Alors que des femmes traversent cette période de leur vie sans grands problèmes et sans devoir recourir à des médicaments, d'autres seront très incommodées par les bouffées de chaleur, l'insomnie, la fatigue et la sécheresse vaginale, des malaises qui caractérisent les premières années de la ménopause.

L'hormonothérapie, en plus d'agir sur ces symptômes, protège à plus long terme les femmes contre l'ostéoporose, cette fragilité des os qui affectera une femme sur quatre à 65 ans. Elle prévient aussi



Le Dr Youssef AinMelk, gynécologue et responsable de la clinique de ménopause du CUSE, présentera une conférence le 12 avril à 19h à la salle Forteresse du Castel de l'Estrie.

archives La Tribune

les maladies cardiovasculaires, la première cause de mortalité chez les femmes ménopausées.

Plus récemment, les chercheurs ont relevé que les symptômes de la maladie d'Alzheimer étaient moins

### Une conférence sur la ménopause le 12 avril au Castel

prononcés et tardaient à apparaître chez les femmes qui avaient pris (ou prenaient) des hormones. Il y a avait également moins de cancers du colon chez cette clientèle.

Toutefois, les hormones prises pendant une longue période peuvent accroître légèrement les risques de cancer du sein, ce qui inquiète certaines femmes. Le Dr AinMelk précise cependant que si le cancer du sein représente la première cause de mortalité chez les femmes avant la ménopause, la maladie est beaucoup moins répandue chez la clientèle plus âgée. Quatre pour cent des femmes ménopausées meurent de ce cancer, alors qu'elles sont dix fois plus nombreuses à être emportées par les maladies cardiovasculaires.

Mais l'hormonothérapie ne représente qu'une des alternatives offertes aux femmes à la ménopause. D'autres médicaments, dont des produits naturels à base de soya, peuvent réduire de façon marquée les symptômes désagréables. Un traitement permet également de prévenir l'ostéoporose. Mais il n'y a rien d'obligatoire. Certaines femmes peuvent très bien traverser cette période en ne prenant rien du tout.

La décision doit être individualisée et prise en fonction des facteurs de risques de chacune, précise le gynécologue. L'hérédité, le mode de vie, l'alimentation, l'obésité, la consommation d'alcool et la tabagisme influent aussi sur les facultés des femmes de passer à travers cette période en gardant la forme. Ce qui revêt une importance considérable puisque les femmes, dont l'espérance de vie est de 81 ans, vivent maintenant le tiers de leur existence après la ménopause, qui survient généralement vers l'âge de 50 ans.

**EAU DE SOURCE NATURELLE**




**LIVRAISON À DOMICILE**

**Le plus grand choix de réfrigérateurs d'eau en région!**

Venez visiter notre salle de montre au 839 Cowie

**378-4040**

**Inno Peinture & Décoration**



- Décoratrice sur place ou à domicile
- Accessoires complets de peinture et de décoration
- Grand choix de papier peint et de bordures
- Plus de 175 catalogues de papier peint en magasin
- Moulures décoratives
- Couvre-lits, douillettes
- Carpettes

Benjamin Moore  
Les experts de la peinture

**974 Principale, Granby • 777-4666**

**timor oriental**

**URGENCE**

**1 888 234-8533**

**DÉVELOPPEMENT ET PAIX** www.dev.org

**N'OUBLIEZ PAS!**

# sports experts<sup>MD</sup>

**GALERIES DE GRANBY • 777-7678**

**Notre promotion débute LE JEUDI 6 avril!**

Et tel qu'annoncé dans notre circulaire, nos rabais sont en vigueur jusqu'au 16 avril 2000

# HONDA

## Équipées pour la pole position

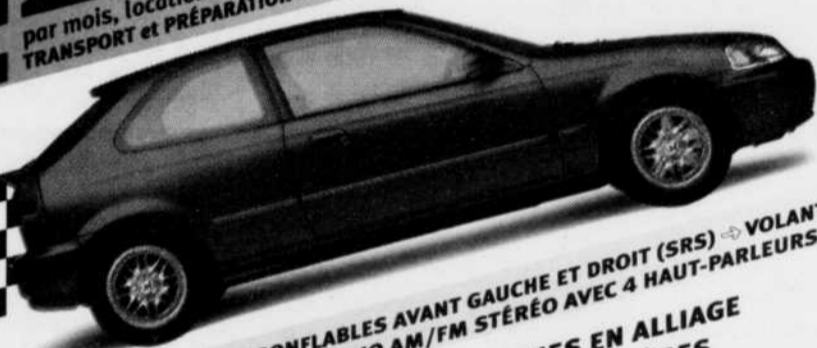
**CIVIC HATCHBACK ÉDITION SPÉCIALE**

**218\$\***

par mois, location 48 mois  
TRANSPORT et PRÉPARATION I'CLUS

OPTION

**0\$ COMPTANT**  
également disponible



INCLUANT → COUSSINS GONFLABLES AVANT GAUCHE ET DROIT (SRS) → VOLANT INCLINABLE  
→ RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDÉS → RADIO AM/FM STÉRÉO AVEC 4 HAUT-PARLEURS  
**EN PLUS** → LECTEUR CD → ROUES EN ALLIAGE  
→ AILERON ARRIÈRE → MOULURES, POIGNÉES DE PORTIÈRES  
ET RÉTROVISEURS HARMONISÉS

**FAITES VITE!**  
**OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE**

**COUPÉ CIVIC ÉDITION SPÉCIALE**

**228\$\***

par mois, location 48 mois  
TRANSPORT et PRÉPARATION I'CLUS

OPTION

**0\$ COMPTANT**  
également disponible  
ou seulement  
**17 300\$\*\*** à l'achat



INCLUANT → COUSSINS GONFLABLES AVANT GAUCHE ET DROIT (SRS) → VOLANT INCLINABLE  
→ RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDÉS  
**EN PLUS** → AIR CLIMATISÉ → FREINS ABS  
→ SERRURES ÉLECTRIQUES → DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ  
→ RADIO STÉRÉO CASSETTE → CONSOLE CENTRALE AVEC ACCOUDOIR



**BERLINE CIVIC ÉDITION SPÉCIALE**

**228\$\***

par mois, location 48 mois  
TRANSPORT et PRÉPARATION I'CLUS

OPTION

**0\$ COMPTANT**  
également disponible  
ou seulement  
**16 900\$\*\*** à l'achat



INCLUANT → RADIO AM/FM STÉRÉO AVEC 4 HAUT-PARLEURS → COUSSINS GONFLABLES  
AVANT GAUCHE ET DROIT (SRS) → VOLANT INCLINABLE → RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDÉS  
→ CONDUITS DE CHAUFFAGE À L'ARRIÈRE  
**EN PLUS** → AIR CLIMATISÉ → SERRURES ÉLECTRIQUES  
→ DÉVERROUILLAGE SANS CLÉ → POIGNÉES DE PORTIÈRES HARMONISÉES

**Consommation :**  
**5,8 L/100 km (49 mi/gal) route\*\*\***

\*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la Civic hatchback Edition Spéciale 2000 (modèle EJ635YPB) la berline Civic Edition Spéciale 2000 (modèle EJ651YXV), ou le coupe Civic Edition Spéciale 2000 (modèle EJ617YE) neufs. Échange ou comptant de 2 995 \$ (hatchback), 2 213 \$ (berline), ou 3 265 \$ (coupe), la première mensualité et un dépôt de garantie de 275 \$ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. \*\*P.D.S.F. de la berline Civic Edition Spéciale 2000 (modèle EJ651YXV) et du coupe Civic Edition Spéciale 2000 (modèle EJ617YE) neufs. Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

\*\*\*Référence : Transports Canada.

[www.honda.ca](http://www.honda.ca)

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

# HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

LA BOUTIQUE LUMINEUSE

LA VIE POURRAIT ÊTRE TELLEMENT PLUS FACILE

si seulement j'avais un

# BEAM

NE PAYEZ RIEN AVANT 6 MOIS

Facile d'obtenir  
performance et valeur

Notre populaire série Classique



Modèle 186

- Moteur efficace à 2 paliers, 404 watts-air et succion scellée de 107 po en col. d'eau. Ce modèle offre largement assez de puissance pour nettoyer condos, appartements ou maisons de petites et moyennes dimensions.

- Cuve à poussière de grande capacité demandant ainsi un minimum d'entretien.

Prix de liquidation  
**299,99\$**  
5 en inventaire



LA BOUTIQUE LUMINEUSE

L'éclairage par excellence  
(face à Agropur)

523 Principale, Granby 378-9332

## CAE: 162 emplois créés ou maintenus dans la région

Dany Brochu

GRANBY

Plus de 740 000 \$ investis sous formes de prêts aux entreprises, 22 projets aidés, 162 emplois créés ou maintenus dans trois MRC l'an dernier. Le Centre d'aide aux entreprises Haute-Yamaska et région a dressé, mardi soir au Palace, un bilan positif de ses résultats pour l'année 1999 ainsi que ses projections stratégiques pour l'an 2000.

L'action du CAE s'est fait sentir dans les MRC de la Haute-Yamaska, de Brome-Missisquoi et de Rouville.

Son directeur général, Roland Choinière, se réjouit du niveau de performance de l'organisme qui entre dans sa quinzième année d'opération. «Nous maintenons aujourd'hui un portefeuille de 4,2 millions \$ en plus de gérer d'autres fonds conjointement avec les CLD et les MRC du territoire.»

Durant l'année 1999, le CAE s'est également affairé à ouvrir deux nouveaux points de service, soit à Saint-Césaire et Cowansville. En outre, il a obtenu de l'Agence de développement économique du Canada un mandat de support technique auprès des entreprises dans le cadre du Programme de développement des collectivités.

«Ce qui nous donne une plus grande latitude, c'est que nous ne faisons pas de politique», note M. Choinière.

### Résultats réjouissants

Le président du CAE, André Deschamps, a fait l'éloge de ses collaborateurs qui ont permis à l'organisme d'accroître ses capacités à aider les entreprises au cours des années. «C'est une fierté pour nous d'avoir contribué à créer ou maintenir 2921 emplois sur notre territoire en 14 ans», déclare-t-il.

M. Deschamps s'est également montré très optimiste quant à l'avenir. «Notre capacité à supporter nos clients devrait s'accroître avec la réussite de nos partenariats», précise-t-il.

Au cours de la présente année, le CAE entend poursuivre la gestion des Fonds d'Investissement Locaux (FIL) de la Haute-Yamaska et Rouville en plus de maintenir une gestion commune des Fonds Locaux d'Investissement (FLI) en partenariat avec les CLD de la Haute-Yamaska et au Coeur de la Montérégie.

L'organisme continuera aussi à s'impliquer dans le milieu en participant à divers projets tels que le programme des Jeunes Entreprises de la région Haute-Yamaska et le financement d'une bourse d'étude pour les finissants en techniques administratives option finance du Cégep de Granby.

### En bref

#### Aide au regroupement

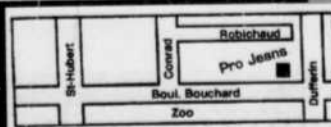
ACTON VALE - Acton Vale recevra 771 900 \$ en cinq ans pour soutenir le regroupement avec la paroisse de Saint-André-d'Acton. L'annonce a été faite cette semaine par la ministre d'État aux Affaires municipales, Louise Harel, et le député de Johnson, Claude Boucher. L'union des deux municipalités a été autorisée par un décret gouvernemental le 12 janvier dernier. Avec 7519 habitants et une superficie de plus de 90 km carrés, la nouvelle entité occupe bien entendu le premier rang au sein des huit municipalités formant la MRC d'Acton. La première élection générale se déroulera le 5 novembre prochain. Le député péquiste de Johnson, Claude Boucher, se réjouit de cette union qui profitera, croit-il, à toute la région.

# Pro Jeans

International

## LA VENTE DE FERMETURE SE POURSUIT

61 Robichaud, Granby  
776-6574



## TOUT DOIT ÊTRE LIQUIDÉ

DE

# 50%

À

# 70%

DE RABAIS

sur toute la marchandise

pour le  
30 avril



Viviane Schofield

archives La Voix de l'Est

## Travailleurs de rue: la CS se retire du projet

Richard Plante

GRANBY

La Commission scolaire du Val-des-Cerfs, peu satisfaite des résultats du projet des travailleurs de rue à Granby, ne participera pas à son financement l'an prochain mais cela ne compromettra pas son avenir pour autant.

«L'un de nos objectifs était de mettre fin au problème dans les cours d'école le soir et limiter les actes de vandalisme mais rien n'est changé, explique la présidente de la commission scolaire, Viviane Schofield. Je ne dis pas que le travail qui est fait n'est pas important pour les jeunes mais dans notre optique, et compte tenu de notre budget limité, il n'est plus pertinent d'investir dans ce projet. Notre argent doit d'abord aller à l'éducation.»

Viviane Schofield précise en outre que la CS du Val-des-Cerfs ne s'était engagée que pour un an, soit pour le lancement du projet. Reste que son analyse de la situation ne l'incite pas à continuer.

### «Un bon projet»

Pour l'un des principaux partenaires du projet de travailleurs de rue, le directeur général du CLSC de la Haute Yamaska, François Blais, il n'est cependant pas question de laisser tomber malgré la perte de 20 000 \$ sur un budget total de 78 000 \$.

«J'y crois toujours autant, c'est un bon projet mais il ne faut quand même pas s'attendre à ce que tous les problèmes soient réglés en huit mois. Dans les villes qui l'ont mis en place, il a souvent fallu deux ans avant que le projet fasse son petit bonhomme de chemin», affirme M. Blais.



François Blais

### Ajustements

Ce dernier est toutefois conscient que des ajustements sont nécessaires. Les principaux partenaires du projet se sont d'ailleurs réunis récemment et il a été convenu de préparer un plan d'action.

«Pour en arriver à des résultats significatifs, il faut que les travailleurs de rue, les policiers et aussi les parents collaborent et c'est en ce sens que nous allons préparer notre plan d'action», explique François Blais.

Dans la région, les villes de Farnham et de Waterloo ont déjà des travailleurs de rue depuis quelques années et l'expérience s'avère positive.

Leur travail consiste à rencontrer les jeunes de 12 à 17 ans là où ils se trouvent, c'est-à-dire dans les parcs, les arcades de jeux ou les cours d'école et de les écouter, de les diriger vers les bonnes ressources si besoin est.

À Granby, le financement du projet est assuré par la Ville de Granby et la Régie de la santé et des services sociaux. Le troisième partenaire, la commission scolaire, n'y contribuera plus mais François Blais a bon espoir de trouver une autre source de financement.

timor oriental

URGENCE

1 888 234-8533

DÉVELOPPEMENT  
ET PAIX www.dev.org



- Dentelles, draperies, couvre-lits, stores
- Peinture, papier peint, céramique
- Moulures décoratives
- Nous avons notre atelier de confection pour des créations personnalisées

Service de décoration  
à domicile

« Nous nous rendons chez vous ! »

777-1255

Ext. : 1-877-777-1255

152023

Résidentiel et commercial

## Vous voulez vous renseigner sur la sclérose en plaques ?

### Empruntez SEP Accès !

Pour vous tenir au courant des derniers développements sur la SEP, ne ratez pas la séance d'INFORMATION sur la SEP le 7 avril prochain à 18 h 30 à la salle 109 du CLSC Granby, situé au 294, rue Déragon à Granby.

La séance portera sur les différents traitements de SEP au niveau de la médication et de ses effets. Venez entendre Jocelyne Frenette, infirmière responsable de la clinique SEP à Sherbrooke.

La soirée sera animée conjointement avec la Société canadienne de la sclérose en plaques. Pour plus de renseignements, communiquez avec la Société canadienne de la sclérose en plaques au 450-776-1106.

Cette séance d'information a pu être organisée grâce à une subvention à l'éducation octroyée par Berlex Canada inc. SEP Accès pour le Canada est un programme d'aide aux patients parrainé par Berlex Canada inc.



SCLÉROSE EN PLAQUES

ACCÈS<sup>SMC</sup>  
POUR LE CANADA

1-800-977-2770

## En bref

### Celanese vendue

DRUMMONDVILLE (PC) - Cinq jours après la fermeture de son usine, Celanese Canada de

Drummondville vend son site à son principal client, la compagnie Textiles Monterey, qui louait déjà, depuis 1996, près de 200 000 pieds carrés de superficie.

«Plusieurs possibilités s'offraient à nous. Pour Celanese, il

était important de vendre rapidement. Il est triste de passer à cette étape mais cette étape est une continuité», a souligné hier le directeur général de Celanese Canada, Marc Ducharme, lors d'une conférence de presse.

# prête à trotter



**Payless  
Shoe  
Source**

*La mode à petit prix<sup>MC</sup>*

**869 Principale, Granby**



Le feu a causé bien des dommages au Centre de détention de Hull.

photo Presse canadienne

## La paix revient au Centre de détention de Hull

HULL  
Presse canadienne

**L**e ministère de la Sécurité publique estime à plus de 100 000 \$ les dommages causés par les mutins, lors de l'émeute de mardi soir au Centre de détention de Hull. Les dégâts prendront au moins trois mois à réparer.

Les prisonniers de l'aile B-3, à sécurité maximale, ont démolé 17 lavabos et toilettes, cassé tous les luminaires et les fenêtres, défoncé les plafonds, détruit les appareils électriques. Ils ont même réussi à enfoncer l'une des portes blindées de leur section en utilisant un réfrigérateur comme bélier.

«La liste des dommages est longue, a indiqué le porte-parole du Ministère, Jacques Dutil. Les mutins étaient incontrôlables, alors nous ne pouvions pas intervenir. Dans une situation comme celle-là, il vaut mieux les laisser faire un moment, plutôt que de risquer de blesser les prisonniers et notre personnel inutilement.»

### Couvertures brûlées

L'émeute, qui a débuté vers 21 h 30, mardi, s'est terminée vers 1 h 30 mercredi matin, lorsque les mutins ont mis le feu à des couvertures placées dans le réfrigérateur. «Cela a provoqué beaucoup de fumée et nous avons dû ouvrir la porte d'urgence qui mène à l'extérieur. Chaque fois qu'un prisonnier sortait par la porte, nous l'attrapions», a expliqué M. Dutil. Six des mutins ont été transportés à l'hôpital de Hull parce qu'ils étaient incommodés par la fumée. L'un d'eux, qui souffrait d'asthme, a été soigné un peu plus longuement que les autres.

Les 15 prisonniers ont ensuite été transférés dans les prisons de Bordeaux, à Montréal, et de Rivière-des-Prairies.

Les policiers de la Sûreté du Québec et les représentants du Ministère ignorent toujours ce qui a provoqué cet excès de rage chez les prisonniers. L'enquête policière devrait mener à des accusations de mutinerie et de méfait.

## Entente à St-Zénon

MONTREAL  
Presse canadienne

**L**e ministre québécois des Transports, Guy Chevrette, et le député de Berthier, Gilles Baril, ont annoncé hier qu'une entente était intervenue entre la compagnie Louisiana Pacific et les camionneurs autonomes de Saint-Zénon, dans Lanaudière.

Le conflit de travail opposant 21 camionneurs autonomes à la société Louisiana Pacific, dont le siège est à Portland, en Oregon, a éclaté il y a six semaines, avec la montée en flèche du coût du carburant. N'arrivant plus à boucler leur budget, les camionneurs s'étaient retournés vers leur employeur, lui demandant d'ajuster à la hausse les compensations pour le diesel.

Par la suite, la compagnie productrice de panneaux agglomérés et de contreplaqué avait confié

des voyages à une compagnie de Sainte-Émélie-de-l'Énergie, affirmant devoir respecter un contrat avec cette dernière.

### Barricade

Les camionneurs et les citoyens de Saint-Zénon ont alors décidé de dresser une barricade, samedi matin, sur la route 131, empêchant ainsi toute circulation sur la route provinciale, afin de protester contre la décision de Louisiana Pacific. Ils ont accepté de lever la barricade le lendemain, à la suite d'une entente entre les dirigeants de la municipalité, les camionneurs et les ministres Chevrette et Baril.

En vertu de l'entente intervenue hier, la Louisiana Pacific versera un montant annuel aux camionneurs pour compenser la hausse du prix de l'essence. De plus, les camionneurs pourront former une association qui gèrera la répartition des transports.



Jean Chrétien regarde le ministre Paul Martin répondre aux questions de l'Opposition. photo Presse canadienne

## Le scandale du sang contaminé revient hanter Paul Martin

Alexandre Sirois

OTTAWA  
Presse canadienne

Le ministre fédéral des Finances, Paul Martin, s'est de nouveau retrouvé sous les projecteurs, hier, à cause du scandale du sang contaminé.

Le commissaire à l'éthique du gouvernement fédéral tente, depuis plusieurs mois, de découvrir si M. Martin était en conflit d'intérêts à l'époque du scandale.

De 1981 à 1986, le ministre a siégé au conseil d'administration de la Corporation canadienne de développement (CDC), contrôlée par le gouvernement. Or, l'une des filiales de la CDC était propriétaire des Laboratoires Connaught, qui ont distribué des produits sanguins contaminés par les virus du sida et de l'hépatite C.

Et M. Martin était aussi membre du conseil des ministres à l'époque où la décision de n'indemniser qu'une partie des victimes du sang contaminé a été prise.

### Procès-verbaux

Hier, l'Alliance canadienne a indiqué qu'une employée du bureau du commissaire à l'éthique s'était rendue au bureau des nouveaux propriétaires de la CDC, Nova Chemicals, à Calgary, consulter des procès-verbaux des réunions du conseil d'administration de la CDC datant du début des années 1980. L'opposition officielle a appris que cette employée était accompagnée par un

représentant du ministère des Finances.

Qui plus est, l'Alliance canadienne a tenté de mettre la main sur les procès-verbaux en question grâce à la loi d'accès à l'information, mais le ministère des Finances a soutenu qu'il ne les possédait pas. Pourtant, les chercheurs de l'opposition officielle ont mis la main sur un mémo du commissaire à l'éthique dans lequel il affirme avoir télécopié certains de ces procès-verbaux au ministère.

«Le ministre doit se préoccuper du contenu de ces procès-verbaux et des raisons pour lesquelles ils ne sont pas dévoilés. Sinon, pourquoi enverrait-il un représentant du ministère des Finances à Calgary avec le conseiller en éthique?», a suggéré la leader de l'Alliance canadienne, Deborah Grey, lors de la période des questions.

### Chrétien vole à sa défense

Le premier ministre Jean Chrétien s'est porté à la défense de M. Martin, affirmant qu'il n'y avait pas eu «de demandes ni d'instructions de la part du ministre des Finances visant à envoyer quelqu'un» à Calgary.

«J'ai déjà dit, et je vais le répéter en Chambre des communes, que je sais que le ministre des Finances n'a absolument pas été en situation de conflit d'intérêts», a déclaré M. Chrétien.

Même son de cloche au bureau du commissaire à l'éthique.

ÇA COGNE !

**Baseball**

SPALDING

BÂTON  
en aluminium  
Cour. : 40"

999\$



GANT  
Wilson

Modèle « ELITE »  
13 po  
Cour. : 79,99\$

4499\$

ÇA SWING !



SOCCER

Chaussures à crampons

Jusqu'à 50%  
DE RABAIS



ÇA MARCHE !

MÉGA LIQUIDATION

Choix impressionnant  
de chaussures de sport H et F  
Balance d'inventaire

SACRIFIÉES À 40\$

(Modèles sélectionnés)  
(Choix de pointures limité)  
Valaient jusqu'à 109\$

Photos à titre indicatif. Hâtez-vous, quantités limitées.

AU  
Grand Bazar  
DE GRANBY INC.

LA SOURCE  
DU SPORT

1141 Principale, Granby 378-2022

154054

Service des abonnements  
Livraison • Camelots  
UN SEUL NUMÉRO :

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

151390

LA VOIX DE L'EST — Jeudi 6 avril 2000

17

Nouvelle administration



# Le Resto du Coin

— Déjeuner dès 6 h 00  
— Spécial du jour

*Bienvenue à tous*  
VENEZ RENCONTRER  
FRANCINE & CLAUDE

112 Camille St-Alphonse de Granby  
Tel.: (450) 372-2888

## Le monde en bref

### L'Éthiopie crie famine

ADDIS-ABEBA (AP) - En proie à une nouvelle famine de grande ampleur, l'Éthiopie accuse la communauté internationale de ne réagir que «lorsque les gens voient des squelettes sur leur écran» de télévision. Reste que la poursuite de la guerre entamée voilà 22 mois avec l'Erythrée voisine empêche l'acheminement d'une aide d'urgence aux populations en détresse.

Ce sont plus de 12 millions de personnes qui sont menacées par la famine, conséquence d'une sécheresse persistante dans le nord-est du continent noir, des pluies substantielles n'étant pas attendues désormais avant le mois de juin. En dehors de l'Éthiopie et de l'Erythrée, sont aussi menacés la Somalie, Djibouti, le Soudan et le Kenya, les Nations unies craignant même que la famine ne descende plus au sud, jusqu'en Tanzanie, au Rwanda et au Burundi.

En marge du sommet afro-euro-

péen du Caire, le chef de la diplomatie éthiopienne, Seyoum Mesfin, rappelait mardi qu'il avait tiré la sonnette d'alarme dès décembre, sans grand résultat: «La réponse a été si lente», soupirait-il.

Il n'est pas le seul à avoir prêché dans le désert. Les agences internationales l'ont fait elles aussi, avec un résultat mitigé. Les Nations unies, voilà quelques jours, donnaient le chiffre de 16 millions de personnes en danger. Comme dans les années 80, l'Éthiopie est en première ligne et représente 80% des besoins.

### Affaire Elian

WASHINGTON (AP) - L'avocat américain du père d'Elian Gonzalez n'a pas réussi à persuader hier les autorités cubaines de l'autoriser à escorter le père du petit garçon aux États-Unis pour qu'il puisse retrouver son fils, ont annoncé les autorités américaines.

Gregory Craig, qui avait pris un avion mardi soir pour Cuba, était

de retour à Washington hier soir après avoir échoué dans sa mission.

Le Département d'Etat américain a délivré des visas au père d'Elian, Juan Miguel Gonzalez, au début de la semaine. Des visas ont aussi été accordés à sa femme, à leur bébé et à trois autres personnes, mais la décision de donner des visas à 22 autres personnes a été différée.

Les autorités cubaines ont fait savoir qu'il était important que le Département d'Etat donne son feu vert à toutes les demandes de visas, mais sans spécifier que le père ne se déplacerait pas tant que tous les visas n'auront pas été attribués.

Alors que Gregory Craig essayait de convaincre Juan Miguel Gonzalez de se rendre aux États-Unis, des militants anti-castristes ont manifesté hier devant la résidence du ministre de la Justice Janet Reno en Floride.

Le sort de l'enfant, six ans, est au coeur d'une bataille médiatique et judiciaire entre sa famille exilée aux États-Unis et son père soutenu par le régime cubain.

# BLIND DATE

## Bacardi Rhum

08.04.00  
PALPITATIONS. MYSTÈRE. EXALTATION...

Le plus gros événement night life du printemps

**Lieu. SUPER 9. rive sud**  
**Date. Samedi 8 avril 2000**

60, chemin des patriotes, route 133, Richelieu (intersection de la route 112) info : 450-658-5170

Billet en vente dans tous les dépanneurs COUCHE TARD



**Nouveau!**

Pour vos repas d'affaires, entre amis ou pour fêter...

**Jean-Pierre Carrière**  
chef-cuisinier français  
cuisinera pour vous,  
à votre domicile!

Plus de 20 ans d'expérience en cuisine gastronomique

- QUALITÉ • PROFESSIONNALISME
- DISCRÉTION assurés

(450) 243-5586

**Notre CONSEILLER**



**Stéphane Lapointe**  
Conseiller en placement

Valeurs mobilières  
Desjardins

Membre de  
FCPE

398 Principale, Granby  
(450) 777-8004

**FORFAIT VACANCES**

*Logé  
Nourri  
Transformé...*

LA MAISON JEAN LAPOINTE  
Pour tout problème de drogue et d'alcool  
(514) 288-2611 1-800-567-8543

PROCHAIN GROS LOT  
**12.5 MILLIONS**

**SUPER 7**

loto-québec résultats

Tirage du 2000-04-05

1 <sup>er</sup> numéro	2 <sup>e</sup> numéro
141150	824565
25 000 \$	50 000 \$

3<sup>e</sup> numéro  
460885  
100 000 \$

Ces 3 numéros gagnants sont décomposables

Tirage du 2000-04-05

05 09 12 20 25 27  
Numéro complémentaire: 39

Quebec 49

Tirage du 2000-04-05

05 17 22 31 40 42  
Numéro complémentaire: 01

Résultat non disponible

Certificats-cadeaux disponibles

**Quilliams**  
LAC BROME ★★★★★

MOULES et FRITES À VOLONTÉ  
Les jeudis et vendredis soir **12<sup>95</sup>\$**

BRUNCH GOURMAND DU DIMANCHE **18<sup>95</sup>\$**  
Moitié prix pour les enfants. Service à 11 h et 13 h

Menu Bistro, TABLE D'HÔTE et MENU GASTRONOMIQUE tous les soirs

FORFAITS CHAMBRE ET REPAS à partir de **159 \$**  
pour 2 personnes, service inclus  
50 % DE RABAIS SUR LA CHAMBRE la 2e et la 3e nuit

Salles de réception et de réunion avec vue panoramique, jusqu'à 100 personnes  
Certificats-cadeaux disponibles - www.aubergequilliams.com

572, chemin Lakeside, Lac-Brome  
(450) 243-0404 ou 1-888-922-0404

**SUPER GALA MODE**  
Printemps-été 2000  
des Écoles des mannequins du Québec enr.

sous la direction de Michèle D. Denault • 378-2546

**le samedi 8 avril à 19 h 30**  
au Castel de l'Estrie  
901 Principale, Granby

Billets disponibles à l'entrée

Par ce gala, les élèves des Écoles des mannequins du Québec viendront en aide à l'Association de l'autisme et des troubles envahissants du développement de Montréal

Boutiques participantes

- Galeries de Granby :
  - Dynamite
  - O.K. Kids
  - Métropolis
- San Francisco
- Smart Set
- La Senza
- Ainsi que
  - Spin Limit 147, rue Laval
  - Excellence Sport 900, rte 112, St-Césaire

Ne manquez pas  
Aussi le SUPER CONCOURS MANNEQUIN-VEDETTE 2000  
CONCOURS AMATEUR DE JEUNES CRÉATEURS DE VÊTEMENTS  
Ouvert à tous les jeunes inscrits à l'École des mannequins du Québec enr.

**Banco**

Tirage du 2000-04-05

08 11 14 19 21  
27 38 39 40 41  
43 44 46 47 48  
50 52 53 56 64

**Extra**

Tirage du 2000-04-05

NUMÉRO  
201180

**Quilliams**

Tirage du 2000-04-05

3 4  
915 8974

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

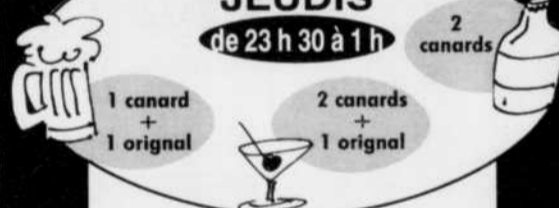
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

# Ne cherchez plus, C'EST ICI LE PARTY

Le Studio  
**54** DE L'ESPIRE

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI  
**ON REÇOIT  
TOUT LE MONDE**  
de 21 h 30 à 23 h

**TOUS LES  
JEUDIS**  
de 23 h 30 à 1 h



Tous les vendredis  
« CIMO EN  
DIRECT »

OUVERTURE DE  
LA TERRASSE LE  
JEUDI 20 AVRIL

158 Léopold, Cowansville INFO :263-7904

**GRATUIT**  
POOL • BABY FOOT

**MERCREDI**  
TOURNOI BABY FOOT  
(INSCRIPTION)

**2/1 BIERE**

**JEUDI-VEND.-SAM.**

**SHOOTER .50**

On double votre plaisir  
MER.-JEUDI-VEND.-SAM. DÈS 21H

LE **VOLCAN**

112, ST-JACQUES, GRANBY

Le Studio

**En spectacle**

plusieurs jolies danseuses  
et danseurs.

**4 à 7**

Doublez votre plaisir

**DIMANCHE : 2/1**  
« Broue en folie »

La balloune  
chanceuse  
(Plusieurs prix à gagner)



176, rue Principale, Granby

Nouveau à Granby!

le Subway

Le seul bar alternatif en région!

**VENDREDI  
et  
SAMEDI**

**Billard « Baby foot »**

**NO COVER »**  
**ON « SHOOTE » A 1**  
**et 2x1 toute la soirée**

Bienvenue à tous! **PICHET 8\$**

Vendredi 14 avril

NEW CASE



Donnant, le « 5 à 7 » du vendredi, c'est au  
**Gatsby**  
que ça se passe...



**2/1**  
Danse-rencontre  
**DOUBLEZ VOTRE PLAISIR**  
de 17 h à 19 h, le vendredi  
et après...  
la danse commence!

Tous les jeudis soir  
SOIRÉE 2,50 \$  
ENTRÉE GRATUITE

Tous les vendredis et samedis  
ENTRÉE GRATUITE, AVANT 23 H

• Tables de billard  
• Videopoker

Le **Gatsby**  
Pour vivre  
le plaisir  
la passion  
la réduction!

Choix musical des années 1970 à 2000

**460 Desjardins Sud**  
(voisin de La Casa du Spaghetti)  
**Granby 375-8880**

152018

LE CLUB en région! **DADIO** NIGHT CLUB 2 CLUBS 2 étages

NOUVELLE ADMINISTRATION

Soirée « **BLACK OUT** » (avant 23 h)  
**TOTALEMENT GRATUIT**  
En collaboration avec la Brasserie Labatt

On vous attend  
ce week-end!



**POUR LE PARTY  
No 1 en région**

GRANBY INFOLIGNE : 450-378-4888

# BOURSE DE MONTREAL

## Vancouver cibles québécoises

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Abbott B	17000	0.110	0.100	0.100 -0.040
Alcan	13800	0.650	0.580	0.580 +0.030
Angl. Swis	29478	0.270	0.250	0.250 -0.010
Arenagol	42100	2.300	2.180	2.300 +0.100
Artast B	9300	3.250	3.100	3.200 +0.200
Augiva	35776	0.140	0.100	0.110 -0.020
Aurpincor	14800	0.130	0.120	0.120 -0.010
Brex	50375	0.080	0.070	0.070 -0.010
BridgePoint	118550	3.300	3.100	3.200 -0.300

## D à F

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Canac FIs	3000	0.110	0.100	0.110 +0.010
Ced-Or Corp	27000	0.450	0.420	0.420 +0.020
Cenosa	29400	1.260	1.190	1.190 -0.010
Coleraine Mn	55000	7.900	6.750	7.750 +0.500
Con Gas	19000	0.110	0.100	0.110
Cost Res	22000	0.500	0.500	0.500
Qualveya	23683	1.160	1.050	1.060 -0.100

## C

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Genom	35300	0.240	0.210	0.230 +0.020
Genom.vt	1100	13.000	11.250	13.000 +3.000
Genomic	82540	15.250	12.000	14.100 +0.600
GeoNova	14000	0.140	0.140	0.140
Gidriewk	1000	0.300	0.300	0.300 -0.020
Greenash	46000	0.090	0.090	0.090 -0.020
Grill B	10000	0.350	0.350	0.350 -0.020
Gr.Lk.Ni	14000	0.250	0.250	0.250

## H à J

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Hubbard Hldg	1100	-0.000	-0.000	-0.000
Innoviv	165700	1.650	1.300	1.600 +0.050
JAG Min	75000	0.240	0.210	0.240 +0.030

## K à M

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Diabris	2400	1.200	1.200	1.200
Diadm	209195	0.220	0.160	0.200 +0.040
Dianor	34360	0.450	0.380	0.400 -0.040
Dumont Nickl	45270	0.390	0.330	0.370 +0.040
Dynacor Inc.	14500	0.180	0.170	0.170 +0.020
Ecu Svtr	74800	0.200	0.180	0.200 +0.020
FreeWest	210265	1.020	0.920	0.940 -0.080

## N à Q

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
NAR Res	10826	2.050	1.950	1.950 -0.110
Namex	500	0.150	0.160	0.160 -0.140
Namex	579958	0.300	0.270	0.290
Northern	34300	0.200	0.170	0.180 -0.040
Northern	2100	-0.000	-0.000	-0.000
Northern	62400	1.010	0.940	0.970 -0.030
Northern	500	0.200	0.200	0.200
Northern	19500	0.240	0.220	0.240 +0.020
Northern	12000	0.600	0.530	0.580 +0.080
Northern	5000	0.070	0.070	0.070
Northern	5400	0.270	0.270	0.270 -0.080

## R et S

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Radisson	2625	0.120	0.110	0.110 -0.010
Robey	36800	0.540	0.500	0.530 -0.010
RoyalStd	19500	0.290	0.230	0.230 -0.060
SAMSys	87873	4.600	4.250	4.450 -0.250
Schgold	1700	0.180	0.150	0.180 +0.030
Sharpe	11000	0.350	0.330	0.330 +0.010
Soc Min Louv	1300	0.160	0.160	0.160 -0.030
Sundust	11500	0.160	0.150	0.150

## T à Z

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Tandem	5000	0.130	0.130	0.130 -0.020
Teligo	100	1.160	1.160	1.160
Tom	2100	0.210	0.190	0.210 +0.030
Unigold	4500	0.600	0.600	0.600 +0.050
VerCan Gold	12000	0.160	0.150	0.150 -0.020
Vior	35000	0.140	0.110	0.110 +0.020
Westme	17295	0.600	0.600	0.600
Westpac	85500	0.200	0.180	0.180 -0.020
X-Cheq	1500	0.130	0.130	0.130
Xemac	58000	0.190	0.180	0.190 +0.010
Total Sales	3263706			
CP 1803es 05-04-00				

## BOURSE DE MONTREAL

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Lexam	18187	0.390	0.350	0.360 +0.140
Loubeil	500	0.150	0.160	0.160 -0.140
LyonLake	34300	0.200	0.170	0.180 -0.040
Majesco	2100	-0.000	-0.000	-0.000
Malartic	62400	1.010	0.940	0.970 -0.030
Matamec	500	0.200	0.200	0.200
Maude	19500	0.240	0.220	0.240 +0.020
Melkor	12000	0.600	0.530	0.580 +0.080
Memora	5000	0.070	0.070	0.070
Metco	5400	0.270	0.270	0.270 -0.080

## R et S

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Radisson	2625	0.120	0.110	0.110 -0.010
Robey	36800	0.540	0.500	0.530 -0.010
RoyalStd	19500	0.290	0.230	0.230 -0.060
SAMSys	87873	4.600	4.250	4.450 -0.250
Schgold	1700	0.180	0.150	0.180 +0.030
Sharpe	11000	0.350	0.330	0.330 +0.010
Soc Min Louv	1300	0.160	0.160	0.160 -0.030
Sundust	11500	0.160	0.150	0.150

## T à Z

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Tandem	5000	0.130	0.130	0.130 -0.020
Teligo	100	1.160	1.160	1.160
Tom	2100	0.210	0.190	0.210 +0.030
Unigold	4500	0.600	0.600	0.600 +0.050
VerCan Gold	12000	0.160	0.150	0.150 -0.020
Vior	35000	0.140	0.110	0.110 +0.020
Westme	17295	0.600	0.600	0.600
Westpac	85500	0.200	0.180	0.180 -0.020
X-Cheq	1500	0.130	0.130	0.130
Xemac	58000	0.190	0.180	0.190 +0.010
Total Sales	3263706			
CP 1803es 05-04-00				

## N à Q

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
NAR Res	10826	2.050	1.950	1.950 -0.110
Namex	500	0.150	0.160	0.160 -0.140
Namex	579958	0.300	0.270	0.290
Northern	34300	0.200	0.170	0.180 -0.040
Northern	2100	-0.000	-0.000	-0.000
Northern	62400	1.010	0.940	0.970 -0.030
Northern	500	0.200	0.200	0.200
Northern	19500	0.240	0.220	0.240 +0.020
Northern	12000	0.600	0.530	0.580 +0.080
Northern	5000	0.070	0.070	0.070
Northern	5400	0.270	0.270	0.270 -0.080

## R et S

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Radisson	2625	0.120	0.110	0.110 -0.010
Robey	36800	0.540	0.500	0.530 -0.010
RoyalStd	19500	0.290	0.230	0.230 -0.060
SAMSys	87873	4.600	4.250	4.450 -0.250
Schgold	1700	0.180	0.150	0.180 +0.030
Sharpe	11000	0.350	0.330	0.330 +0.010
Soc Min Louv	1300	0.160	0.160	0.160 -0.030
Sundust	11500	0.160	0.150	0.150

## T à Z

Titres	Ventes x100	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Tandem	5000	0.130	0.130	0.130 -0.020
Teligo	100	1.160	1.160	1.160
Tom	2100	0.210	0.190	0.210 +0.030
Unigold	4500	0.600	0.600	0.600 +0.050
VerCan Gold	12000	0.160	0.150	0.150 -0.020
Vior	35000	0.140	0.110	0.110 +0.020
Westme	17295	0.600	0.600	0.600
Westpac	85500	0.200	0.180	0.180 -0.020
X-Cheq	1500	0.130	0.130	0.130
Xemac	58000	0.190	0.180	0.190 +0.010
Total Sales	3263706			
CP 1803es 05-04-00				

## Coup d'oeil boursier

	Mercredi, 5 avril
TSE-300	9226.53
CDNX	3981.54
\$ canadien (US\$)	68.98
Dow Jones	11033.92
S&P 500	1487.37
Nasdaq	4169.22
Or (US\$)	281.00

## Toyota investit 650 millions

CAMBRIDGE, Ontario (PC) - Le constructeur automobile japonais Toyota compte investir 650 millions \$ à son usine de Cambridge, dans le sud-ouest de l'Ontario, afin d'y assembler des véhicules utilitaires sportifs de luxe, créant du même coup 300 emplois.

# BOURSE DE TORONTO

## A et B

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
ABL Cdn o	9100	0.950	0.940	0.950 -0.010
AD Opt	4450	9.000	8.000	8.550 +0.550
ADG Fd	415	9.200	9.200	9.200 +0.350
ADS Inc A	9000	2.000	2.000	2.000 +0.050
AFM o	2000	2.250	2.200	2.250 -0.050
Agri B F	51215	32.750	30.500	32.200 -0.250
Agri Diver	480	21.500	21.500	21.500 -0.050
AIC Div p	550	23.950	23.350	23.950 -0.050
AIT adv	29950	1.690	1.200	1.550 +0.100
ALL Tech	3100	6.500	6.450	6.500 0.000
AMR Tech	11500	2.890	2.500	2.800 -0.300
AMT Int o	4200	0.160	0.160	0.160 +0.010
ARC Int	28629	1.500	1.350	1.500 +0.100
AT plastics	2300	7.500	7.250	7.250 -0.500
AT cam	23883	81.000	72.000	81.000 +2.000
ATI tech	2113268	23.700	22.600	22.650 -0.550
ATS Auto	125444	27.450	26.500	27.000 -0.500
Astra T	4796	15.250	14.900	15.250 -0.050
Aber Res	118650	8.000	7.500	7.750 -0.250
Abitibi C	1083419	15.250	14.850	15.050 -0.250
Acetech	1400	6.500	6.500	6.500 +0.250
Acro Pac A	3000	7.500	7.250	7.250 -0.500
Acton	16100	12.700	12.700	12.700 0.000
Adrian o	30100	0.300	0.280	0.280 -0.020
Advantex o	342365	2.490	1.950	2.300 +0.010
Aeterna f	98441	15.000	13.100	15.000 +0.750
Afton o	21100	1.900	1.760	1.900 -0.040
Agnico E	26699	8.800	8.500	8.600 -0.100
Agra Inc	188	15.800	15.750	15.800 -0.150
Agrum	146894	12.200	11.500	11.750 -0.150
Agro Pac A	3000	0.850	0.850	0.850 0.000
Alcan	130126	16.350	15.000	15.850 +0.850
Air Canada	8900	7.400	7.350	7.350 0.000
Airbus o	278261	15.950	15.250	15.850 +0.250
Airbus o	93624	14.050	13.900	14.050 -0.050
Aircons o	9150	3.010	2.900	2.900 -0.100
Akita A f	3707	9.500	9.000	9.150 +0.150
Alamint o	11300	1.430	1.420	1.430 +0.060
Alcan	79806	46.200	45.000	46.200 +1.500
Alcan B f	31450	25.000	24.700	25.000 +0.150
Alcan p	296467	50.100	48.300	48.650 -1.100
Alcan C p	2000	24.950	24.750	24.750 -0.250
Alcan E p	1900	18.750	18.500	18.750 -0.200
Algo Gr A f	750	0.220	0.220	0.220 -0.040</

# La baisse du Nasdaq corrige le marché

Eileen Glanton

NEW YORK  
Associated Press

Après la séance la plus volatile de l'histoire à Wall Street mardi, marquée par un plongeon momentané des valeurs de la nouvelle économie mais aussi du Dow Jones, les analystes se montraient confiants hier, évoquant une correction naturelle du marché.

L'humeur à Wall Street restait mitigée hier, le Nasdaq, le marché des valeurs de haute technologie et de

l'Internet, perdant plus de 100 points dans les premiers échanges, contre une hausse de 20 points pour le Dow Jones.

D'autres places mondiales ont trébuché hier, la bourse de Paris cédant quelque 4% à la mi-journée, celle de Francfort plus de 3%, tandis qu'à Tokyo, l'indice Nikkei s'est inscrit en baisse pour la deuxième séance consécutive, perdant 0,64% à la clôture.

Mais c'est surtout la séance de mardi à New York qui a marqué les esprits. Le Nasdaq s'est ainsi fait des



Des curieux regardaient hier à travers les fenêtres du site de Nasdaq pour voir comment le marché se comportait. photo Associated Press

frayeurs, abandonnant 574 points à la mi-journée avant de rebondir pour finir en baisse de 74 points, à 4.148.

Le Dow Jones a connu également une journée mouvementée, l'indice des valeurs vedettes de l'économie traditionnelle perdant un moment plus de 500 points. Signe d'une nervosité extrême, le Nasdaq et le Dow Jones ont tous deux enregistré la plus forte variation en points de leur histoire, respectivement 634 points et plus de 700 points, au cours de la séance.

## BOURSE DE TORONTO

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.																					
Hartco	3025	4.650	4.400	4.400	-0.100	Lead Mt Eq	6000	30.250	30.000	30.000	-0.950	Nat Chaiing	35500	1.310	1.220	1.220	-0.060	Premdor	29240	11.300	11.050	11.150	-0.350	3509	7.050	6.950	7.050	-0.150												
Hawker	1000	0.910	0.910	0.910	-0.140	Leitch Tech	78273	22.900	22.100	22.550	+0.250	Neelson Gld	41000	0.140	0.130	0.140	+0.020	Pre T Ao	165	5.000	5.000	5.000	-0.050	Pre T A	10000	0.270	0.155	0.155	-0.015	19450	12.900	12.500	12.900	-0.050						
Helix Bio	15.150	3.000	4.100	4.200	+0.020	Leons Frn	1940	20.000	19.750	19.750	-0.250	Nelvana I	8000	27.50	27.000	27.50	-0.750	Prem I A	50	11.500	11.500	11.500	0.000	Small Fry	625	1.770	1.770	1.770	-0.020	125350	1.070	0.910	0.960	-0.010						
Hessco	16700	1.290	1.200	1.200	-0.050	Leroux S	1500	7.000	6.600	6.600	-0.400	NetDro	12040	0.890	0.810	0.810	-0.050	Prem I p	3145	14.750	14.400	14.450	-0.050	Smiff	200	32.000	30.000	32.000	+5.000	19450	12.900	12.500	12.900	-0.050						
Hmeosol	117376	19.500	16.500	19.500	+1.500	Leroux B F	2700	6.350	6.250	6.250	-0.050	NETGrap	23300	14.550	13.750	14.600	-0.850	Novada B	2050	18.750	18.750	18.750	-0.250	Snowys Le A	125350	1.070	0.910	0.960	-0.010	19450	12.900	12.500	12.900	-0.050						
Heritage	448200	0.190	0.170	0.190	+0.000	Linarar	110375	11.250	11.000	11.100	+0.100	Neuvis	72000	0.620	0.600	0.600	-0.010	Sobley	300757	17.250	16.560	16.560	-0.750	Socisco	1198771	0.230	0.210	0.225	+0.005	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500	125350	1.070	0.910	0.960	-0.010
Heroux	1620	4.450	4.400	4.400	-0.050	LionDre	10400	2.100	2.000	2.000	-0.100	Neuvis	25500	0.355	0.350	0.350	-0.010	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500											
Hi Alta	3100	2.400	2.350	2.400	+0.050	Liquidatn	2725	4.750	4.500	4.500	-0.100	Neuvis	25500	0.355	0.350	0.350	-0.010	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500											
High Line	1000	5.000	4.950	5.000	+0.250	Loblowl Co	73750	37.500	36.100	37.300	+0.950	Neuvis	25500	0.355	0.350	0.350	-0.010	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500											
High Rivr	12300	0.580	0.510	0.520	-0.080	Loewen Gr	71774	1.080	0.980	1.040	0.000	Neuvis	25500	0.355	0.350	0.350	-0.010	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500											
Highwood	1000	0.550	0.550	0.550	-0.000	Loewen P	700	2.400	2.350	2.400	0.000	Neuvis	25500	0.355	0.350	0.350	-0.010	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500											
Hillbros	120500	0.200	0.150	0.170	-0.030	Loewen Cpx	317	4.850	4.800	4.800	-0.150	Neuvis	25500	0.355	0.350	0.350	-0.010	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500											
Hollinger I	22900	10.000	9.000	9.800	+0.200	Loewen D P	100	26.500	26.500	26.500	-0.250	Neuvis	25500	0.355	0.350	0.350	-0.010	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500											
Hollinger II	656	7.250	7.000	7.250	-0.250	Loewen E	4350	26.250	26.000	26.250	+0.250	Neuvis	25500	0.355	0.350	0.350	-0.010	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500											
Holmer	10000	9.000	8.750	8.950	-0.200	Loewen F	1357228	5.150	4.600	5.000	-0.150	Neuvis	25500	0.355	0.350	0.350	-0.010	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500											
Holmes	55500	0.270	0.220	0.270	+0.055	Loewen G	2629	7.900	7.900	7.900	-0.250	Neuvis	25500	0.355	0.350	0.350	-0.010	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500											
Horn	4620	4.250	3.900	4.250	+0.050	Loewen H	10900	15.600	15.150	15.600	+0.450	Neuvis	25500	0.355	0.350	0.350	-0.010	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500											
Horn	100	8.800	8.800	8.800	+0.050	Loewen I	3200	14.350	14.350	14.350	0.000	Neuvis	25500	0.355	0.350	0.350	-0.010	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500											
Horn	200	15.500	15.500	15.500	-0.800	Loewen J	63367	16.000	15.200	15.200	-0.750	Neuvis	25500	0.355	0.350	0.350	-0.010	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500											
Horn	117933	15.900	14.900	15.200	-0.800	Loewen K	47210	42.450	41.500	41.900	-0.200	Neuvis	25500	0.355	0.350	0.350	-0.010	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500											
Horn	183959	69.250	65.500	69.250	+3.700	Loewen L	9732	69.000	54.000	68.000	+9.500	Neuvis	25500	0.355	0.350	0.350	-0.010	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500											
Horn	37760	4.300	4.100	4.200	+0.150	Loewen M	17878	5.300	4.750	5.000	+0.450	Neuvis	25500	0.355	0.350	0.350	-0.010	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500											
Horn	15255	4.990	4.870	4.990	+0.400	Loewen N	4800	11.900	11.900	11.900	0.000	Neuvis	25500	0.355	0.350	0.350	-0.010	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500											
Horn	300	5.550	5.300	5.550	+0.250	Loewen O	184225	24.750	22.000	24.100	-0.150	Neuvis	25500	0.355	0.350	0.350	-0.010	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500											
Horn	41410	10.000	0.990	0.930	+0.030	Loewen P	13200	0.110	0.110	0.110	-0.040	Neuvis	25500	0.355	0.350	0.350	-0.010	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500											
Horn	41950	7.250	6.800	6.850	-0.200	Loewen Q	11960	1.500	1.500	1.500	0.000	Neuvis	25500	0.355	0.350	0.350	-0.010	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500											
Horn	3590	1.800	1.800	1.800	-0.180	Loewen R	59100	12.400	12.100	12.000	-0.400	Neuvis	25500	0.355	0.350	0.350	-0.010	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500											
Horn	100	11.500	11.500	11.500	-0.500	Loewen S	59100	12.400	12.100	12.000	-0.400	Neuvis	25500	0.355	0.350	0.350	-0.010	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500											
Horn	8813	4.900	4.750	4.900	-0.050	Loewen T	2163271	20.000	17.650	19.500	+1.250	Neuvis	25500	0.355	0.350	0.350	-0.010	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500											
Horn	16550	5.750	4.750	4.900	-0.050	Loewen U	6870	9.450	9.000	9.000	0.000	Neuvis	25500	0.355	0.350	0.350	-0.010	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500											
Horn	6000	6.500	6.250	6.500	-0.100	Loewen V	43500	0.640	0.400	0.420	+0.020	Neuvis	25500	0.355	0.350	0.350	-0.010	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500											
Horn	4800	2.700	2.600	2.600	-0.100	Loewen W	500	0.640	0.640	0.640	0.000	Neuvis	25500	0.355	0.350	0.350	-0.010	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500											
Horn	4800	2.700	2.600	2.600	-0.100	Loewen X	3490	0.650	0.650	0.650	-0.010	Neuvis	25500	0.355	0.350	0.350	-0.010	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500	Solitary S	300	19.750	19.750	19.750	-1.500											
Horn	5432	6.350	6.250	6.350	+0.800	Loewen Y																																		

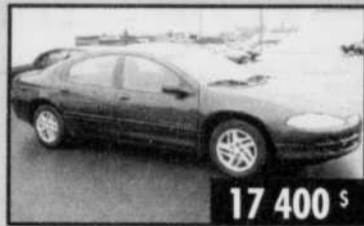


# AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY

**LE PLUS GROS INVENTAIRE  
DE MODÈLES RÉCENTS  
DANS LA RÉGION !  
LE MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ-PRIX !**



1995 TOYOTA CAMRY LE, gar., 4 cyl., 5 vit., aileron, impeccable



98 CHRYSLER INTREPID, V6, t. équipée, vert forêt, 41 km, bal. de garantie Chrysler



97 PLYMOUTH BREEZE, 4 portes, 2,4 L, aut., clim., prix de liste : 12 075 \$



1996 PLYMOUTH RALLYE, 3,3 L, 2 portes coulissantes, 4 sièges capitaine, « mags », etc.



97 PONTIAC GRAND PRIX GT, t. équi. 50 000 km



1998 DODGE CARAVAN SE, 3,3 L, t. équipé, avec 2 portes coulissantes, 4 sièges capitaine, etc.



1996 MAZDA PRÉCIDIA MX3 GS, 6 cyl., 5 vit., « mags »



1996 HONDA CIVIC CX, « hatchback », 5 vit., couleur argent



1994 CHEV. BLAZER TAHOE 4 x 4, 4 p., V6, 4,3 L (Vortec), t. équi., bas kilo.



1997 FORD TAURUS LX, familiale, V-6, t. équipée, original, impeccable, prix de liste 16 400 \$



1997 PONTIAC TRANS SPORT, 7 pass., V-6, 3,4 L, clim., volant inclinable, etc.



1997 CHEV. CAVALIER, 4 p., aut., gar.



1997 CHRYSLER INTREPID, 3,3 L, t. équi., avec aileron



1997 HONDA CRV Spécial Édition, 4x4, 4 p., aut., « mags », t. équi., seulement 36 000 km, bal. de gar. Honda



1997 HONDA ACCORD EX, 4 p., aut., clim., gr. électrique, etc.



1998 ACURA 1.6 EL PREMIUM, 57 km, 4 portes, 5 vit., « mags », CD, alarme, bal. de garantie ACURA



95 FORD ESCORT LX, 4 p., « hatchback », aut., groupe électrique avec garantie



1997 HONDA CIVIC DX, édition spéciale, 5 vit., clim., « mags », impeccable



1998 VOLVO S-70, t. équi., avec cuir, « mags », CD, 58 000 km, bal. de gar. Volvo



1997 CHRYSLER CONCORDE LX, 3,5 L, sièges électriques, « mags », etc. IMPECABLE! Prix de liste : 16 300 \$



1997 DODGE CARAVAN SPORT, 3,3 L, 2 portes coulissantes, 4 sièges capitaine, « mags », etc. Vert forêt, comme neuf.



1995 TOYOTA AVALON XLS, V-6, t. équipée, prix de liste : 19 425 \$



1994 GMC SIERRA 2500, 4 x 4, 5 vit., V-8, 350



1994 CHRYSLER LH.S., V-6, 3,5 L, t. équipée, « mags », int. en cuir, prix de liste : 11 600 \$



1993 CADILLAC FLEETWOOD, traction avant, Sixty serie, 4,9 L, t. équipée, 1 propriétaire, peinture d'origine, 89 km

**FINANCEMENT SUR PLACE  
AU MÊME TAUX QU'UN  
VÉHICULE NEUF (modèles 95 à 99)**

**601 Principale, Granby**

(voisin de la Cantine Chez Ben)

**378-1212**

**PRÈS DE 100 VÉHICULES EN STOCK**

**SI NOUS N'AVONS PAS LE VÉHICULE  
QUE VOUS RECHERCHEZ  
NOUS VOUS LE TROUVERONS**



Gaston St-Jean



Fernand St-Jean



Luc Racicot



Guy Nadeau

Petites

# annonces

375-8888  
ou télécopieur  
375-2195

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H\*

- \* avant 16 heures pour parution le lendemain
- \* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

## RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

### Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



**140** Logements vendus en moyenne chaque année depuis 1997

**Yves Forand**

375-1621

378-4120



**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**ATTENTION BRICOLEUR, CONSTRUCTEUR DUPLEX 2x4 1/2**

bas libre à l'acheteur imm., grand terrain paysager 12,000 pi.ca., hangar, peut se transformer en unifamilial, au 612 Ste-Catherine, à Granby, 55,000\$. 372-8664

**BUNGALOW TOUT BRIQUE** 28x40, 1968, rénovation, 3 c.c., bois franc, s-sol non fini, chauffage à l'huile, comb. lente, syst. alarme, traitement d'eau, entrée ext., taxes mun. 706\$ et scolaires: 236\$. Terrain 76x133, puits, fosse, remise. Endroit tranquille, près de J.H. Leclerc. 85,000\$. 686 St-Charles Sud. 450-772-1109.

**DIRECTEMENT DU CONTRACTEUR:** joli bungalow avec le plan de garantie de l'A.P.C.H.Q. de 5 ans. Prix: 89,900\$ tout inclus. 776-2676

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**PAR LE PROPRIÉTAIRE:** au 54 Grande Ligne, Ct Granby, maison modulaire 18x47, constr. 1992, 2 c.c., pl. marqueterie, 2 puits de lumière, fenêtres à manivelles, aspirateur central, patio 12x20, garage 18x30, terrain 185x350. **IMPECCABLE! 375-3807**

**502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE**

**ACHÈTERAIS IMMEUBLE À REVENUS** dans Granby, agents s'abstenir. Info : 375-9100 ou 378-5700

**DUPLEX NEUF** à vendre, situé rue Ménard à Granby, secteur des Galeries, 4/5 pces avec sous-sol. 770-1504 ou 378-9673

**505 MAISONS MODULAIRES A VENDRE**

**MAISON MODULAIRE 12x60** rénovée à neuf, int. et ext., remise 12x16, patio neuf 12x12, installée sur grand terrain à louer de 12,000 p.c.. Inf.: 372-6307

**510 COMMERCES A VENDRE**

**CONTRACTEUR EN COUTURE** déjà établi avec véhicule et machines à coudre. Info : 793-2754 après 18h.

**RÉGION DE GRANBY,** centre d'accueil, 16 chambres, bonne bâtisse, devons vendre! **Trans-Action Courtier, Madeleine Laroque** Tél: (450) 548-2208

**513 TERRAINS A VENDRE**

**ST-ALPHONSE, TRÈS BEAUX TERRAINS À VENDRE**, 8 de 20,000 pi.ca. chacun, secteur Klondike, 16 terrains de 32,000 pi.ca. et plus, Développement Sous-Bois; 1 terrain de 53,800 pi.ca. en campagne, Rang Choynière. 375-4751 ou 375-3457.

**531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY**

**3 1/2 SEMI-MEUBLÉ,** chauffé, eau chaude fournie, libre imm., 375\$/mois. 375-2422

**5 1/2 dans un bas,** avec garage, rangement au sous-sol, près des Galeries, libre 1er juillet, 550\$/mois. 375-1478, 793-2714.

**AAAAAAAAAAAAA** 3 1/2, 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-6391 ou 776-0636

**AU 334-1 DENISON OUEST**, 3 1/2 meublé, très propre, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, stationnement, tout compris. Inf: 372-5210.

**IMM., 1 1/2, 270\$;** mai, 2 1/2 avec chambre, tout fourni, 370\$. 4 1/2 luxueux, 550\$. Juillet, grand 3 1/2, 375\$ avec câble, semi-meub, 415\$, tout meub. 440\$. Tout fourni, 495\$. 378-4121

**VENDEUR DE L'ANNÉE 1999**  
à la franchise La Capitale Performance

Une vie sans pardon c'est un coeur sans porte.

**Claude Fournier**

La Capitale  
Claude Fournier courtier  
Courtier immobilier agréé  
www.lacapitale.com



378-8461

**FRANCINE LÉGARÉ**  
POUR VENDRE OU ACHETER

Le service d'abord et avant tout 7 jours/7

378-4120



RE/MAX Professionnel F.L. inc.  
courtier immobilier agréé

**532 LOGIS A LOUER EN REGION**

**4 1/2 BROMONT, à louer IMMÉDIATEMENT** jusqu'à la fin juin, meublé. Cause : transfert. Inf.: 534-0562; wend-end: (819) 275-2544 après 18h

**4 1/2** situé à Foster; 3 1/2 à Warden; et maison mobile à vendre située au Mont Shefford. Libres 1er juillet. 539-5139

**533 LOGIS A LOUER A GRANBY**

**1er JUILLET:** 4 1/2-5 1/2-3 1/2. Bonnes réf. exigées. 4 1/2, 94 Wellington (lac Boivin), 415\$, 2e balcon, belle vue, 415\$, 3e balcon, armoires mélamine. 4 1/2, Simonds (Galeries-arena), 430\$, 1er, grand balcon, salon bois flottant, armoires mélamine. 4 1/2, 363 Massé (près Maisonneuve), 398\$, 2e balcon, armoires mélamine. 5 1/2, 94 Wellington (lac Boivin), 450\$, 2e balcon; 470\$, 3e balcon, armoires mélamine frêne. 3 1/2, 320 Simonds (Galeries-arena), 345\$, 2e balcon (grand), non meublé sauf lav.-séch. 375-1621

**00000000 4 1/2 AU 2E PLANCHER,** pour juillet, près de piste cyclable, porte-patio, pour personnes aimant la tranquillité, au 311 Denison ouest, 390\$/mois. 372-6851

**01- GRAND 4 1/2,** recouvrements plancher neufs, 1er étage, plancher béton, 1er juillet, 536 Fournier et 4 1/2, 2e étage, 562 Fournier. 375-5895

**1er JUILLET:** grand 4 1/2, rez-de-ch., bain tourb., très ensoleillé, endroit tranquille, 330 Dozois, 525\$. 777-0244, 372-1636

**2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 PLUSIEURS SECTEURS**

3 1/2, possibilité semi-meublés ou meublés. Libres immédiatement, mai, juin, juillet. Différents modèles disponibles, 777-1323

**3 1/2 À SOUS-LOUER,** rue Lebrun, construction neuve, libre 1er juillet, 460\$/mois. Idéal pour 50 ans et plus. 378-6203

**3 1/2 AVE DU PARC,** planchers bois franc, porte-patio, remise attenante, accessible handicapé, poêle, réfrigérateur fournis si désiré, libre 1er juin, 345\$/mois. 378-8642

**3 1/2 CENTRE-VILLE,** à 275\$/mois; 3 1/2 Robinson Sud, 285\$/mois; ainsi que 3 1/2 semi-meublé, chauffé, 320\$/mois. Tous libres en juillet. 777-0453 ou 372-6023.

**3 1/2 CHAUFFÉ,** eau chaude fournie, climatisé, 395\$/mois, libre 1er juillet. Info : 375-2422

**4 1/2, AVRIL, JUILLET,** appelez-moi avant de signer un bail, pl. béton, armoires mélamine blanche, asp. central, repeint. 375-1108.

**4 1/2 À LOUER** dans un 6 logements, rue Leroux asp. central, remise ext., pl. béton, libre 1er juillet, 385\$/mois. Info: 372-8937

**4 1/2 DANS DUPLEX,** rue St-Luc, lave-vaisselle inclus, pour personne seule ou retraitée. 375-2218

**4 1/2 DANS DUPLEX** au 2e étage, rue Laval, pour couple, propre et tranquille, 360\$. Inf: 375-1575 ou 777-3130 après 19h

**533 LOGIS A LOUER A GRANBY**

**4 1/2 LIBRE 1er JUIN** demi sous-sol; 4 1/2, au 3e étage, juin ou juillet; près du parc industriel, au 191 St-Urbain. 777-4312, 372-6724.

**5 1/2, RUE ST-MICHEL,** vue sur le lac Boivin, grand balcon, piscine, eau chaude fournie, 585\$ par mois, pour couple ou personne seule. 776-8456

**5 1/2 AU 2E ÉTAGE,** situé au 285 Brignon, libre 1er juillet, 500\$ par mois. 375-2356.

**AAAAAAAAAAAAA**  
**5 1/2, BERTRAND, FACE À RONA**  
**4 1/2, 7 Place D'Anjou, sous-sol**  
**★ PRES DES GALERIES ★**  
Info : 378-1709

**AAAAAAAAAAAAA**  
3 1/2 à 335\$; 4 1/2 à 350\$; 5 1/2 à 395\$. Libres imméd. Porte-patio, balcon. Aux 217 Groulx et 175, boul Fortin. 378-6391 ou 776-0636

**\*\*\*\*\***  
**GRANDS 3 1/2-4 1/2, modernes**  
libres avril et juin, à partir de 405\$ style condo à aires ouvertes.

armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3 1/2 secteur résidentiel près des Galeries Idéal pour retraités ou semi-retraités 41 Pinard, 276 Simonds, 124 Laurent 467 Fournier. Inf. : 372-2474

**AU PARC IND./PISTE CYCLABLE**  
262-268 Cyr

4 1/2, foyer comb. lente, 440\$, 5 1/2 rez-de-chaussée, 480\$, insonorisés, tout béton, intercom, remise int. ext., stat. 777-7204 ou 378-9737

**BEAU et GRAND 4 1/2** ensoleillé avant et arrière, balcon et porte patio, intercom, locker, près parc ind., à 5 min. à pied Wal Mart. 375-8714.

**DANS TRIPLEX,** près parc industriel, grand 5 1/2, semi s-sol, 395\$/mois, près école Ave Maria. Aussi 4 1/2, endroit paisible, idéal pour personne seule ou couple. 372-8835

**DUPLEX NEUF,** disponible le 15 mai, 4 1/2 pces, entrée privée, couvre-plancher: céramique et plancher flottant. 770-1504 ou 378-9673

**GRAND 2 1/2** semi-meublé, chambre à part, lav. et séch., eau chaude fournie, aspirateur central, boul. Montcalm, 280\$/mois. 375-9388

**LIBRES 1ER JUILLET**, 3 1/2, 1er étage, 340\$; 4 1/2, 2e étage et 3e étage 380\$, 750 La Volière, 4 1/2, 2e étage 380\$, 736 La Volière, 5 1/2 3e étage 410\$, 240 Cyr. 777-3266

**LOGEMENTS 4 1/2 LIBRES IMM. ET 1ER JUILLET**  
219-227-235-243, boul. Fortin, concierge dans chaque imm. Prix à partir de 400\$/mois.  
Inf. 372-0382

**LOGIS 4 1/2** près du lac Boivin, 400\$/mois, disponible juillet, demi sous-sol. Alain, 770-1165 après 14h

**PLACE MASSÉ**  
1er juillet, 3 1/2, 330\$; 4 1/2, 375\$; 5 1/2, 430\$.  
Inf.: 776-6064

**501 PROPRIÉTÉS A VENDRE**

**Hélène Desrochers**



Acheteurs ou vendeurs  
Comptez sur 20 ans d'expérience!  
375-6369



**11, rue Montcalm, St-Paul :** Cottage au coeur du village, toiture, revêtement extérieur, isolation et fenestration refaits, joli terrain de 54x128, garage. Pour bricoleur. Prix demandé : 69 900 \$. (106)

**489 du Parc, Waterloo :** Bungalow tout brique avec garage, 3+2 chambres, toiture 1994, près de l'arena. Prix négociable. (122)

**820, rue Magenta Est, Farnham :** Splendide cottage bien rénové, 2+1 chambres à coucher, bois franc, beau terrain de 50x114, garage. Un bijou ! (110)

**Guy-Paul Guertin**  
Re/Max Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé  
378-4120

L'agent à votre hauteur

**Christian Lalumière**

378-4120



**Bellefleur**

**1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES 4 JOURS DEPUIS 1995**  
378-4120

RE/MAX Professionnel inc.  
Courtier immobilier agréé

180523



LA VOIX DE L'EST — jeudi 6 avril 2000

23

# Jeux

## Garfield



## Ben



## Mot mystère

N	D	R	D	E	R	U	E	L	B	U	O	D	C	R
I	D	I	T	O	E	B	O	U	R	S	E	Y	M	I
P	O	O	C	P	Y	M	T	L	E	T	C	O	D	O
U	N	V	U	R	V	E	A	I	V	L	N	E	U	V
A	C	A	L	E	P	I	N	I	E	I	U	C	E	E
T	T	S	R	T	G	E	R	A	T	Q	E	X	C	R
N	A	S	C	E	G	E	P	E	I	R	A	O	E	T
O	E	B	L	N	T	P	U	L	S	M	E	I	H	I
I	M	L	L	U	R	R	P	L	E	U	D	E	C	U
T	O	A	D	E	I	P	E	N	S	U	M	R	E	R
C	I	E	N	S	A	C	R	O	T	E	E	E	T	T
A	O	D	S	U	T	U	L	E	C	A	M	P	U	S
D	R	U	U	E	Y	G	R	A	D	U	S	A	N	
E	E	A	R	R	T	L	E	M	O	U	L	U	F	I
R	U	E	S	S	E	F	O	R	P	T	P	R	I	X

NO 3288

### 8 LETTRES — SCOLARISATION

appliqué	douleur	gradus	préau	tableau
apprendre	doué	doyen	instruit	prix
bourse	échec	lecture	reçu	professeur
brevet	émoulu	érudit	maître	tape
calepin	étude	manuel	revenue	taupin
campus	étudier	moniteur	réussir	thème
cégeg	examen	note	savoir	
collégial	faute	genie	plume	
cours				
cycle				
docte				

Solution du problème précédent: épingle

## Mots croisés

NO 881

### SOLUTION DU PROBLEME 880

1	D	E	M	O	I	S	E	L	L	E	P
2	O	P	E	N	A	S	I	E	L	E	
3	D	I	C	O	L	T	G	I	N		
4	I	C	T	E	R	E	A	C	R	E	S
5	N	A	O	A	R	A	B	L	E	E	
6	E	R	G	O	T	P	E	I	N	E	
7	P	E	R	E	M	P	T	O	I	R	E
8	C	E	G	U	E	R	I	E	U	T	
9	O	C	A	R	T	E	U	R	D	U	
10	P	L	A	N	A	C	T	E	I	D	
11	R	E	D	A	L	I	L	O	T	I	
12	A	V	R	I	L	E	D	E	S	S	E

### HORIZONTALEMENT

- Unité militaire composée de plusieurs compagnies - Quatre.
- Supplantai - Rendu moins épais.
- Se bidonne - Accorder.
- Penchant particulier - Courtoises.
- Rapt.
- Perroquet - Glaive.
- Andrinople - Riv. des Alpes du Nord.
- Canton suisse - Nenni - Condiment.

- Perdre l'équilibre - Protactinium.
- Sont identiques - Américium - Condition sociale.
- Pétulance - Tranchant.
- Mois - Motiver.

### VERTICALEMENT

- Marquise - Équipe.
- Jet - Se perpétuera.
- Qui possède juridiquement qqch - Cinq cent un.
- Douze mois - Effroyable.
- Adv. de lieu - Minibus pour le transport des personnes - Coutumes.
- Lumignon - Feuille insérée entre les feuillets d'une revue.
- Une tumeur - Unité de mesure de résistance électrique.
- Une étoffe - Américium.
- Événements - Accueilli.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													

- Écimées - Semblable.
- Une fleur - Retape.
- Lombric - Falsifier.

## Votre horoscope

### du 21 MARS au 20 AVRIL



BÉLIER

Vous exprimerez votre point de vue avec simplicité et franchise. Il pourrait y avoir un léger déséquilibre entre vos désirs et la réalité. C'est un fossé que vous comblez facilement. Les illusions coûtent cher. Côté coeur, vous rendrez heureux par votre simple présence.

### du 21 AVRIL au 20 MAI



TAUREAU

Vous irez d'une chose à l'autre, on vous réclamera, on vous invitera peut-être, bref, vous ne trouverez pas la possibilité de vous ennuyer. Amours et amitiés favorisées. Il y aura de l'action dans l'air. Bonne journée pour vous acheter quelque chose. Vous trouverez ce qu'il y a de mieux.

### du 21 MAI au 21 JUIN



GÉMEAUX

Vous ferez vos activités avec application, mais vous pourriez malgré tout avoir l'impression de ne pas aller au bout de vos possibilités. En fin de journée, vous retrouverez une plus grande tranquillité d'esprit. Besoin de solitude ? Possible. Ça arrive.

### du 22 JUIN au 22 JUILLET



CANCER

Vous passerez d'un intérêt à l'autre sans vraiment agir beaucoup. Votre humeur sera joyeuse et vous contribuerez à une bonne ambiance dans votre groupe d'amis ou de travail. Dans vos rapports avec les autres, vous serez attentif et ne prendrez pas leurs émotions à la légère.

### du 23 JUILLET au 23 AOÛT



LION

Vous obtiendrez ce que vous voulez par vos manières plaisantes. Vous ferez croire ce que vous voulez à qui vous voulez durant toute la journée. Vous pourriez recevoir quelques marques de reconnaissance. Un avancement !

### du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE



VIERGE

Vous pourriez agir dans une affaire complexe qui demande de la subtilité. Sensible aux remarques des gens qui vous entourent, vous saisissez l'importance d'un message qui semble en apparence anodin. Côté coeur, vous l'aurez grand.

### du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE



BALANCE

Vous pourriez adopter de meilleures habitudes en ce qui a trait à vos dépenses. Les transactions ont de bonnes chances de se faire à votre avantage. Vous jugerez rapidement de ce qui vaut la peine ou non. Dans vos relations intimes, votre chaleur fera plaisir.

### du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE



SCORPION

Vous perdrez patience si vous êtes débordé ; tâchez de ne pas vous laisser submerger par les demandes excessives de certains. Vous aurez à coeur de faire vos tâches, mais en même temps vous rêverez d'évasion. En fin de journée, prenez le temps de vous ressourcer, de vous détendre.

### du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE



SAGITTAIRE

Vous pourriez en demander trop aux personnes de votre entourage. Il serait bon que vous gardiez en tête que tout le monde n'a pas la même somme d'énergie que vous. Très concentré, vous pourriez accomplir pas mal de choses aujourd'hui.

### du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER



CAPRICORNE

Vous pourriez accomplir pas mal de travail sans trop vous en rendre compte. Vous aurez le vent dans les voiles et tout ce que vous entreprendrez se fera facilement. S'il y a des enfants dans votre entourage, vous saurez les comprendre mieux que quiconque.

### du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER



VERSEAU

Mener une existence organisée, avoir un régime alimentaire sain, prendre soin des autres et de leurs petits bobos : voilà ce que pourrait être votre journée. Du côté de votre vie sentimentale, vous aurez le coeur sur la main.

### du 20 FÉVRIER au 20 MARS



POISSONS

Vous vous reconnaîtrez des points communs avec une personne que vous connaissez depuis peu. En matière d'argent, vous aurez plus de chance la semaine prochaine. Excellente journée pour approfondir certaines questions : les réponses viendront.

**533 LOGIS À LOUER  
À GRANBY**

SECTEUR LAC BOIVIN  
Rue St-Michel, 3/4 avec foyer, 435\$/mois, tout  
béton. Grand 4/4, foyer, 515\$/mois. 776-8456

SEMI-SOUS-SOL 4/4, éclairé, salon 12x18, cui-  
sine 12x18, Place Leroux, 375-0426 ou  
531-3215

**536 MAISONS  
À LOUER EN RÉGION**

À ST-VALÉRIEN maison à louer, 4 chambres,  
balayouse centrale, foyer, 2 salles de bains,  
grand terrain boisé, meublée ou non, 550\$. Dé-  
neigement inclus. Libre en août ou immédiate-  
ment. 450-793-2642 ou 450-447-6193.

MAISON à louer, St-Pie, 7 pces, libre 1er juillet.  
Inf: 772-5202.

**539 CHAMBRES  
À LOUER**

À GRANBY, 347 St-André Ouest, chambre  
pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav.  
séch., endroit tranquille, 45\$/sem. 375-2421

**546 ENTREPOTS - GARAGES  
À LOUER**

À LOUER, entropôt dimension 35x40 pi. avec  
quai de chargement, libre 1er mai. Pour infor-  
mation : 375-0323

ENTREPÔT À LOUER à Farnham, rue Principa-  
le, 20,600 pi.ca. sur 2 étages, libre imm. Marcel,  
450-293-8451 ou 360-2041

**600 DIVERS  
ARTICLES****1- GRANDE LIQUIDATION D'ANTIQUITÉS  
GRANBY ET PUCES**

1276 Principale, Granby  
500 pi. en bas Roulottes Lussier, vers St-Paul,  
même côté. Tout doit être vendu. Bicyclettes 10\$  
et +; meubles, etc. etc., poêle 25\$, frigo 50\$, etc.  
etc. tout à bas prix tant qu'il y en aura.  
Aussi magasin à louer. 777-6060.

4 MAGS ALUMINIUM 15 po, original Volkswa-  
gen, impeccables; et 4 pneus P205-55R15, seu-  
lement 8,000 km d'usure; mags et pneus ven-  
dus ensemble et non séparément. 700\$ non  
nég. 372-7583, Claude

DORÉS : Recherche aide-bénévole pour faire la  
fraie des dorés, perchaudes et achigans. ET  
AUSSI À VENDRE dorés, perchaudes, achigan.  
Gilles Laplante 372-9311 (répondeur)

DVD SONY C6000 à vendre, 5 DVD, 5CD à la  
fois, acheté en déc. 98. Demande 1,000\$.  
770-1165 après 14h

ENSEMBLE POÊLE et frigo; congélateur;  
comptoirs vitrés de magasin, blancs; aussi bi-  
cyclettes; TV couleurs; lit d'hôpital; guitare Ya-  
maha; et guitare Fender. Chaudières et va-  
drouilles commerciales pour laver plancher.  
LES TROUVAILLES DE L'ESTRIE  
202, BOUL. BOIVIN, GRANBY, 777-0504

FRIGO, POÊLE, lav. séch., congélateur; mobi-  
lier de cuisine, chambre et salon. P.S. Achète  
ménage au complet. Payons meilleur prix. Spé-  
cial chaise à billes 149\$. (450) 372-2450.

LAVEUSE ET SÈCHEUSE Inglis, blanches, d'en-  
viron 7 ans, très propres, 325\$. Guy, 777-0453  
ou 372-6023.

MOBILIER DE CUISINE NOIR tout en bois, ta-  
ble, 4 chaises, vaisselier 2 morceaux. Inf.:  
372-1978, répondeur.

MR FRIGO, 788 DUFFERIN,  
Face à Rôtisserie de Granby. Poêle 25\$ et +; fri-  
go 30\$ et +; laveuse, 25\$ séch. 25\$, tant qu'il y  
en aura, meilleur prix pour grosse quantité.  
Interac, Visa, P.S. Meubles antiques et autres.  
Magasin à louer. 770-8686.

PNEUS PYRELLI 4 saisons, 175-70R13, 3 mois  
d'usure, prix 225\$. Info : 770-8030

SPA PORTATIF, 3 PLACES neuf, valeur 2,200\$  
pour 1,400\$. Inf.: jour : 372-0881, soir :  
375-4446

TONDEUSE-DÉCHIQUETEUSE électrique,  
Black & Decker, 3.5 hp, 150\$; 4 roues pour Pon-  
tiac Bonneville avec pneus 205/70SR14.  
539-4039.

**604 INFORMATIQUE**

DATA SCAN TECHNOLOGIE  
Maintenant déménagé au 1068 St-Jacques  
777-2408 -- Fax : 372-5022  
Vente et service informatique.

**609 REMORQUES**

REMORQUE 5,9 x 9 pi., tandem, prix 800\$.  
Après 17 h au 378-7803.

**630 ESCORTES**

!!!!!! LES 100 CIELS !!!!!!!  
Engageons, 539-5121

AGENCE BLEUE NUIT  
Equipe dynamique. ENGAGEONS. 7/7 - 24/24  
☎ 263-4120 ☎

**630 ESCORTES**

"MOMENT TRÈS INTIME"  
Prenez le temps pour vous.  
Venez vous détendre avec un massage et plus.  
1-450-534-4292

SPÉCIAL ♥♥ TRÈS PRIVÉE ♥♥ SPÉCIAL  
Je reçois jour et soir, discrète et confidentielle  
372-0673, jolie, douce, sensuelle.

**640 SERVICES  
OFFERTS****DRAINAGE  
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES**

Garantie 5 à 10 ans transférable

SPECIALITÉS  
Fissures et drainage intérieur et extérieur,  
drainage de surface de terrain, pose de drain  
de "footing" au fossé, outils spécialisés pour  
nettoyer et déboucher drains de maison, etc.,  
remplaçons "sumb pompe" par drainage natu-  
rel, élimination d'eau du sous-sol par le plan-  
cher et murs, réparation de solages de pierre  
et entrée de cave et de garage brisées par le  
gel. Réparation de solages de blocs. Répara-  
tion aussi infiltration d'eau par châssis, brique  
et cheminée.

Service d'appel 7/7  
G. PERRON ENTREPRISE  
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ  
378-4426

**MASSAGE  
Mme Labbé, 777-4370****MASSAGE RELAXANT  
Tel.: 777-2535**

PENSEZ À VOUS FAIRE PLAISIR, vous en avez  
le droit, massage suédois. 450-532-2822

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés :  
vêtements, meubles, app. ménagers en marche  
ou non ; vieille ferraille et vieille machinerie. Al-  
lons chercher gratuitement, Granby et envi-  
rons. 7 jrs/sem. Cell.: 531-5868

**AVIS  
À NOS ANNONCEURS**

La Voix de L'Est se réserve  
le droit de refuser l'insertion  
de toute annonce contraire  
aux normes et traditions é-  
tablies dans notre société.

**642 GARDERIES**

GARDERAI ENFANTS de 0 à 5 ans, du lundi  
au vendredi dans le Canton de Granby, avec ex-  
périence. Sylvie, 378-3089

**645 SANTÉ**

CENTRE DE MASSOTHÉRAPIE  
Richard Simoneau, massothérapeute.  
Membre: C.M.A.P.P.A.C. Sur rendez-vous.  
Reçu d'assurance. 30\$ pour 1h30. 375-3401

**646 AMITIÉ  
RENCONTRES**

HOMME DANS LA TRENTAINE recherche jeun-  
ne homme macho, voulant vivre première ex-  
périence. 450-539-2014

**660 PERSONNEL  
DEMANDE**

COMMIS  
de préférence bilingue, à temps partiel, 7,25\$/  
heure. Apportez votre c.v. au 1119 Principale,  
Granby entre 10h et 17h, de mercredi à samedi.

CUISINIER(ÈRE) demandé(e) avec expérience.  
Se présenter avec C.V. au Beetle Resto Pub, 19  
Principale Nord à Sutton, demandez Roger ou  
Sylvie. 450-538-3779

CUISINIER(ÈRE) avec expérience demandé(e)  
pour travail soir et fin de semaine. Poste perma-  
nent. Tél. entre 8h à 17h: 293-8131.

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)  
Avec expérience au Restaurant Place Granby  
Délicatessen. Se présentez de 8h à 17h, au 302  
rue Principale, Granby, demandez M. Alex.

CUISINIER(ÈRE) AVEC EXPÉRIENCE deman-  
dé(e) pour le soir et fin de semaine. Inf.:  
293-1104 demandez Diane ou Micheline.

CUISINIER DEMANDÉ, jour et soir. Demandez  
Normand, de 8h à 16h au 777-5600

GÉRANT DE FRUITS demandé  
avec minimum 5 ans d'expérience.  
Info: Réal Paquette, au 175 Principale,  
Cowansville, 263-3310 poste 37.

HOMME DEMANDÉ à temps plein, sur ferme  
pour travail de maternité à Roxton Pond. Inf.:  
375-9900, téléc: 375-5262

**660 PERSONNEL  
DEMANDE**

INSTALLATEUR DE système d'alarme et dé-  
marreur à distance, avec 2 ans d'expérience. Se  
présenter au 398, rue Rivière à Cowansville, ou  
tél. 263-0246

JOURNALIERS DEMANDÉS pour travail de 6 à  
8 semaines. Se présenter avec C.V. au 700,  
chemin Bernard, du mercredi au vendredi, de  
9h et 16h.

ON DEMANDE  
CUISINIER(È) D'EXPÉRIENCE  
travail de jour

\*\*\*\*\*  
SERVEUSE D'EXPÉRIENCE  
pour salle à diner, bonne apparence,  
maîtrise de l'anglais, bonnes conditions,  
bonne atmosphère de travail.  
Info: Stéphane Caron  
Directeur restauration  
Auberge Quilliams  
au Lac Brome. (450) 243-0404

OPÉRATEUR DE PAVEUSE-RACLEUR  
demandé avec carte de comp.étence CCQ.  
Contactez Sylvie de 8 h à 17 h au 263-5656, Les  
Pavages Racine.

PERSONNE RESPONSABLE  
Pouvant maîtriser déjeuners et spéciaux du  
jour. Se présentez à la Cantine, sortie 55 à l'An-  
ge-Gardien, entre 8h30 et 16, du lundi au ven-  
dredi, demander Marie-Perle.

PIZZAMAN et CUISINIER DEMANDÉS  
2 postes disponibles à temps plein et à temps  
partiel. Salaire et horaire à discuter. Se présen-  
ter à La Casa du Spaghetti, 604 Principale,  
Granby, demandez Daniel ou Sylvie.

**RAPID PIZZERIA  
RECHERCHE LIVREUR AVEC EXPÉRIENCE  
POSSEDANT AUTO**

TEMPS PLEIN  
DISPONIBLE EN TOUT TEMPS.  
SE PRÉSENTER AU 478 BOUL. BOIVIN

RECHERCHE VENDEUR DE MATÉRIAUX DE  
CONSTRUCTION avec expérience seulement.  
Envoyer votre C.V. au Casier 5396, La Voix de  
l'Est, 76 Dufferin, Granby, QC J2G 9L4

RECHERCHONS 4 JEUNES FEMMES 18 ans et  
plus pour formation d'entraîneuses. But: tra-  
vailler dans club athlétique et sportif. Prérequis:  
aimer les sports et le public. Possibilité de tra-  
vailler durant le stage. Nourries et logées.  
Inf.: (450) 538-1533 entre 9h et midi,  
demandez Rhéal

**IGA Daigneault  
Cowansville**

recherche personne dynamique pour le poste de :

**Assistant(e)-gérant(e)  
des viandes**

- Minimum 3 ans d'expérience  
comme boucher  
- Personne bilingue  
- Capacité de travailler en équipe

Contactez M. Maurice Desbiens  
**(450) 263-3686**

**La Voix de l'Est****Préposé(e)  
aux annonces classées**

Nous sommes présentement à  
la recherche d'un(e) préposé(e)  
aux annonces classées pour  
effectuer des remplacements  
occasionnels et pour les  
vacances d'été.

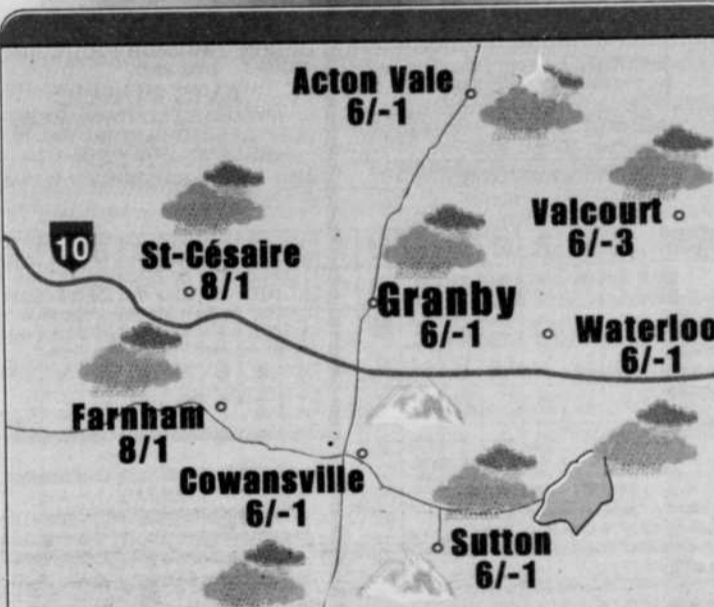
Le travail consiste à recevoir et  
conseiller la clientèle, sur place  
et par téléphone, dans le sec-  
teur des petites annonces.

Exigences :  
- Français impeccable  
- Débrouillardise  
- Courtoisie  
- Être disponible sur appel  
- Diplôme de secondaire V

Faites parvenir votre C.V. à l'attention de  
Daniel Touchette  
La Voix de l'Est  
76, rue Dufferin  
Granby (Québec) J2G 9L4

**Météo  
La Voix de l'Est****Aujourd'hui****6/-1**

Pluie ou neige en matinée,  
averses en après-midi.  
Probabilité de  
précipitations: 60%.

**Le tour du Québec**

Abitibi	Var	3/-10
Bas St-Laurent	Var	5/0
Bois-Franc	Ave	6/-1
Côte Nord	Var	2/-2
Gaspésie	Var	4/-3
Lac St-Jean	Sol	6/-3
Mauricie	Var	5/1
Montréal	Plu	8/1
Outaouais	Plu	8/0
Québec	Var	3/-1
Saguenay	Sol	5/-2
Sherbrooke	Plu	6/-3

**Au soleil**

Acapulco	Sol	33/19
Bermudes	Sol	20/14
Cancun	Sol	29/18
Fort Lauderdale	Var	25/20
Mexico	Sol	25/7
Montego Bay	Sol	30/23
Orlando	Sol	25/14
Varadero	Sol	31/18

**Le vent****Phases de la lune****Soleil**

© Services Commerciaux MM 2000

**Almanach local**

Température Max Normale	6.0°
Température Min Normale	-2.2°
Max Record	1988 18.5°
Min Record	1982 -13.5°
Précipitations hier:	4 mm

**50 000  
lecteurs**lisent La Voix de l'Est  
tous les jours!

**660 PERSONNEL  
DEMANDE****RESPONSABLE DU  
BALANCEMENT DES CAISSES**  
POSTE À TEMPS PLEIN

**HORAIRE DE TRAVAIL** du mardi au samedi  
Exigences et habilités demandées :  
- Expérience en balancement de caisses ou avoir des notions de base en comptabilité  
- Être minutieux et avoir le souci du détail  
- Avoir le sens des responsabilités et de la clientèle  
- Le ou la candidat(e) sera aussi appelé à travailler aux caisses pour du remplacement.  
Salaire et avantages sociaux selon la politique de la compagnie.  
Pour info : France Bernard au 375-3941  
JARDIN DU MONT

**SECRÉTAIRE-COMPTABLE RECHERCHÉ(E)**  
Parfaitement bilingue, dynamique, rapidement autonome, connaissances en marketing un an/5. Pour poste à Granby, Parc Industriel. Pour information, demandez Guylaine au 375-8918.

**SERVEUSE** demandée, 25 ans et plus, avec expérience, au 725 Principale, Granby, Restaurant Fratelli Pizzeria.

**2 APPRENTIS-BOUCHERS** ou boucher avec expérience demandés, 30 h et plus / semaine, bilinguisme serait un atout. Faire parvenir C.V. à : Métro Lussier C.P. 80 WATERLOO, QC JOE 2N0

**3 BUREAUX DE SECRÉTAIRE** avec tablette pour clavier. Peuvent être vendus séparément. Inf: 777-4977.

**SERVEUSE DE NUIT** demandée au Restaurant 68 à St-Alphonse de Granby. 777-0280 demandez France.

**AIDE-CUISINIER (E)** à temps plein, avec expérience. Se présenter avec C.V. chez Mikes, 854 Principale à Granby, et demandez Martine.

**AIDE-CUISINIER (E)** demandé (e), à temps partiel, min. 3 ans d'exp. 375-4642, Lucie.

**CEI ÉTÉ DEVENUE UN DES:  
PEINTRES Collège Pro**  
Bonne rémunération, obtenez une promotion. Développez d'excellentes habiletés. Territoire: Granby et Bromont. 819-820-8964.

**SOUDEUR-MÉCANICIEN DEMANDÉ**  
2 postes : un permanent et un partiel  
Tâches :  
Mécanique et modification de remorques.  
Exigences :  
Autonome, expérience minimale de 2 ans et débrouillard.  
Se présentez avec c.v. au 1546, route 112, Granby, demandez Vincent.

**COMMIS À LA BOULANGERIE**  
POSTE À TEMPS PLEIN

Exigences et habilités demandées :  
- Expérience 6 mois dans le domaine;  
- Bonne forme physique et rapidité;  
- Travail d'équipe;  
- Sens des responsabilités (détails et qualité du produit);  
- Service à la clientèle.  
Salaire et avantages sociaux selon la politique de la compagnie.  
Pour info : France Bernard au 375-3941  
JARDIN DU MONT

**TECHNICIEN** en entretien d'espace vert. Formation sur place. Info: 777-7779

**TÉLÉPHONISTES** demandées à temps partiel, jour et/ou soir. Aucune vente par téléphone. Salaire + boni. Inf. 777-7779

**URGENT!  
LA VOIX DE L'EST  
RECHERCHE CAMELOTS**  
Secteur Bourget Est. Info: 372-5232.

**URGENT BESOIN DE 10 PERSONNES** pour service à la clientèle. Travail fait de la maison. Temps plein et temps partiel disponibles. Contactez Francine, 450-776-2002.

**670 AUTOS**

**92 HONDA ACCORD EX 4 portes**, automatique, très propre, 127,000 km. Après 18 h, inf: 776-7673.

**CAMARO BLANCHE IROC-Z 1986**, 125,000 km, V8 305, t-top, faut voir, 6,900\$. 375-9149.

**CAVALIER Z24, 1999** Cabriolet, man., 40,000 km, bleu acier, intérieur beige, équipé de A à Z. 16,900\$ nég. 378-5222 ou soir 777-4730

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★  
**DRIVER-AUTO INC.**  
1309 DENISON EST, GRANBY, 776-6758  
Avant d'acheter, venez voir notre beau choix!  
Des autos fiables et abordables  
**SPECIAL DE LA SEMAINE :**  
90 EAGLE TALON, aut., t'équipée, seul, 3,995\$.

**GEO METRO VERTE**, 2 p., 1994, automatique, excellente condition, 85,000 km, accessoires disponibles, 4,500\$. Dominic, 379-9591

**HONDA CIVIC CX 1991** 140,000 km, man. 5 vit., vitres teintées, très propre, blanc, monté SI, 3,900\$ négociable. Peut prendre échange.  
**PONTIAC FIERO**, très propre, 1,400\$ nég. Info : 776-6082 ou 776-3710

**PONTIAC SUNBIRD SE 1989**, 2 p., 173,000 km, aut., mécanique A1. Inf.: 375-2402

**670 AUTOS**

**PONTIAC SUNFIRE GTX 1998**, aut., 2 ptes, noire, 40,000 km, transfert de contrat, petit paiement 245\$/mois, encore garantie.  
Jour: 770-8745, soir: 375-0867

**SUBARU OUTBACK**, 1996, automatique, blanche, 60,000 km, garantie prolongée, 20,000\$. 450-534-1090.

**672 CAMIONS**

**CAMION CHEVROLET 93**, Silverado, 1/2 de tonne, king cab, 6.5 turbo diesel, boîte de 8 pi., 179,000 km, attache-remorque, prix 13,500\$. 375-7252.

**DATSUN 1982 DIESEL**, boîte abimée, 800\$. AUSSI 4 ROUESde Corvette, en métal, 120\$. Inf: 539-4738 ou pag. 770-9492, Sylvain

**PICK-UP CHEVROLET W/T 1998**, V6, aut., P.B., P.S., bas millage. 539-5110 après 18 h

**673 MOTOCYCLETTES**

**ACHÉTERAIS VTT 4X4**, Polaris, Honda, Yamaha, Suzuki et Kawasaki, en bonne condition ou non. Appelez Denis Moto au 375-3887

**SUZUKI GSX 1100R, 94**, 30,000 km, bleu et blanc, condition A1, pas cher 5,995\$. Prendrais échange contre 4 roues sport. 372-8478

**Ville de Waterloo**  
417 de la Cour,  
Case postale 50  
Waterloo (QC), Canada,  
JOE 2N0

**AVIS PUBLIC**  
À TOUS LES CONTRIBUABLES  
DE LA SUSDITE MUNICIPALITÉ  
DE LA VILLE DE WATERLOO

AVIS PUBLIC, est donné, par la soussignée greffière :

QUE :

Lors de la séance spéciale du conseil qui sera tenue le lundi 17 avril 2000 à l'Hôtel de ville de Waterloo, 417, rue de la Cour, en la salle des délibérations, à compter de 19 h 30, sera déposé le rapport des vérificateurs pour la période du 1er janvier au 31 décembre 1999.

DONNÉ À WATERLOO, ce 6 avril 2000  
Denyse Bélanger o.m.a greffière 180657

**ENCAN**  
de succession et saisie  
plus ménage complet d'un retraité  
Le samedi 8 avril 2000 à 10 h  
au 357 Notre-Dame, Roxton Falls

**SERA VENDU :** Très beau mobilier de chambre en bois plus très beau mobilier de cuisine en bois; bar à boisson en bois lustré; causeuse; cuisinière et réfrigérateur blancs de marque Admiral à l'état neuf; laveuse très propre; plusieurs téléviseurs couleur; vaisselle; bibelots; lampe; radio; vieux bureaux; deux lits simples en mélamine; divers outils manuels et électriques; belle couveuse à oeufs électrique en bonne condition; tondeuses au gaz et électrique; plusieurs bicyclettes; tracteur à gazon 8 forces 36 po. de coupe; tracteur à gazon Special Edition 1238, 12 forces, 38 po. de coupe, état neuf; et beaucoup plus encore.

Bienvenue aux particuliers, commerçants et antiquaires.  
Cantine sur les lieux  
Condition : Argent comptant

Pour toute autre information  
**(450) 548-2984**  
Encanteur Richard 180615

**MUNICIPALITÉ DU  
CANTON DE GRANBY**

**CONTRAT 2000-14 - VENTE CAMION INTERNATIONAL 6 ROUES  
ÉQUIPÉ D'UNE SALEUSE TENCO 8 VERGES CUBES**

La Municipalité du Canton de Granby demande des soumissions pour la vente d'un camion 6 roues International 1979 moteur diesel, équipé d'une saleuse Tenco 8 verges cubes.

Les documents de soumission sont présentement disponibles au service des travaux publics, Mairie du Canton de Granby, 735, rue Dufferin, Canton de Granby, QC, J2H 2H5, (450) 372-3442, poste 109.

Clôture des offres : Jeudi 27 avril 2000, 14 heures  
Adjudication du contrat : Séance du conseil 3 mai 2000

Il est entendu que la Municipalité du Canton de Granby ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues sans obligation envers le ou les soumissionnaires.

**RÉAL PARÉ**  
DIRECTEUR GÉNÉRAL  
SECRÉTAIRE-TRESORIER 180648

**Faits d'hier**

C'est le 6 avril 2000.

1994 — Les présidents du Rwanda, le général Juvénal Habyarimana, et du Burundi, Cyprien Ntaryamira, trouvent la mort dans un attentat.

1991 — L'Irak accepte les conditions de l'ONU pour l'arrêt des hostilités dans le Golfe.

1975 — Le personnel diplomatique américain est évacué de Phnom Penh, tandis que les Khmers rouges attaquent à 10 kilomètres de la capitale cambodgienne.

1977 — Le président égyptien Anouar el-Sadate laisse prévoir une normalisation des rapports entre Israël et les pays arabes une fois qu'un règlement final sera signé, mettant un terme à l'état de guerre au Proche-Orient.

1972 — Le maire de Montréal, Jean Drapeau, présente son projet de Stade olympique aux Canadiens.

1968 — Pierre Trudeau devient chef du Parti libéral du Canada.

1941 — L'Allemagne attaque la Yougoslavie et la Grèce.

1930 — Découverte du teflon par des chercheurs de Dupont.

1917 — Les États-Unis déclarent la guerre à l'Allemagne.

1910 — Mort du roi d'Angleterre, Edouard VII.

1909 — L'explorateur américain Robert Peary atteint le pôle Nord.

1814 — Abdication de Napoléon.

1777 — Les volontaires français de Lafayette arrivent en Amérique.

1748 — Découverte des ruines de Pompéi.

1692 — Le comte de Frontenac est nommé gouverneur de la Nouvelle-France.

1665 — Barbe Poisson, épouse de Gabriel Celle dit Duclos, donne naissance à des triplés: c'est la première naissance multiple à Ville-Marie.

1652 — Création de la colonie du Cap, devenue depuis la République d'Afrique du Sud.

1199 — Richard Cœur de Lion est tué au siège de Chalus.

**Anniversaires de naissance:**

— Oscar Straus, compositeur autrichien (1870-1954);

— Harry Houdin, illusionniste d'origine hongroise (1874-1936);

— Anthony Fokker, constructeur d'avions hollandais (1890-1939);

— Bob Marley, auteur-compositeur-interprète jamaïcain (1945-1981).



Le président français Jacques Chirac (à droite) et Lucien Bouchard échantent une poignée de mains.

photo Associated Press

# Clarté: Chirac ne se mouille pas...

**Michel Dolbec**PARIS  
Presse canadienne

Le président Jacques Chirac a redit hier au premier Bouchard que la France «accompagnera» le Québec sur la voie qu'il choisira.

Soucieux de ne pas se prononcer sur un «débat intérieur» canadien, il n'a cependant fait aucune remarque sur le projet de loi sur la Clarté.

À l'Élysée, où il a entrepris hier en matinée sa visite officielle à Paris, Lucien Bouchard s'est entretenu avec le chef de l'État français pendant une quarantaine de minutes avant de passer à table pour un déjeuner officiel en présence notamment des ministres Louises Beaudoin, Agnès Maltais et David Cliche.

Une quinzaine de minutes a été consacrée au projet de loi C-20.

«Je lui ai dit de quoi il s'agissait, quelles étaient les déficien-

ces de ce projet, qui constitue un bris de démocratie, un atteinte du droit du peuple du Québec à disposer de lui-même, a raconté le premier ministre dans la cour du palais. (...) Il a écouté. Je présume qu'il a compris, parce que j'ai essayé de l'expliquer clairement.»

**Position inchangée**

Rien n'indique toutefois que le chef de l'État français se soit particulièrement ému de l'initiative fédérale. Le président aurait écouté l'exposé de son interlocuteur sans mot dire: il n'a pas posé la moindre question ni fait de commentaires, a indiqué l'Élysée. En revanche, il a déclaré que la position de la France à l'égard du Québec demeurait «inchangée».

«Quel que soit le chemin que le Québec empruntera, a-t-il répété, la France est prête à l'accompagner, dans un esprit d'amitié et de solidarité».

# ... et Dion parle d'un échec du PQ

**Jules Richer**OTTAWA  
Presse canadienne

Le retrait du projet de loi 99 par le gouvernement péquiste témoigne d'un échec politique et juridique, selon le ministre fédéral des Affaires intergouvernementales, Stéphane Dion.

«Ils (les péquistes) ont échoué à créer une émotion au Québec, à enflammer les passions. Ils se retrouvent avec un texte de loi qui les aurait amenés tout probablement à une défaite en cour. Alors, ils auraient perdu sur tous les plans», a commenté M. Dion, hier.

Retirée mardi du feuilleton de

l'Assemblée nationale, l'initiative législative se voulait une réplique au projet de loi fédéral sur la «clarté», destiné à fixer les conditions de la tenue d'un référendum sur la souveraineté.

«Maintenant, a ajouté M. Dion, ils veulent retravailler (le texte de la loi), c'est leur affaire, sauf qu'il faut qu'ils s'engagent à agir dans la légalité et la clarté, et dans le respect des droits des citoyens.»

De son côté, le chef bloquiste Gilles Duceppe a tenté de minimiser la portée politique du geste du gouvernement québécois. À son avis, il s'agit simplement d'apporter des amendements au projet de loi.

# Décès



**DARCY**  
M. Dantès

Au Centre hospitalier Piedmont-Yamaska de Granby, entouré de l'amour de sa famille, le 1er avril 2000, à l'âge de 53 ans, est décédé M. Dantès Darcy, époux de Louise Brodeur, demeurant à Granby. **Les funérailles auront lieu le jeudi 6 avril 2000. Le convoi funèbre partira de**

**Les Jardins Funéraires Bessette**  
997, des Colombes  
(angle St-Jude Nord)  
Granby, Qc  
Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666  
Télé.: (450) 777-4393

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 14 h, suivi de la crémation au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette à Granby. La mise en place au Columbarium Les Jardins Funéraires Bessette à une date ultérieure. Heures d'accueil: mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, jeudi, à compter de 12 h (midi), jusqu'au départ du salon à 13 h 40. En guise de sympathie, des dons à la Fondation du CHLSD Horace Boivin seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Louise, ses enfants chéris: Isabelle et David, ses parents: M. et Mme Roger Darcy (feu Gertrude Gauvin). Ses beaux-parents: M. et Mme Conrad Brodeur, ses frères et soeurs: Sylva Darcy (Nicole Mercier), Mireille Darcy (Rock Gélineau), Louise Darcy (Claude Favreau). Ses beaux-frères et belles-soeurs: Richard Brodeur, Andrée (Serge Grondin), Joane (Gilles Pellerin), Sylvie (André Quintal), Jean Brodeur, Jacques Boudreau. Ses filleuls: Mathieu Boudreau, Dantès Brodeur et Mathieu Favreau, ainsi que ses oncles et tantes, neveux et nièces, autres parents et amis. Merci spécialement au Dr. Réjean Ménard pour son grand dévouement ainsi qu'à tout le personnel de l'urgence du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska pour les bons soins prodigués à Monsieur Darcy.

(03, 04, 05, 06)



**LANDRY**  
**DESNOYERS**  
Mme  
Jeanne D'Arc

À la Résidence Lambert de Notre-Dame-de-Stanbridge, le 4 avril 2000 à l'âge de 78 ans, est décédée Mme Jeanne D'Arc Desnoyers, épouse de feu Léo Landry demeurant autrefois à St-Ignace-de-Stanbridge. Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Gilbert, Marthe (Jean-Claude Bouchard), Pierre (Lise Malo), Michel (Micheline Girouard), Francine (Luc Théoret). Elle laisse également ses petits-enfants: Robin, Stacy, Yannick, Dominic, Mylène, Josianne, Marc. Son arrière-petite-fille Anaëlle ainsi que ses soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et autres parents et amis. **Mme Landry sera exposée le samedi 8 avril à 13 h 30 au salon funéraire:**

**F. & J.M. Désourdy inc.**  
205 Principale est  
Farnham, Qc

Tél.: 293-4474, télé.: 293-8525  
**Les funérailles auront lieu ce même samedi à 16 h en l'église St-Romuald suivi de l'inhumation au cimetière de St-Ignace-de-Stanbridge. Heures de visites: samedi de 13 h 30 à 15 h 45.**



**MICHAUD**  
M. Georges

Au Foyer Farnham, le 04 avril 2000 à l'âge de 81 ans est décédé M. Georges Michaud, époux de Mme Lucienne Audet demeurant à Farnham. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Diane (Paul Gillis), feu Simone, Joane (Nick Dinarzo), Robert (Pierrette Grenier). Il laisse également ses petits-enfants: Karina, feu Marie-Eve, Myriam, Vincent, Philippe, Marie-Pier, Claudine, Ann-Liese. Ses soeurs Cécile (feu Donat Lacasse), Lise (Maurice Arbec), ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et autres parents et amis. **M. Michaud sera exposé ce vendredi à 14 h au salon funéraire:**

**F. & J.M. Désourdy inc.**  
205 Principale est  
Farnham  
tél. 293-4474 télé.: 293-8525

**Les funérailles auront lieu le samedi 8 avril à 14 h en l'église St-Romuald suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham. Heures de visites: vendredi de 14 h à 17 h et 19 h à 22 h. Samedi, ouverture à 11 h. Des dons à la Fondation des Foyers Farnham seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon.**

06



**LABONTÉ**  
**RUEL**  
Mme Gisèle

Au Centre Hospitalier Piedmont-Yamaska de Granby, le 1er avril 2000 à l'âge de 70 ans est décédée Mme Gisèle Labonté, épouse de feu Jean-Maurice Ruel, demeurant à St-Paul d'Abbotsford.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. **Les funérailles auront lieu le jeudi 6 avril. Le convoi funèbre partira de Les Jardins Funéraires Bessette 997 des Colombes (angle St-Jude N.), Granby**  
Tél. 777-1171 ou 1-888-730-6666  
Télé.: 777-4393

pour se rendre à l'église St-Paul d'Abbotsford où le service sera célébré à 13 h 15. La famille recevra les témoignages de sympathie mercredi de 19 h à 22 h. Jeudi, journée des funérailles, le salon sera ouvert de 10 h 30 jusqu'au départ du salon à 12 h 50. Suivi de l'inhumation au cimetière de la paroisse.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, Michel, Lucie (Yves Ménard), France, Daniel (Nicole Plante), Suzanne. Ses quatre petits-enfants, Michaël, Yannick, Louis-Philippe, Charles-Alexandre. Sa soeur Madeleine. Ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et plusieurs amis.

La famille désire remercier bien sincèrement le personnel des soins palliatifs du Centre Hospitalier Piedmont-Yamaska, du CLSC et le Centre Bénévolat de Granby pour les bons soins prodigués à Mme Labonté.

(4-6)

## SAVARIA, M.I.C. Sr Thérèse (Marie-Vianney)

A l'infirmerie des S.S. Miss de l'Imm. Conception, est décédée, le 4 avril 2000, à l'âge de 95 ans, Sr. Thérèse Savaria, fille de feu Cléophas Savaria et de feu Ernestine Rioux. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil des cousins et cousines, des amis et amies. **Elle sera exposée à la**

**Maison des S.S. Missionnaires de l'Immaculée-Conception**  
100, Place Juge Desnoyers  
Pont-Viau, Laval, QC

le 5 avril de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h 30. À 19h 30, temps des prières. Les funérailles auront lieu le 6 avril à 14 h à la Chapelle de la Communauté. L'inhumation se fera au cimetière à Pont-Viau. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Direction funéraire:

Charles E. Rajotte Inc.  
(Omer Duquette)  
1350, Beaubien est  
Montréal, QC  
Tél.: (514) 271-4533



**ALLARD**  
**MESSIER**  
Mme Lucie

Au Foyer Farnham, le 3 avril 2000, à l'âge de 48 ans, est décédée Mme Lucie Messier, épouse de M. Richard Allard, demeurant à Farnham.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-François, Josianne et Simon. Son frère et ses soeurs: Madeleine (Jean-Guy Bellavance); Claire (André Martel); Gilles (Marianne Patenaude); Lise (Gilbert Gamache). Sa belle-soeur Jacinthe Allard (Jean-François Laporte) ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis. Mme Allard ne sera pas exposée. Sous la direction des salons funéraires

**F. & J.M. Désourdy inc.**  
205 Principale Est, Farnham  
Tél.: 293-4474, télé.: 293-8525

**Les funérailles auront lieu le samedi 8 avril à 11 heures en l'église St-Fabien de Farnham, suivies de la mise en place au Columbarium Désourdy. A noter que la famille sera présente à l'église, 30 minutes avant l'heure des funérailles pour recevoir les condoléances des parents et amis.**

Des dons à la Fondation des Foyers Farnham et/ou à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles à l'église.

(6)



**BERTRAND**  
M. André

Au CUSE, site Fleurimont, le 2 avril 2000, à l'âge de 75 ans, est décédé M. André Bertrand, époux de feu Mme Germaine Côté, demeurant à Granby.

**La célébration de la parole aura lieu le jeudi 6 avril à 19 heures en la chapelle de**

**Les Jardins Funéraires Bessette**  
997 des Colombes  
(angle St-Judes N.), Granby  
Tél. 777-1171 ou 1-888-730-6666  
Télé.: 777-4393

suivi de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La mise en place au Columbarium Mgr Pelletier à une date ultérieure. Les heures d'accueil jeudi de 14 h 30 à 17 h et à compter de 18 h 30 jusqu'à l'heure de la célébration à 19 h.

En guise de sympathie, des dons au Bloc Québécois seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

Il laisse dans le deuil ses enfants, Johanne (Roger Goyette); Lison (Bernard Gaucher); Yvan (Geneviève Hachez); Nathalie (Mathieu Rhéaume); Anik (Pascal Girard). Ses cinq petits-enfants, Marie-Élaine, Raphaël, Virginie, Guillaume et Jean-Baptiste, ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

(4-5-6)



**ADAM**  
M. Réjean

Au Centre Hospitalier Piedmont-Yamaska de Granby, le 2 avril 2000, à l'âge de 62 ans, est décédé M. Réjean Adam, vendeur de pâtisserie, époux de Monique Dion demeurant à Granby. Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

**La célébration de la parole aura lieu le samedi, 8 avril 2000 à 14 h en la chapelle de**

**Les Jardins Funéraires Bessette**  
997, des Colombes  
(angle St-Judes N.)  
Granby

Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666  
Télé.: (450) 777-4393

Suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier.

**La famille recevra les témoignages de sympathies, samedi à compter de midi (12 h) au salon.**

En guise de sympathie, des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Monique, ses enfants: Linda; Michel (Chantale Rondeau), Patrick (Lise Legault).

Ses petits-enfants: Marjorie, Justin, Meggie, Marie-Andrée, Mikaël, Marc-Olivier, (feu Mélanie), Aimerick.

Sa belle-mère: Desneiges Robert Dion; Ses beaux-frères: Benoit Arguin (feu Réjeanne Adam); Jean-Luc (Tom) Racine, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel des Soins Palliatifs du Centre Hospitalier Piedmont-Yamaska, pour les bons soins prodigués à Monsieur Adam

4-5-6-7-8

CONCEPT UNIQUE... EN RÉGION!

Le sens des valeurs  
Le respect  
des traditions

Résidence Funéraire  
Crématorium (unique à Granby)  
Columbarium / Mausolée  
Cimetière

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

# Bessette

997, Des Colombes, Granby  
1 888 730-6666 (450) 777-1171

LA VOIX DE L'EST — Jeudi 6 avril 2000

## FORFAIT VACANCES

Logé  
Nourri  
Transformé...

LA MAISON JEAN LAPOINTE  
Pour tout problème  
de drogue et d'alcool  
(514) 288-2671 1-800-567-8543



Pour l'amour  
de la vie!

soigner c'est bien, prévenir c'est mieux!  
Renseignements et dons:  
(514) 259-3422 ou  
1-800-361-3504

HOCKEY



CLASSEMENT

Parties à New York, Toronto et en Floride comprises ASSOCIATION DE L'EST

SECTION NORD-EST

Équipe	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
x-Toronto	80	43	30	7	3	240	219	96
x-Ottawa	79	39	29	11	2	235	205	91
Buffalo	79	34	35	10	3	206	201	81
Montréal	80	34	37	9	4	190	190	81
Boston	80	23	38	19	6	207	244	71

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
x-New Jersey	80	44	28	8	5	249	197	101
x-Phi	79	42	25	12	3	227	177	99
Pittsburgh	80	36	36	8	6	238	232	86
NY Rangers	81	29	40	12	3	217	242	73
NY Islanders	79	22	48	9	1	188	270	54

SECTION SUD-EST

Équipe	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
x-Washington	80	43	26	11	2	222	191	99
x-Floride	79	42	25	12	3	227	177	99
Caroline	80	35	35	10	0	211	212	80
Tampa Bay	79	19	51	9	7	199	295	54
Atlanta	79	14	58	7	4	165	304	39

ASSOCIATION DE L'OUEST SECTION CENTRALE

Équipe	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
x-St. Louis	79	50	18	11	0	238	153	111
x-Detroit	80	48	22	10	2	274	203	108
Chicago	79	30	39	10	2	229	239	72
Nashville	80	28	45	7	7	196	232	70

SECTION NORD-OUEST

Équipe	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
xy-Colorado	79	39	29	11	1	224	196	90
Edmonton	79	30	33	16	8	213	202	84
Vancouver	79	29	36	14	8	217	229	80
Calgary	79	31	38	10	5	202	241	77

SECTION PACIFIQUE

Équipe	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
xy-Dallas	79	43	27	9	6	205	174	101
x-L.A.	79	37	31	11	4	238	222	89
x-Phoenix	79	38	34	7	4	226	221	87
San Jose	79	33	36	10	7	215	206	83
Anaheim	79	33	34	12	2	207	217	80

x-assuré de participer aux séries éliminatoires.

y-champion de section

Note: Une équipe qui gagne un prolongement reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongement reçoit un point et la partie est inscrite à la fois dans la colonne de NR (nulle en réglementaire) et dans celle des défaites (P).

Mardi, 4 avril  
Ottawa 4 Washington 0  
Philadelphie 5 Atlanta 3  
Tampa Bay 5 Boston 4

Mercredi, 5 avril  
Pittsburgh 4 Toronto 2  
Montréal 3 N.Y. Rangers 0  
Boston 3 Floride 6  
Calgary à St. Louis  
Anaheim à Chicago  
Colorado à Edmonton  
Nashville à Phoenix  
Los Angeles à Vancouver  
Dallas à San Jose

Jeudi, 6 avril  
N.Y. Islanders à Ottawa, 19h.  
Tampa Bay à Montréal, 19h30.  
Buffalo à New Jersey, 19h30.  
Atlanta à Philadelphie, 19h30.

Vendredi, 7 avril  
Pittsburgh à Buffalo, 19h.  
Toronto à N.Y. Islanders, 19h30.  
Washington à Detroit, 19h30.  
Chicago à St. Louis, 19h30.  
Anaheim à Nashville, 20h.  
Colorado à Calgary, 21h.  
San Jose à Phoenix, 21h.  
Edmonton à Vancouver, 22h.  
Dallas à Los Angeles, 22h30.

Samedi, 8 avril  
Floride à New Jersey, 13h.  
Boston à Philadelphie, 14h.  
Caroline à Atlanta, 15h.  
Tampa Bay à Toronto, 19h.  
Ottawa à Montréal, 19h.  
Edmonton à Calgary, 22h.

Dimanche, 9 avril  
Floride à N.Y. Islanders, 12h.  
Buffalo à Washington, 13h.  
Atlanta à Caroline, 13h30.  
Philadelphie à N.Y. Rangers, 15h.  
St. Louis à Chicago, 15h.  
Phoenix à Dallas, 15h.  
Detroit à Colorado, 15h.  
Los Angeles à Anaheim, 15h.  
Pittsburgh à Boston, 18h.  
Vancouver à San Jose, 18h.  
Tampa Bay à Ottawa, 19h.

Fin de la saison régulière

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Parties d'hier non comprises ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	Mj	Pts
x-New Jersey	80	101
x-Washington	80	99
x-Toronto	79	96
Philadelphie	79	99
Floride	79	95
Ottawa	79	91
Pittsburgh	79	84
Buffalo	79	81
Caroline	80	80
Montréal	79	79
NY Rangers	80	73

Boston	79	71
NY Islanders	79	54
Tampa Bay	79	54
Arlanta	79	39

ASSOCIATION DE L'OUEST

x-St. Louis	79	111
x-Dallas	79	101
x-Colorado	79	90
Detroit	80	108
Los Angeles	79	89
Phoenix	79	87
Edmonton	79	84
San Jose	79	83

SECTION NORD-EST

Anaheim	79	80
Vancouver	79	80
Calgary	79	77
Chicago	79	72
Nashville	80	70

SECTION ATLANTIQUE

x-New Jersey	80	44	28	8	5	249	197	101
x-Phi	79	42	25	12	3	227	177	99
Pittsburgh	80	36	36	8	6	238	232	86
NY Rangers	81	29	40	12	3	217	242	73
NY Islanders	79	22	48	9	1	188	270	54

SECTION SUD-EST

x-Washington	80	43	26	11	2	222	191	99
x-Floride	79	42	25	12	3	227	177	99
Caroline	80	35	35	10	0	211	212	80
Tampa Bay	79	19	51	9	7	199	295	54
Atlanta	79	14	58	7	4	165	304	39

ASSOCIATION DE L'OUEST SECTION CENTRALE

x-St. Louis	79	50	18	11	0	238	153	111
x-Detroit	80	48	22	10	2	274	203	108
Chicago	79	30	39	10	2	229	239	72
Nashville	80	28	45	7	7	196	232	70

SECTION NORD-OUEST

xy-Colorado	79	39	29	11	1	224	196	90
Edmonton	79	30	33	16	8	213	202	84
Vancouver	79	29	36	14	8	217	229	80
Calgary	79	31	38	10	5	202	241	77

SECTION PACIFIQUE

xy-Dallas	79	43	27	9	6	205	174	101
x-L.A.	79	37	31	11	4	238	222	89
x-Phoenix	79	38	34	7	4	226	221	87
San Jose	79	33	36	10	7	215	206	83
Anaheim	79	33	34	12	2	207	217	80

x-assuré de participer aux séries éliminatoires.

y-champion de section

Note: Une équipe qui gagne un prolongement reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongement reçoit un point et la partie est inscrite à la fois dans la colonne de NR (nulle en réglementaire) et dans celle des défaites (P).

Mardi, 4 avril  
Ottawa 4 Washington 0  
Philadelphie 5 Atlanta 3  
Tampa Bay 5 Boston 4

Mercredi, 5 avril  
Pittsburgh 4 Toronto 2  
Montréal 3 N.Y. Rangers 0  
Boston 3 Floride 6  
Calgary à St. Louis  
Anaheim à Chicago  
Colorado à Edmonton  
Nashville à Phoenix  
Los Angeles à Vancouver  
Dallas à San Jose

Jeudi, 6 avril  
N.Y. Islanders à Ottawa, 19h.  
Tampa Bay à Montréal, 19h30.  
Buffalo à New Jersey, 19h30.  
Atlanta à Philadelphie, 19h30.

Vendredi, 7 avril  
Pittsburgh à Buffalo, 19h.  
Toronto à N.Y. Islanders, 19h30.  
Washington à Detroit, 19h30.  
Chicago à St. Louis, 19h30.  
Anaheim à Nashville, 20h.  
Colorado à Calgary, 21h.  
San Jose à Phoenix, 21h.  
Edmonton à Vancouver, 22h.  
Dallas à Los Angeles, 22h30.

Samedi, 8 avril  
Floride à New Jersey, 13h.  
Boston à Philadelphie, 14h.  
Caroline à Atlanta, 15h.  
Tampa Bay à Toronto, 19h.  
Ottawa à Montréal, 19h.  
Edmonton à Calgary, 22h.

Dimanche, 9 avril  
Floride à N.Y. Islanders, 12h.  
Buffalo à Washington, 13h.  
Atlanta à Caroline, 13h30.  
Philadelphie à N.Y. Rangers, 15h.  
St. Louis à Chicago, 15h.  
Phoenix à Dallas, 15h.  
Detroit à Colorado, 15h.  
Los Angeles à Anaheim, 15h.  
Pittsburgh à Boston, 18h.  
Vancouver à San Jose, 18h.  
Tampa Bay à Ottawa, 19h.

Fin de la saison régulière

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Parties d'hier non comprises ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	Mj	Pts
x-New Jersey	80	101
x-Washington	80	99
x-Toronto	79	96
Philadelphie	79	99
Floride	79	95
Ottawa	79	91
Pittsburgh	79	84
Buffalo	79	81
Caroline	80	80
Montréal	79	79
NY Rangers	80	73

LaSalle à Pont-Rouge, 20h30

Samedi 8 avril  
Pont-Rouge à LaSalle, 20h30  
(N.B.: autres matches à déterminer)

ASSOCIATION DE L'OUEST

x-St. Louis	79	111
x-Dallas	79	101
x-Colorado	79	90
Detroit	80	108
Los Angeles	79	89
Phoenix	79	87
Edmonton	79	84
San Jose	79	83

SECTION NORD-EST

Anaheim	79	80
Vancouver	79	80
Calgary	79	77
Chicago	79	72
Nashville	80	70

SECTION ATLANTIQUE

x-New Jersey	80	44	28	8	5	249	197	101
x-Phi	79	42	25	12	3	227	177	99
Pittsburgh	80	36	36	8	6	238	232	86
NY Rangers	81	29	40	12	3	217	242	73
NY Islanders	79	22	48	9	1	188	270	54

SECTION SUD-EST

x-Washington	80	43	26	11	2	222	191	99
x-Floride	79	42	25	12	3	227	177	99
Caroline	80	35	35	10	0	211	212	80
Tampa Bay	79	19	51	9	7	199	295	54
Atlanta	79	14	58	7	4	165	304	39

ASSOCIATION DE L'OUEST SECTION CENTRALE

x-St. Louis	79	50	18	11	0	238	153	111
x-Detroit	80	48	22	10	2	274	203	108
Chicago	79	30	39	10	2	229	239	72
Nashville	80	28	45	7	7	196	232	70

SECTION NORD-OUEST

xy-Colorado	79	39	29	11	1	224	196	90
Edmonton	79	30	33	16	8	213	202	84
Vancouver	79	29	36	14	8	217	229	80
Calgary	79	31	38	10	5	202	241	77

SECTION PACIFIQUE

xy-Dallas	79	43	27	9	6	205	174	101
x-L.A.	79	37	31	11	4	238	222	89
x-Phoenix	79	38	34	7	4	226	221	87
San Jose	79	33	36	10	7	215	206	83
Anaheim	79	33	34	12	2	207	217	80

x-assuré de participer aux séries éliminatoires.

y-champion de section

Note: Une équipe qui gagne un prolongement reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongement reçoit un point et la partie est inscrite à la fois dans la colonne de NR (nulle en réglementaire) et dans celle des défaites (P).

Mardi, 4 avril  
Ottawa 4 Washington 0  
Philadelphie 5 Atlanta 3  
Tampa Bay 5 Boston 4

Mercredi, 5 avril  
Pittsburgh 4 Toronto 2  
Montréal 3 N.Y. Rangers 0  
Boston 3 Floride 6  
Calgary à St. Louis  
Anaheim à Chicago  
Colorado à Edmonton  
Nashville à Phoenix  
Los Angeles à Vancouver  
Dallas à San Jose

Jeudi, 6 avril  
N.Y. Islanders à Ottawa, 19h.  
Tampa Bay à Montréal, 19h30.  
Buffalo à New Jersey, 19h30.  
Atlanta à Philadelphie, 19h30.

Vendredi, 7 avril  
Pittsburgh à Buffalo, 19h.  
Toronto à N.Y. Islanders, 19h30.  
Washington à Detroit, 19h30.  
Chicago à St. Louis, 19h30.  
Anaheim à Nashville, 20h.  
Colorado à Calgary, 21h.  
San Jose à Phoenix, 21h.  
Edmonton à Vancouver, 22h.  
Dallas à Los Angeles, 22h30.

Samedi, 8 avril  
Floride à New Jersey, 13h.  
Boston à Philadelphie, 14h.  
Caroline à Atlanta, 15h.  
Tampa Bay à Toronto, 19h.  
Ottawa à Montréal, 19h.  
Edmonton à Calgary, 22h.

Dimanche, 9 avril  
Floride à N.Y. Islanders, 12h.  
Buffalo à Washington, 13h.  
Atlanta à Caroline, 13h30.  
Philadelphie à N.Y. Rangers, 15h.  
St. Louis à Chicago, 15h.  
Phoenix à Dallas, 15h.  
Detroit à Colorado, 15h.  
Los Angeles à Anaheim, 15h.  
Pittsburgh à Boston, 18h.  
Vancouver à San Jose, 18h.  
Tampa Bay à Ottawa, 19h.

Fin de la saison régulière

CLASSEMENT GÉNÉRAL

# Erik Gaudet au pays de Fidel avec l'équipe de baseball du Québec

Gaétan Roy

GRANBY

**É**rik Gaudet a raté de peu un voyage aux championnats provinciaux de hockey en Abitibi-Témiscamingue avec les Vics midgets BB de Granby. En fait, il n'aurait pas pu accompagner ses amis à Rouyn-Noranda puisqu'il a été retenu parmi les 25 joueurs de baseball qui accompagneront les Ailes du Québec à Cuba au même moment.

Le Granbyen de 17 ans a participé au début du camp des Ailes, l'équipe de baseball élite de la province pour les joueurs de 17 ans et moins, samedi et dimanche. Les dirigeants ont retranché une quinzaine de joueurs et les autres ont été invités à Cuba, du 7 au 14 avril, pour la suite du camp de sélection.

Au retour du club au Québec, les entraîneurs devraient réduire le nombre de joueurs à 18.

«Ce sera une expérience inoubliable et un très bon test, lance Gaudet, à propos du voyage à

Cuba. Ce pays a une très bonne réputation au baseball. Nos matches devraient donc être difficiles. Au cours des deux dernières saisons, je suis allé en Floride pour un camp de baseball avec mon club midget AAA. Je sais donc un peu à quoi m'attendre.»

Gaudet, un athlète de 5'10" et 150 livres, croit que ses chances sont plutôt bonnes de demeurer avec les Ailes.

«J'ai joué à l'arrêt-court l'an passé mais on m'a dirigé vers le poste de deuxième-but parce qu'un vétéran de l'équipe est certain de demeurer là. Nous sommes trois candidats pour ce poste où j'ai joué il y a deux ans. Ce sera une bonne bataille», dit-il.

## Opération retardée

Erik Gaudet a appris, au mois de mai 1999, qu'il souffrait de leucémie myéloïde chronique, une maladie qui ne s'attaque habituellement qu'à des gens plus âgés.

Il a fait des progrès importants au cours des derniers mois, où il a dû s'injecter quotidiennement un

médicament. Il visite encore son médecin à toutes les semaines et une greffe de moëlle osseuse était prévue pour bientôt.

«J'ai demandé de reporter l'opération au début de septembre, après la saison de baseball. Mon docteur n'a pas d'objection. Ça ne changera rien pour deux ou trois mois. Il m'a dit d'arriver en forme. Moi, je préfère jouer au baseball cet été, même si dois rester plus dans la maison à l'automne et en hiver», de dire celui qui a subi une ponction lombaire lundi, avant de retourner à l'entraînement mardi.

Le Granbyen ne croit pas que sa condition physique influencera la décision des entraîneurs à son sujet, surtout qu'un des assistants a également eu la leucémie.

«Je devrais être jugé sur ma performance et mes capacités. Au camp, j'étais nerveux parce qu'on n'avait que deux jours pour faire nos preuves. Les choses ont été mieux que je pensais, surtout défensivement. Au bâton, je suis loin d'être à mon meilleur.»

Avec les Bombardiers midgets



Erik Gaudet va rater les championnats provinciaux de hockey. Il se rendra plutôt à Cuba pour y jouer au baseball avec l'équipe les Ailes du Québec.

photo La Tribune

AAA de Sherbrooke l'an passé, Erik Gaudet a maintenu une moyenne de ,399, produit 22 points et sa moyenne de puissance au bâton de ,958 a été la meilleure au Québec.

# L'argent pour les Phénix atomes au championnat québécois de basket-ball

GRANBY  
FB

**L**es Phénix atomes de Granby ont terminé leur campagne sur une excellente note en décrochant la médaille d'argent au championnat provincial disputé à St-Jean-sur-Richelieu.

Les protégées du pilote Pierre St-Jean, qui sont des joueuses de première année chez les benjamines, ont perdu 51-39 aux mains des Intrépides de Montréal.

La partie a été âprement disputée puisque les gagnantes menaient par deux points à la mi-temps 24-22 et ont réussi à creuser l'écart seulement au quatrième quart. Magali Landry a le mieux



Les Phénix atomes de Granby ont récolté la médaille d'argent au championnat provincial. Dans l'ordre habituel: Stéphanie Côté, Carol-Ann Lemaire, Tanya Aubin, Pierre St-Jean (entraîneur en chef), Marie-Pier Brabant, Sarah Aubin et Méliza Dubois; (deuxième rangée): Johanne Gosselin (entraîneure-adjointe), Magali Landry, Mélissa Boucher, Audrey Hébert, Caroline Dupont-Dorais, Marie-Eve Martin et Mélissa Mailloux.

fait en attaque avec 18 points.

Les Granbyennes avaient accédé au match décisif en prenant la mesure du Blizzard du Séminaire St-François (Québec) 44-35 en ronde demi-finale. Elles menaient déjà 23-17 à la demie. Magali Landry (10 points), Stéphane Côté (8 points) et Audrey Hébert (8 points) ont été les meneuses à l'offensive alors que Mélissa Mailloux s'est distinguée en défensive.

Les Phénix avaient entamé la compétition en battant la formation des Laurentides 44-31 (18-14 à la mi-temps). Magali Landry (16 points) et Méliza Dubois (10 points) ont le mieux paru en attaque.

# Revers crève-coeur des Phénix cadets AA

GRANBY  
FB

**L**es Phénix cadets AA de Granby ont failli disputer le match de finale du championnat au Centre Molson, mais un revers de 53-50 en ronde demi-finale aux mains de leur bête noire des dernières semaines, le Nobel de Laval, a mis fin à leurs espoirs.

La troupe de l'entraîneur Richard Carleton était semée au premier rang du classement fait avant le tournoi de la Fédération de basket-

ball du Québec disputé à St-Jean-sur-Richelieu.

Les Granbyens avaient remporté les honneurs de la Ligue métropolitaine avec une fiche parfaite, la deuxième place allant à la formation lavalloise. Le Nobel a toutefois joué les trouble-fête une première fois en battant les Phénix en finale de ligue à la fin de mars.

«On avait battu Laval deux fois de justesse en saison régulière et c'est donc une pilule dure à avaler», signale Richard Carleton.

Il note que ses porte-couleurs ont

éprouvé beaucoup de problèmes sur les tirs francs contre Laval avec seulement deux lancers réussis en 11 tentatives.

Les Phénix n'ont pas été en mesure de mettre la main sur une médaille lors du championnat provincial puisqu'ils ont aussi baissé pavillon en ronde consolation dans une défaite crève-coeur de 52-51 aux mains de l'école Centennial de Greenfield Park. Les deux équipes étaient à égalité 43-43 à l'issue du temps réglementaire.

Les Phénix cadets avaient eu droit

à un laissez-passer en première ronde pour ensuite disposer de Gatineau 92-73 (52-31 à la demie) dans leur premier duel.

Étienne Labrecque (57 points), Sébastien Martin (41 points) et Maxime Paulhus-Gosselin (39 points) ont été les meilleurs marqueurs de l'équipe et seront de retour l'an prochain.

De plus, Labrecque et Martin défendront les couleurs des Busards benjamins AA de l'école L'Envolée de Granby lors du tournoi provincial scolaire à la mi-avril.

## Sport amateur

### Le Challenger de Granby en lice

GRANBY - Le Challenger de Granby est l'une des six compétitions en lice pour le titre de tournoi national et international par excellence en 1999, qui sera honoré dimanche, à Montréal, lors de la 15e édition de la remise annuelle des prix d'excellence du tennis québécois.

Le Challenger de Granby est en compétition avec le Challenge Bell, le championnat canadien en salle 14 ans, le championnat canadien en salle 16 ans, les Internationaux de tennis juniors du Canada et le tournoi Futures de Lachine.

### J-Sébastien Roy termine au 16e rang

ACTON VALE - Jean-Sébastien Roy, d'Acton Vale, a fini au 16e rang dans la finale de supercross disputée samedi à Pontiac, près de Détroit.

Roy a été blessé au genou dès la première session de pratique et il a eu de la difficulté à se qualifier pour la finale.

Dans cette finale, il a connu un bon départ pour se maintenir entre les 10e et 12e place pendant 10 tours. Il a connu des ennuis à la mi-course pour finir au 16e rang.

Roy indique qu'il n'a pas écarté la possibilité d'être opéré au genou.

**L**e tournoi des Maîtres fait habituellement la vie dure aux favoris. On le qualifie du Derby de Kentucky du golf.

Tiger Woods est en bonne position de modifier la situation.

La 64e édition du prestigieux événement se met en branle, aujourd'hui, mettant en présence six amateurs, 10 anciens champions évoluant actuellement au sein du circuit des vétérans, 78 joueurs de la PGA... et un 'Tigre'.

Non Tiger Woods n'a pas tout à perdre, mais c'est compréhensible qu'on lui accorde le statut de favori, au même titre que Jack Nicklaus dans les années 1970.

Woods s'amène à Augusta fort de 10 conquêtes de tournois sur le circuit de la PGA au cours de la dernière année. Un exploit digne de mention compte tenu que les 15 joueurs le suivant au classement mondial ont inscrit le même total de victoires durant la même période.

Le dernier favori ayant remporté le Derby du Kentucky a été 'Spectacular Bid' en 1979.

Peut-être que le terrain de Augusta, avec son herbe longue et ses verts inégaux, fera une exception pour un joueur exceptionnel.

«Il ne joue pas de façon incroyablement à tous les jours, a mentionné Darren Clarke de l'Irlande du Nord, qui a vaincu Woods en finale du championnat Match Play. Il joue de façon incroyablement plus souvent que nous tous. C'est la raison pour laquelle il est no 1.»

# Tiger Woods à la recherche d'un deuxième veston vert



Greg Norman s'est bien sorti d'impasse au 15e trou, lors de la séance d'entraînement d'hier. photo Associated Press

Le 'Masters' est un tournoi mythique, mais force est d'admettre que Woods est enveloppé d'une aura.

Comment oublier sa première participation au 'Masters' en 1997? Il a été sacré le plus jeune cham-

pion quand il l'a emporté grâce au plus bas pointage de l'histoire et par le plus grand écart. Il s'agit d'ailleurs de trois records qu'il possède à Augusta.

Woods est de retour cette année sur le même terrain que Nicklaus a

prédit qu'il dominerait au cours des prochaines années. Il a développé un nouvel élan qui lui a permis de connaître la meilleure séquence des 50 dernières années ou presque sur la scène du golf.

«J'ai redoublé d'ardeur afin

d'obtenir tous ces succès, a dit Woods. C'est plaisant d'en récolter les fruits.»

Mais Woods ne sera pas le seul à lorgner le veston vert du champion.

David Duval pourrait débloquer au bon moment même s'il n'a pas savouré la victoire depuis 53 semaines.

«Je suis quelque peu nerveux, a admis Duval, hier. J'attends ce tournoi depuis fort longtemps.»

Duval était le favori l'an dernier. Il est un des aspirants cette année, une situation qu'il accepte d'embrassée.

«Tiger mérite d'être le point de mire», a-t-il dit.

Mais Duval ne croit pas que Woods fera cavalier seul. Quand on lui a demandé combien de joueurs pourront lui faire la lutte s'il joue bien, Duval a répondu: «Pas mal plus que la plupart des gens pensent.»

«Personnellement, je ne sais pas si plusieurs joueurs peuvent me battre quand je joue bien, a-t-il souligné. Je pense avoir le potentiel, comme une douzaine d'autres joueurs, de gagner des tournois par un écart de huit à 10 coups.»

## Berard rêve d'un retour

Presse canadienne

**B**ryan Berard ne désespère pas de jouer à nouveau au hockey malgré la sérieuse blessure à un oeil qu'il a subie il y a un mois.

«Le hockey, c'est ma vie, et je vis une période difficile, ne sachant pas si je pourrai un jour retourner sur la glace», a dit Berard, qui s'est entretenu hier avec les médias pour la première fois depuis son terrible accident. «Mais je crois que je vais y parvenir», a-t-il ajouté depuis sa résidence de Providence, au Rhode Island.

«Je crois que je vais retrouver la vision dans mon oeil et retourner sur la glace. Avec l'appui de ma famille, de l'organisation des Maple Leafs et des amateurs, je dois avoir foi en Dieu qu'Il me redonnera la vue. Je dois y croire.»

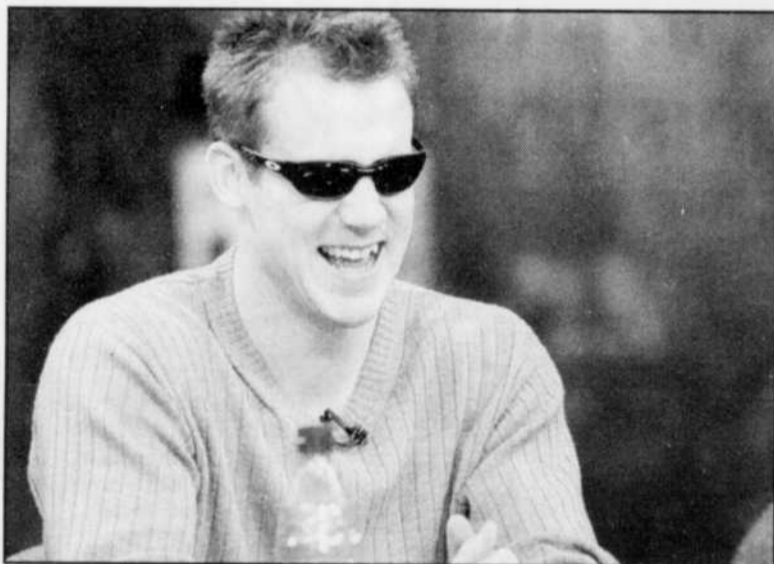
Le défenseur des Maple Leafs de Toronto a été atteint accidentellement au visage par le bâton de Marian Hossa, des Sénateurs d'Ottawa, lors d'un match au Centre Corel le 11 mars dernier.

Le jeune athlète âgé de 23 ans ne portait pas de visière. Il a subi une coupure à la cornée, un détachement de la rétine et une fracture de l'os orbital. La rétine de l'oeil droit a été rattachée avec succès après une intervention de quatre heures et demie le 21 mars dernier.

Les médecins ignorent toutefois si Berard retrouvera l'usage de son oeil.

Berard, qui doit porter des verres fumés, concède que rien n'est assuré.

«Ils (les docteurs) ne savent pas,



C'est un Bryan Berard souriant et confiant de revenir au jeu qui a rencontré les représentants des médias, hier, à sa résidence de Providence, au Rhode Island.

photo Associated Press

a-t-il dit. Seul le temps le dira.

«La rétine peut encore se détacher avec le temps s'il y a une accumulation de tissus. Nous devons attendre. J'ai toujours du sang dans l'oeil. C'est pourquoi on ne peut se prononcer. Les médecins espèrent que l'oeil ne s'est pas asséché sinon je devrai subir une autre opération.»

Berard dit ne pas en vouloir à Hossa.

«C'était un accident. Ça fait partie du jeu. Je ne le tiens aucunement responsable.»

Aussi incroyable que cela puisse paraître, Berard n'a pas l'intention de porter la visière s'il devait poursuivre sa carrière.

«Je n'aime pas la visière, dit-il. Cela peut prévenir les blessures quoique dans mon cas, la visière

ne m'aurait pas protégé complètement.»

Je crois que la décision appartient au joueur. Si un gars est plus à l'aise avec une visière, c'est très bien. Nous sommes des professionnels. Je crois que nous pouvons faire nos propres choix. Je suis pour et contre le port de la visière.

En fait, je me situe au milieu.»

Mais Berard serait prêt à porter la visière si tel était la décision des médecins.

«Je suis encore jeune, j'ai 23 ans, a-t-il dit. Je vais me battre pour revenir au hockey.»

«Dans le cas contraire, j'ai une vie à vivre. On verra bien.»

En 64 matchs cette saison, Berard a marqué trois buts et récolté 27 passes.

## Des joueurs des Flyers sont d'accord avec Clarke

ATLANTA  
Presse canadienne

**Q**uelques joueurs des Flyers de Philadelphie partagent l'opinion du directeur général Bobby Clarke selon lequel l'ex-capitaine Eric Lindros doit s'excuser auprès du personnel médical et des soigneurs de l'équipe et «faire la paix» avec ses coéquipiers avant de réintégrer le club.

«Ça pourrait aider, a déclaré l'ailier John LeClair au quotidien «Philadelphia Daily News». C'est la façon que Clarkie a trouvée pour dire que cette histoire pourrait déconcentrer l'équipe au retour d'Eric. Il veut s'assurer que rien ne troublera le club, qu'il n'y a pas de zone grise, d'incertitude. Nous allons devoir régler ça et passer à autre chose.»

Carl Lindros, père et agent d'Eric, a déclaré à la Presse Canadienne qu'il n'avait aucun commentaire à formuler lorsque rejoint hier, à Toronto.

Eric Lindros se remet d'une commotion cérébrale, la quatrième de sa carrière. Mardi, il s'est entretenu avec le docteur James Kelly, un spécialiste de Chicago qui l'a examiné il y a une dizaine de jours. Le Dr Kelly examinera Lindros à nouveau la semaine prochaine. Lindros n'a toujours pas obtenu le feu vert pour s'en-

traîner. Sa présence dans la formation des Flyers ne semble pas être pour demain.

L'ailier Craig Berube fait valoir qu'il n'a jamais vu pareille controverse en 13 ans dans la Ligue nationale.

«Nous allons devoir nous asseoir et en parler, a-t-il dit au quotidien «Daily News». Il y a de la tension dans l'air (entre Lindros et ses coéquipiers). C'est une chose qu'il faut éliminer...Il va revenir et quelque chose devra être fait d'ici son retour. On ne peut faire ce qu'il a fait et simplement tourner les talons.»

Et Berube d'ajouter: «Toute cette histoire ne devrait pas se retrouver dans les médias.»

Les Flyers devraient-ils reprendre Lindros, a-t-on demandé à Berube. «Oui, s'il veut aider l'équipe à gagner. Ça doit être son seul objectif.»

L'ailier Rick Tocchet est d'accord.

«J'ai été dans des équipes où il n'était pas nécessaire d'aimer un joueur. On n'est pas obligé d'aller manger avec une personne. Evidemment, nous sommes meilleurs lorsqu'Eric est dans la formation. Ça ne prend pas un génie pour comprendre ça. Mais un joueur doit faire partie de l'équipe, du système.»

# Le Canadien rejoint les Sabres

Guy Robillard

NEW YORK  
Presse canadienne

Le Canadien est toujours bien en vie.

En blanchissant les insignifiants Rangers 3-0 hier au Madison Square Garden, il a devancé les Hurricanes de la Caroline et rejoint les Sabres de Buffalo au huitième rang.

Le Canadien est cependant classé neuvième parce que les Sabres ont disputé un match de moins. Ils en ont encore trois à disputer contre deux pour le Canadien, qui se doit de les devancer parce que les Sabres seront favorisés en cas d'égalité.

Les Sabres n'ont pas un calendrier commode cependant puisqu'ils complètent leur saison en disputant trois matchs en quatre soirs au New Jersey, contre Pittsburgh et à Washington. Le Canadien reçoit le Lightning de Tampa Bay ce soir et les Sénateurs d'Ottawa samedi.

Quant aux Hurricanes, il leur reste deux affrontements contre les Thrashers d'Atlanta.

## Le retour de Weinrich

Brian Savage (17e), Sergei Zholtok (26e) et Martin Rucinsky (25e), les trois meilleurs marqueurs du Canadien, ont fait leur travail et déjoué tour à tour Jean-François Labbé, le Sherbrookoïse qui aura dû attendre à 27 ans pour disputer son premier match dans

la Ligue nationale, et contre l'équipe de chez lui.

Hackett a signé son troisième blanchissage, le huitième du Canadien.

A son retour au jeu en dépit d'une fracture à une cheville à peine guérie, Eric Weinrich, qui se savait pas s'il allait pouvoir jouer

aussi souvent que d'habitude, a été le patineur du Canadien qui a passé le plus de temps sur la glace!

Labbé, lui, n'a été ni meilleur ni pire que le reste des Rangers, dont l'édition 1999-2000 aura réussi le tour de force d'ankyloser ses habituellement féroces partisans après en avoir chassé une bonne partie.

Ceux qui restaient hier, résignés ou endormis, les ont à peine hués.

Le Canadien a été opportuniste et profité de son premier avantage numérique pour s'inscrire au pointage. Savage a fait dévier au vol un tir de Weinrich.

Zholtok a doublé l'avance, servi par une belle passe de Dainius Zubrus. Labbé s'attendait à un lancer et Zholtok, qui n'avait presque pas d'angle, a joué de chance lorsque son tir, qui se dirigeait de l'autre côté de la patinoire, a frappé le gardien en déplacement pour se retrouver dans le filet.

Sheldon Souray a dû trouver la période longue puisqu'il a écopé trois punitions mineures, pendant lesquelles les Rangers ont très peu menacé.

Le Canadien n'est pas tombé dans le piège de se replier exagérément en défense à la seconde période, et Labbé a concédé un mauvais but lorsque le tir frappé de Rucinsky a frappé l'intérieur de sa jambe et s'est retrouvé au fond du filet.

La troisième période n'a été qu'une formalité et les millionnaires des Rangers sont retournés à leur vestiaire après avoir encaissé une 10e défaite à leurs 13 derniers matchs (1-10-2) et en se rappelant sans doute qu'il ne reste plus qu'un match avant les vacances.

Adam Graves, au centre, n'a pas menacé le gardien Jeff Hackett sur ce jeu, en deuxième période.

photo Associated Press



# SPORTS

## Les résultats

3	0
5	6

# Rondell White secoue sa léthargie

## Les Expos l'emportent 6-5

Michel Lajeunesse

MONTREAL  
Presse canadienne

Tout est bien qui finit bien. Rondell White a mis fin à sa léthargie de 0-en-10 avec un simple de deux points quand les coussins étaient tous occupés en fin de neuvième et il a donné une victoire de 6-5 aux Expos contre les Dodgers de Los Angeles, leur première de la saison 2000.

Vladimir Guerrero avait donné la frousse aux Expos en plus d'une occasion cependant. Il s'est blessé à la jambe droite en contournant le premier coussin après avoir frappé un simple en première manche, puis il a été atteint à l'épaule gauche par un tir d'Orel Hershiser en cinquième manche.

Et la soirée a failli se terminer sur une autre fausse note quand Ugueth Urbina a gâché la sauce en huitième en donnant un circuit de trois points au frappeur suppléant Dave Hansen, permettant aux Dodgers de Los Angeles de prendre une avance de 5-4 devant une foule décevante de 8,867 spectateurs. Hansen en était à son septième circuit en carrière comme frappeur suppléant.

Urbina, qui avait retiré sur des prises les trois frappeurs à l'affronter la veille, a succédé à Scott Strickland en huitième après que le jeune droitier eût accordé un

simple après deux retraits. Urbina a donné un but sur balles à Jose Vizcaino avant que Hansen ne claque une offrande loin dans la droite. La balle a percuté un réflecteur par-dessus la clôture. Urbina a ainsi gâché le bon travail du jeune Javier Vazquez.

Les deux épisodes impliquant Guerrero ont résulté en des visites de Felipe Alou sur le terrain. Si la première fois le gérant s'inquiétait pour l'état de santé de sa jeune super-vedette, c'était bien différent la seconde fois. Il s'est surtout approché de la ligne de démarcation pour dire sa façon de penser à Hershiser, persuadé que le vétéran droitier avait atteint Guerrero de façon délibérée.

Hershiser ne voulait d'ailleurs rien savoir de Guerrero à qui il avait cédé un simple en première. Il lui avait donné un but sur balles intentionnel en troisième manche quand le premier but était inoccupé.

L'arbitre-chef du quatuor, Jim McKean, a servi des avertissements aux deux clubs.

Le grand Lee Stevens a profité de la présence sur les buts de Guerrero pour produire ses trois premiers points dans l'uniforme des Expos.

Jose Vidro a encore obtenu deux doubles et Rondell White

avait encore été blanchi en trois présences. Il a mordu la poussière six fois depuis le début de la saison.

Vazquez deviendra peut-être le partant numéro un des Expos d'ici peu. Il a dû se bagarrer hier et il l'a fait comme un vétéran.

En sept manches, il a espacé

huit coups sûrs et a obtenu les gros retraits quand la situation était corsée. Il a retiré Shawn Green et Eric Karros sur des prises deux fois chacun. Et il effectué un bon jeu contre Green pour mettre fin à la septième quand il y avait un coureur au deuxième sac. Il aurait pleinement mérité la victoire.



Dave Hansen reçoit les félicitations de ses coéquipiers après avoir frappé un circuit de trois points en huitième manche.

photo Presse canadienne

**HOCKEY**  
LNH  
Pittsburgh 4 Toronto 2  
Boston 3 Floride 6  
Calgary 5 St-Louis 5 (3e)  
Anaheim 1 Chicago 2 (3e)  
Colorado 3 Edmonton 1 (2e)

**Tournoi amical**  
BB- Jets 3 St-Hubert 2 Maroons Waterloo 4  
NA- Lions Farnham 4 Lasers Brossard 2  
BA- Mousque. St-Hyacinthe 4 Red Wings St-Lambert 3  
MA- Braves Ahuntsic 6 Ducs Laval 3  
MA- Cobras St-Eustache 1 St-Lambert  
Sharks H.S.O. 4  
MA- Cavaliers Châteauguay 7 Cougars  
C.J.R. Beloeil 3

**BASEBALL**  
Ligue nationale  
Houston 11 Pittsburgh 2  
Milwaukee 8 Cincinnati 5  
San Diego 4 Mets NY 0  
Cubs Chicago 4 St-Louis 10  
Colorado 6 Atlanta 7 (8e)  
San Francisco 8 Floride 9 (9e)

Ligue américaine  
Kansas City 4 Toronto 3  
White Sox 12 Chicago Texas 8  
Cleveland 7 Baltimore 11  
Tampa Bay 7 Minnesota 4 (8e)  
Detroit 2 Oakland 8

## Au petit écran

Jeu. 6 avril  
**GOLF**  
Tournoi des Maîtres, 1ère ronde  
(15h30, RDS)  
**HOCKEY**  
Ligue nationale  
Tampa Bay à Montréal (19h30, RDS)

## À surveiller

Jeu. 6 avril  
**HOCKEY**  
Tournoi amical  
Neuf rencontres  
(Bromont, Cowansville  
et Waterloo) à partir de 18h



# HUDON INDUSTRIEL Inc.

Distributeur de:

- Vêtements de travail
- Gants de travail
- Chaussures de sécurité
- Vêtements sport
- Équipements de sécurité
- Unité mobile partout au Québec

**328 Principale, Granby • Tél.: (450) 776-7601**

À côté de Laflamme Fourrures et face au restaurant La Terrasse du Parc

**OUVERT LE DIMANCHE**



## NOUVEAUTÉS EN MAGASIN



Pointures disponibles  
4 à 14 (et demi-points)  
pour homme et femmes



Toujours à des prix  
**INDUSTRIELS**  
chez  
**HUDON INDUSTRIEL !**



Les chaussures de sécurité Tracker sont fabriquées avec les meilleures technologies disponibles et avec des matériaux de qualité. *Fabriquées par des gens d'ici.*



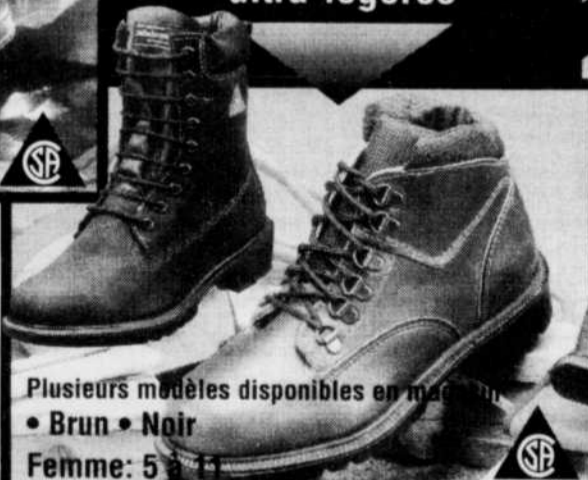
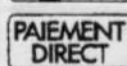
**Isofix®**



**ENFIN!**  
**Pour FEMMES**  
Bottes de travail  
ultra-légères



*La plus légère des légères !*



## Aussi en magasin

- T-Shirts
- Bermudas
- Chemises sport
- Chandails Polo

- Manteaux de printemps
- Vêtements sport
- Chaussures de marche
- Imperméables

- Enfants
- Adolescents
- Hommes
- Femmes

- Souliers de travail
- HOMMES-FEMMES
- Salopettes
- Pantalons d'uniformes

- Espadrilles sport
- Pantalons Cargo
- Bas - Ceintures
- Semelles confort